

Tagduda tazzayrit tugdut tamegdayt tayerfant

Aylif n uselmed unnig d unadi usnan

Taseddawit akli muhend ulhağ

Tasga n tsekliwin d tutlayin

Agezdu n tutlayt d yedles n tmaziyt



AKATAY N TAGGARA N MASTER

ASENTEL

Tayult: Tasnilest

*Aserwes asnilsan n tmucuha yettwarun d tid
yettwanan deg temnađt n Teyzut-Tubiret*

S yur:

- BELAIDI Meriem

- DEHIMI Karima

S lmendad n mass (a)

- FOURALI Yasmina

2025/2026

Asnemmer

Di tazwara ad necker Rebbi imi yefka-ay-d afud nessawed nekfa akatay-a.

Ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Massa Fournali Yasmina i d-yellan i lmendad n umahil-agi seg mi yebda armi yekfa.

Tanemmirt tameqqrant i yselmaden n ugezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt akken ma llan.

Tanemmirt i yimeskayaden i iqeblen ad ilin di tesqamut n uktazal.

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a i:

*Imawlan-iw ezizen, yemma d baba ad ten-yehrez Rebbi, ad yessiyzef di leemur-n
nsen ad ilin i lebda yer yidis-iw.*

I karim i d-yefkan afus n lemeawna si tazwara yer taggara.

I yessetma ezizen felli aladya Hanan d warraw-nsent.

I watmaten-iw Moussa, d Youcef.

I temddukkal-iw Souad, Siham,siham, Manel.

I temddakkelt-iw ukud cerkay axeddim-a Karima.

Meriem

Ibuddu

Tazrawt-agi ad tt-buddey i yimawlan-iw ad ten-yehrez Rebbi.

I jidda d jeddi ad yessiyzef Rebbi di laemur-nsen.

I watmaten-iw d yessetma akken ma llan.

*I yiselmaden d yinelmaden n Ugzdu n Tutlayt d Yidles n Tmazigh n Tubiret akken
ma llan.*

Karima

Agbur

Tazwert tamatut.....	8
Ixef amezwaru: Ixef n tezri	14
Tazwert.....	15
1. Tamacahut taqbaylit d tulmisinin-is:	15
1.1. Tabadut n tmacahut:	15
1.2. Tamacahut yettwanan:	16
1.3. Tamacahut yettwarun	17
1.4. Tulmisin n tmacahut	17
1.4.1. Talya n tmacahut.....	17
1.4.2. Tanfalit n tazwara d tenfalit n taggara	18
1.4.3. Tutlayt n tmacahut	19
2. Aæddi seg timawit yer tira	20
3. Timawit	20
3.1. Tabadut n timawit.....	20
3.2. Leşnaf n timawit	21
4. Ilugan n tira	21
4.1. Tirawalt.....	21
4.2. Tizdit.....	22
4.3. Tamsertit.....	23
4.4. Taseddast	27
4.4.1. Tabadut n tseddast.....	27
4.4.2.1. Tifyirt.....	28
4.4.2.2. Amyag	35
4.4.2.3 Isem	37
4.4.2.4. Allus	42
4.4.2.5. Arettal d wannawen-is.....	43
Taggrayt	45
Ixef wis sin: Tasleḍt tasnilsant n tmucuha n temnaḍt n Tayzut-Tubiret.....	46
Tazwert.....	47
1. Tamacahut n tafunast iwujilen.	47
1.1. Tira n tmacahut tafunast iwujilen seg timawit yer tira.	47
1.2. Aserwes asnilsan n tmacahut Tafunast iwujilen gar tira tamsertit d tira talugant	51
1.2.1. Ayen yettbeddilen gar uḍris imawi d uḍris irawi.....	51
1.2.1.1. Seg tama n temsertit	51

1.2.1.2. Seg tama n tezdıt	55
1.2.1.3. Seg tama n tseddast	57
1.2.1.4. Ismawen irettalen	62
1.2.2. Ayen yettaken anzi gar uđris imawi d uđris irawi	63
1.2.2.1. Lebni n tmacahut	64
1.2.2.2. Timezra n umyag	65
1.2.2.3. Talıwin n umyag	66
2. Tamacahut n « Tmettut ideg yella kra»	68
2.1. Tira n tmacahut «Tameıttut ideg yella kra» seg timawıt yer tira.	68
2.2. Aserwes asnilsan n tmacahut «Tameıttut ideg yella kra» gar tira tamsertıt d tira talugant .	70
2.2.1. Ayen yettbedilen gar uđris imawi d uđris irawi	70
2.2.1.1. Seg tama n temsertıt	71
2.2.1.2. Seg tama n tezdıt	73
2.2.1.3. Seg tama n tseddast	74
2.2.1.4. Ismawen irettalen	77
2.2.2. Ayen yettaken anzi gar uđris imawi d uđris irawi	78
2.2.2.1. Lebni n tmacahut	78
2.2.2.2. Timezra n umyag	79
2.2.2.3. Talıwin n umyag	80
Taggrayt	81
Taggrayt tamatut	83
Tıybula	87
Ammud	89

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tutlayt d tawil n usiweḍ n tmussni ger yimdanen, ama deg wayen yerzan ansayen d yidles s umata, tettli-d s sin wudmawen timawit d tirawit. Deg wudem amezwaru, tedder tsekla i yettusemman tasekla tamensayt timawit. Tagi tedda s waṭas n yiferdisen n usedru i as-yettaken azalen d imeqqranen, gar-asen ccawat i tt-iherzen di tkatut. Yella-d dayen useddu-is s wallus yebnan yef wawal imawi s yimi. Tasekla-agi tegber aṭas n tewsatn ama si tama tudyizt am yisefra, ney si tama n tesrit am tmucuha. Tawsit-a taneggarut tetṭef adeg talqayant di tezrawin yettwaxedd-men yef tsekla timawit taqbaylit. Annect-a tewwi-t-id C. Lacoste-Dujardin mi d-tenna: « *Gar yedlisen i yerzan tasekla n timawit n Lezzayer d tmazya d amur i yesean azal yettunefk i tmucuha tiqbayliyin* »¹.

Timucuha n leqbayel d aḥric seg tsekla tedda-d s timawit seg zzman aqbur yer tizi n wassa imi tella deg ccawat n tmetti i ay-d-ttawin wat zik, tleḥa-d seg tsuta yer tayed. Ihi timucuha ur qqiment ara kan deg tsekla timawit ad tent-id-naf uyalent ula yer tira, ttwarunt deg yidrisen syur yinagmayen irumiye. Wigi gemren-d timucuha-agi seg waṭas n temnaḍin n leqbayel, gar-asen H. Basset deg udlis-ines: *Essai sur la littérature des Berbères*, terna-d deffir-s C. Lacoste-Dujardin gar yidlisen-is i yettwasqedcen s waṭas deg tezrawt n tmucuha *Le Conte Kabyle etude ethnologique* (1991), A. Hanoteau *Poésies populaires de la Kabylie du Djurdjura* (1867). R. Basset *Contes populaires Berbères* (1882), L. Frobenius *Contes Kabyles* ger (1995-1997) d wiyad. Akken diyen llan-d yinagmayen n tmurt ḥawcen-d ney gemren-d seg timawit daqq s yidrisen seg-sen Ben Sedira i yuran « *Cours de langue Kabyle* » (1887), S. Boulifa « *Méthode de langue Kabyle* » (1913), M. Mæmmri « *Contes berbère de Kabylie* » (1980), Y. Nacib « *Contes de djurdjura* » (1982) d wiyad.

Di tallit n yinagmayen-a yella-d wugur n tira, imi imir-nni llan yilugan n tira ney agemmay mazal ur yeḡeid ara. Agemmay amzwaru yella-d deg tallit n temharsa tafransist, di tlemmast n tallit tis 19. Inagmayen ifransisen d nutni i d-yessumren isekkilen ilatiniyen s wayes ad arun tasekla taqbaylit ney tamaziyt yellan tetteddu s timawit. Aya d ayen i-ilekken unagmay asnalsan S. Chaker : « *Almi i d-kecmen yirumiye i tebda tettbin-d tira s lmendad n kra n yimrabden irumiye d yiser-dasen-nse, aya s inadiye igan yef tutlayt d yidles n taqbaylit ama deg wayen yerzan tasnilest ney tasekla gemren-d ayen yellan d timawit rran-t-id yer tira* »². Inagmayen-a akk ama d iberaniye

¹ C. Lacoste-Dujardin, *Le conte kabyle, etude ethnologique*, Découverte, Paris, 2003, p 37 : « *Parmi toutes les publications qui concernent la littérature orale d'Algérie et du Maghreb, une part importante et consacrée aux conte kabyle* ».

² S. Chaker, « La naissance d'une littérature écrite cas berbère », in : *Bulletin d'études Africaines*, N° 17118, INALCO, Paris, 1992, p1-7.

ney d iyelnawen yas akken iswan-nsen mačči d yiwen, maca ssawden yer yiwen ugmud : asehbiber yef tmucuha tiqbayliyin, acku tigi mmalent ahric d alqayan seg tgemmi taqbaylit-tamaziyt. Inag-mayen ibaraniyen aladya ifransisen, tamuyl-nsen yer tsekla taqbaylit tella-d s tmuheqranit. Azal ussan i as-gan yebna yef tsertit akken ad gzin axemmem n warraw n tmurt d tudssa tanmettit-nsen, ara ten-isawden ad hekmen ugar tamurt-nsen. Ma yella d iyelnawen, wigi xeddmn tizrawin ad ten-yessawden ad skeflen iferdisen ad isgehden tamaziyt n tmurt n lezzayer.

Ssenf-agi n tmucuha n timawit d anesbayur yegber azalen idelsanen d yinmettiyen yemgaraden, maca ttemyesmaden. Ssawalen-tent-id yimdanen s tutlayt ttwameslayen. yal tamnađt tesεa timuzzigin-is, yal ta amek i tent-id-tettawi. Amgired-a yettbin-d ugar di tmeslayt d wallus, ma yella d iferdisen n usedru d tfugliwin yeεnan timenna, s umata, ur mgaraden ara. Ayen i d-yettbinin yemgarad mi nga tamawt deg walmuden neyra, wid yerzan tasnilest, belli timnađin n leqbayel ur seint ara yiwet n tmeslayt aladya deg ususru. Gar yihricen yerzan asusru, tella-d temsertit. Tagi d tamidrart yerzan allus n yidrisen am tmucuha deg timawit, maca mi ara uyalen yer tira, ttbeddilen kra n yimesla. Aferdis nniđen i d-ikeččmen idrisen imawiyen, d amyekcem n tutlayin si teεrabt akked tefransist yer tutlayt taqbaylit. Aya yettemgarad si temnađt yer tayed almend n trakalt-is d wassay tsedda d tutlayin-a yellan d tijentađin. Ihricen ttaran-d ugur, ticki ad yuyal uđris seg timawit yer tira, imi tikwal yettawi-d ad tbeddel tudssa-is tasnilsant d tseklant. Akken ad d-neddu di tekti-a, nefren-d ađris n tmacahut. Tawsit-a tettas-d s wudem n tesrit, ađris-is yerfed atas n yiferdisen yerzan tudssa-is tasnilsant aladya si tama n temsertit.

Azgar seg timawit yer tira yessefk ad yili d leqdic n tudssa acku tira teħwađ ađfar n yilugan n tseddast d tjerrumt dya daya i d-yeskanen aseyti n tenfaliyin- nni ney tefyar-nni yellan s timawit yer tirawt d usebgen n tektiwin-nni d ubeddel n wawalen-nni i d- yettwaređlen ama n tefransist ney n taεrabt s wawalen iwatan n tmaziyt war ma ibeddel unamk-nsen yal awal ajentađ s wazal-is s tutlayt tamaziyt

Tazrawt-a ad tili d tasnilsant yef tmucuha n teqbaylit i d-nessegrew seg temnađt n Tayzut tayawsa n unadi tcud yer temsislit d tseddast.

Aεeddi n tmacahut seg timawit yer tira yettawi-d atas n yibeddilen deg wayen yerzan tasnilest ama seg tama n tseddast d temsiselt anda tella temsertit, d acu kan seg tama nniđen kra n yiferdisen isnilsanen ttwaħezen, ttiyman akken yef waya nfern-d tamukrist-a:

- D acu n yibeddilen isnilsanen i d-yettilin deg uzgar n tmacahut seg timawit yer tira tumrist?

- D acu n yiferdisen isnilsanen i yettaken anzi, i yettwaḥerzen deg uzgar n tmacahut seg timawit yer tira tumrist?

Timental n ufran n usentel

- Deg leqdic-nney, ad neered ad d-nawi yef wayen yeenan ney yef wayen izemren ad yili deg ubeddel asnilsan n ueddi n tmacahut seg timawit yer tira.
- Acku mazal timucuha n temnaḍt n Teyzut ur twaseklant ara s wuddem n tira.
- Yella umgired ger uḍris imawi d uḍris irawi.

Iswi n ufran n usentel

Ma nuḃal yer yiswi n tezrawt-nney, yella-d ilmend n waya:

- Ad neered ad-d-nsebgen kra n tarrayin tisnilsanin (tassedast, tamsislit) ara neḍfer i wakken ad-d-ner tmacahut seg timawit yer tira.
- Ad d-negmer kra n tmucuha yellan di temnaḍt n teyzut s timawit ad-tent-id ner yer tira.
- Aseḥbiber d usnerni n tuddert n tmucuha i d yussan seg timawit, acku ula d nutenti saḥbibirent yef tgemi d tmagit n tmurt Taqbaylit-Tamaziyt.
- Ad neiwed i kra n tenfaliyin ur nwata ara deg uḍris imawi, acku wid i d yulsen timucuha ahat truḥasent tenfalit n teqbaylit, nukni ad neered ad nseqeed tinfaliyin iwatan i uḍris n tmacahut yettwarun s wudem atrari.
- Iswi-nney agejdan ad d-nefk i tmacahut timawit udem atrar i wakken ad tiddir di tallit-agi deg yedlisen.

Turdiwin

Akken ad nebdu amahil-ney yessefk fell-ay ad d-nefk kra n turdiwin yeenan tazrawt-nney:

- Ahat yella uybel di tira n tmacahut seg timawit yer tira.
- Ahat imsawalen n tmucuha imi meqqrit deg laemer yerna ttidiren deg temnaḍin aladya deg tmurt n Franṣa yewwi-d ad yili usexleḍ n wawalen ijenṭaḍen ama n taerabt ney n tefransist annecta yettawi yer umyekcem n tutlayt.
- Ahat ttwatunt tenfaliyin n tazwara d taggara n tmucuha id d-negmer seg tamnaḍt n Tayzut yer kra n yemsulya.

- Ahat aæddi n tmacahut seg timawit yer tira talugant, yella wayen yettaken anzi d wayen yettbedilen.
- Ahat azgar yer tira yur-s aseyti n tucdiwin d tenfaliyin almend n yilugan n tira yuḡal d aḡris yettwarun s tira tatart

Asisen n temnaḡt n Tayzut- Tubiret

D tayiwant deg wayir n Tubiret, seg ugafa ad d-naf adrar n djerjer ddaw-as i yella leerc n yimarkalan (d tuddar; Tizi-lqis (Slama), Tayemmunt (Tasala), seg tuddar-agi alama d Tayzut wagi akk qqaren-as learc n yimarkalan. Imezday-is ad ilin azal n 43,934 n yimezday, tameslayt-nsen d Taqbaylit, sean lmal, xedmen tafellaḡt. Ma nuḡal yer ussamar ad d-naf Dayra Hiẓer, seg umalu tayiwant n At laeziz, ma seg unẓul ad d-naf Aẓir n Tubiret akked Wad lbardi. Tayiwant-agi tebeed yef Tubiret azal n 15 n yikilumitriyen.

Awal yef yimsulḡa

I wakken ad nessawed ad d-negmer ammud yaenan tazrawt-nney, yessefk ad nestaqssi kra n yimsulḡa, ilmend n way-a hat-naya yimsulḡa id nestaqsa:

Isem n yimsulḡa	Tuzzuft	Awtay	Aswir-nsen d urmud-nsen
Dda Ali	D argaz	75 n yiseggasen	Aseggas wis kraḡ
Nna Faṭṭima (B)	D tameṭṭut	63 n yiseggasen	Ur teẓri ara, d tafellaḡt
Nna Faḡma (D)	D tameṭṭut	82 n yiseggasen	Ur teẓri ara d tafellaḡt
Naeima (K)	D tameṭṭut	50 n yiseggasen	Aseggas wis semmus

Tarrayt n usegrew d usekles n wammud

Akken ad nessawed yer yiswi n tezrawt-agi neḡfer tarrayt n tsastant n wannar, anda i nestaqssa kra n yimsulḡa ama d imyaren neẓ d timyarin i wakken ad d-negmer ammud yeenan tazrawt-a. Ay-agi yettef atas n wakkud anda nebda deg waggur n Furar, nessewjad-as i temlilit n yimsulḡa i wakken ad nemyusan, ad nekkes akukru d laḡya, syin ad nebdu isteḡsiyen yaenan asentel-a, isteḡsiyen-agi ad illin s tutlayt n yal ass mačči d tin n uḡarbaz, srid, d twafhamen.

- Ma yella themled timucuha?
- D acu n tmucuha i tesned ?

- D anwa i wen-d-yettalsen timucuha zik ? Anda i tent-id-yettalsen d wamek id tent-id-yettales?
- Ma yella tecfid i kra n tmucuha ?

Tarrayt n tesleđt n usentel n unadi-nney

Tarrayt-nney ad tili d tarrayt tasrewsant tasnilsant gar uđris umgir i d-negmer deg temnađt n tayzut i nura s tira n temsertit ney nurat akken i asent-nesla, syin ad asent-neiwed tira talugant, deg-s ad d-yili useyti n wawalen i yellan di timawit mačči n tmaziyt, yef aya s tarrayt tasrewsant ad d-nsebgen deg wacu yettak anzi d wanda yettemgarad gar uđris ma ad yili di tira timawit d wasmi ad yuđal yer tira talugant tatrart.

Uguren n wannar

Ma nuđal yer wuguren i d-nemlal deg tsasant-a:

- Bessif ney s źur id-d-nufa kra n yimsulya id-d-mazal cfan i kra n tmucuha.
- Llan yimsulya ur cfin ara aťas i tmucuha yettaeraqasen wawal.
- Llan kra n yimsulya saxlađen ger tmacahut-a d tmacahut-nniđen.
- Llan yimsulya i iqeblen allal n usekles, llan wid yettagin.

Di tsasant-agi nessawed ad d negmer kra n tmucuha yer kra n n yimsulya (Timyarın / imyren), timucuha-agi ad tent-naru s temsertit, syin ad-asent-neiwed tira talugant. Ilmend n tmucuha-agi id d-negmer d uedi-nsent seg timawit yer tira ad d-nsufey aserwes yellan-gar-asent ama seg tama n timsislit (tamsertit) akked taseddast.

Tuddsa n umahil

Tazrawt-a tebđa amahil-nney yef sin yixfawen:

Ixef amezwaru, d ixef n tezri anda ad nesbadu merra timiđranin icudden yer usentel n unadi-nney ama d tabadut n tmacahut d tmacahut yettwannan akked tmacahut yettwarun, syin ad nefk kra n tulmisin n tmacahut sumata tulmisin yerzan ayen yesean assay d ukatay-nney, syen ad nefka amek i d-yella uzgar seg timawit yer tira, d acu-t timawit, syin ad nekcem yer wayen yerzan kra n tfurkac n tesnilest: tirawalt (tizdit) tamsiselt(tamsertit), akked tseddast d yireťtalen.

Ma nuđal yer yixef wis sin d ixef n tesleđt yer tazwara ad d-nessenked deg tfelwit yakk timucuha i d-negmer seg temnađt n tayzut yer yidis ad d-nessenked imyura i yuran fellas-ent i d-ssufyen deg yidlisen-nsen, syin ad nefren snat n tmucuha seg tid i d-negmer seg wannar, ad tent-

naru s temsiselt (tamsertit); ad tent-naru akken i asent-nesla, syin ad asent-neeiwed tira tumrist (talugant). Almend n uzgar-a ad neɗfer taşleɗt tasrewsant deg-s ara d-nessufey ayen yettbeddilen d wayen yettaken anzi.

Ixef amezwaru: Ixef n
tezri

Tazwert

Ixef n tezri d ixef ara d-yessegzin yak iferdisen i yef yettezzi unamek n uzwel n ukatay-ntey « Aserwes asnilsan n ueddi n tmucuha n temnaqt n Tayzut-Tubiret seg timawit yer tira » anda ad d-nawi yef : tamacahut ama d tin yettwannan, ama d tin yettwarun, syin newwi-d yef ueddi seg timawit yer tira, timawit d leşnaf-is, syin nekcem yer tfurkac n tesnilest: tirawalt (tizdit) timsislit (tamsertit), taseddast, allus d wawalen ijentaden.

1. Tamacahut taqbaylit d tulmisinin-is

Tamacahut taqbaylit d yiwen n uḥric d alqayan yekkin di tsekla tamensayt Taqbaylit-Tamaziyt. Tettuneḥsab d yiwet seg tgejdiiyin yesseḥbibiren yef tgemmi n tmetti d tmagit-is tadgant. Tedda-d s wallal n timawit, yal tasuta tessawaḍ-itt i tayed s lmendad n wawal, yef aya tetṭef amḍiq d alqayan deg udles n tmetti. Seg zik mi tt-talsent twaculin deg yixxamen, mi ara d-yeḃli yiḍ, aladya deg wussan n ccetwa. Deg wayen i d-iteddun ad nawi kra seg tbadutin i dyellan fell-as.

1.1. Tabadut n tamacahut

Tamacahut taqbaylit d aḍris anesbayur, teččur d tazamulit d yiferdisen isnilsanen. Teena tudert n umdan, tesseḥbibir yef tkatut tamazdayt, yef yinedruyen inmettiyen i tettara d tiritin akken ad d-yesfaydi seg-s umdan. Ma nuḃal yer kra n yinegmayen ad d-naf M. Djellaoui i tt-id-yennan: «*Tamacahut taqbaylit d yiwet n tewsit seg tewsatin n tesrit n tsekla tamaziyt, tettawi-d yef tudert n umdan s wudem asugnan, d tawsit yesḡan azal d ameqqran di tmetti acekku iyi-s i sedhayen iman-nsen, tteksen-iyi-s eeggu, ttrebbin iyi-s arrac, ttedmen-d seg-s timsirin n tudert¹*».

Seg wawal n unegmay-a ad negzi belli, tamacahut d tin yetṭfen amkan gar wayen yellan (tiddet) d wayen ur nelli (asugen). D annar n uselmed d uḥraz n yedles .Amdan aqbayli seg zik yessaxdam timucuha s waṭas imi di lawan-nni ulac allalen s wayes ara sedhun iman-nsen am radyu, tillizri, internet, atg. Gef waya i d-t-nejmiḡen yiḡegalen n uxxam, d twaculin yer lkanun i wakken ad slen i weggaruj-agi i kesben s yur temyart n uxxam, i wakken ad kssen lxiq d eeggu diyen tamacahut tettunahṡab d aḡerbaz seg-s id-lemden timsal n dunnit, i wakken amdan ad yessiweḍ ad d-isnulfu, ney ad yebnu tuddert-is ilaq-as ad yesḡu tamuyli tameqqrant. Timucuha ssemḡarent tamuyli n uqcic yer dunnit, tesselmad-as ayen yeeḡan tirugza d nnif d lḡerma diyen tesselmad-as ayen yaḡnan lasel-is d umezruy-is .

¹ M. Djellaoui, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbayli*, HCA, Alger, 2006, p19-30.

Tamacahut taqbaylit tezger-d amecwar d alqayan seg tallit n zik taqburt armi d tin n tetarrit. Telha-d s timawit atas n talliyin, maca seg tallit n temhersa yer tin n tetarrit atas n wammuden yettunaqlen yer tira. Maca, yef akken ad nwali deg uhric n tesleḍt yal sṣenf acu n tulmisin yesea, d ayen ara d-nawi awal fell-asent.

1.2. Tamacahut yettwanan

Tamacahut yettwanan, d tawsit n tsekla timawit txeddem yef usekles d usiwed n yidrisen iseklanan, tamedyazt ney tasrit, tettili-d seg yimi yer umezuḡ, tettiyma-d d ccfaa n yemdanen anda tasuta tettak-it i tayed . Timeti tamaziyt d timetti timawit wer tira, di yal tayult aladya deg wayen yezdin tasekla, tamedyazt ney tasrit, id-yeklan s wudem imawi, yettwaḥerzen di ccfaa n yemyren d temyarin i iherzen atas n yidrisen iseklanan aladya timucuha i yettḥfen amur ameqqran di tmetti tamaziyt aladya taqbaylit anda nettaf-d zik-nni ulac tawacult ur d nettawi ara timucuha deg yid, cfawa-agi n tmucuha tessahrez tutlayt tamaziyt aladya taqbaylit daya-gi i yejjan taqbaylit ad teqqim alama tizi n wass-a. Ihi tamacahut-agi i wakken ad twasekles deg wallay n imsefliden yessefk ad tesu tagnit n tmenn anda deg-s ad d-naf ilaq ad tilli deg yid, s deffir n yimensi mi i d-nejmae twacult yer lkanun. Tettawi-tt-id temyart anda tgarwed ak arrac n twacult ad d-nḍen yer rif n lkanun, s yin ad debdu tmacahut-is .

Tamachut tettwaxdem akken ad tt-id-inin, ad tt-alsen medden, dayen ara d-naf deg wawal n M. Djellaoui: «*Asiwel n tmucuha di tmettiyin timensayin, d yiwen n wudem n tẓuri i yebnan yef tirit d waṭas n tmusniwin deg unnar n yinnan, win i d-asent yesnen i tmucuha [...]¹*».

Seg wawal n unegmay-a ad d-negzi tamacahut ur telli ara kan d aḍris i useeddi n wakud ney i unecraḥ, maca d aḍris n tẓuri, yefed atas n wazalen iseklanan d yinmettiyen. Dayen tasiwelt-is d aferdis agejdan deg-s, dayen i d-ilekken ula d M. A. Salhi belli, tamacahut : «*D tawsit n tsekla tamensayt, d tawsit n tsiwelt. Tamacahut d ssenf n tsekla i d-ttawin s tmawit²*».

Tamacahut yettwanan d lṣas n umdan aqbayli. Imi yessaxdam-it di yal tiymert di tuddert-is, ama seg tama n terbga ama d ayen yeenan tuksa n lxiq d eeggu. Am wakken i tettunaḥsab diyen d allal i yettajan tiwaculin tnejmaeent yer rif n lkanun. Gef waya i tetṭef tasga s tehri di tmetti n umdan aqbayli. Akken i d-yenna M. Djellaoui: «*Ma nuyal yer tmurt n leqbayel, ad naf sṣenf-agi n tsekla timawit, inuda yal tamnaḍt; yetṭef tasga s tehri di tmetti n wumdan aqbayli abeada di*

¹ M. Djellaoui, Op.cit, p22.

² M.A. Salhi, Asegzawal amezzyan n tsekla, L'Odyssee, Tizi-Ouzou, 2012, p55.

talliyin-nniyezrin¹». Seg wawal n unegmay-a, ad negzu belli, tamacahut d aḍris aseklan yesēan atas n wazalen iseklanan daymi yettwahraz.

Atas n yinadiyen i d-yellan yef tamacahut, yal wa d acu i d-yerna fell-as, mačči dayen nezmer ad nesselhaq deg uḥric-a, imi iswi-neḡ akken ad d-nemmel kra n wudmawen n yibiddlen i d-yettlin ticki tettunaqel yer tira neḡ yettwarun. Uqbel aya, yessefk ad d-nessegzi d acu i d-neēna seg tamacahut yettwarun.

1.3. Tamacahut yettwarun

Tamacahut yettwarun, d tamacahut timawit i rran yimyura yer tira maca s wudem yemgaraden cwiṭaḡ. Ama d abeddel deg udmawen, azwel, di tenfaliyin, neḡ d asnulfu deg kra n yismawen. Aken llan diḡen kra n yimyura mačči d aēiwed i ēawden i tmucuha-nni yellan di timawit, maca d asnulfu id-snulfan seg usugen i yellan deg wallay-nseḡ neḡ seg wayen id-ēacen di tudert-nseḡ amedya Akli aqbayli. Akken i d-yenna M. A. Salhi: «*Iseggasen-a ineggura, nulfant-d kra n tmucuha s tira (Am tmacahut i d-yura Hamane Abdellah, Tamacahut n Σmer n wewriz (1995), d tmucuha i yura Wakli Kbaili, Imeṭṭi n bab idurar (1998), Lkuraj n tyaziṭt (2002), Mraw n tmucuha i yiḍes*»².

Tamacahut taqbaylit d aḍris n tsekla yellan s wazal-is, yesēa atas n tulmisin. Deg wayen i d-iteddun, ad d-nwali kra deg-sent yellan d tigejdanin.

1.4. Tulmisin n tmacahut

Tamacahut taqbaylit am nettat am tmucuha n umaḍal ttakent anzi gar-asent seg yal tama, am: tenfalit n tazwara d tenfalit n taggara, akud. Aken id-yenna M. Djellaoui: «*Tulmisin n tmucuha n tmaziṭt neḡ n teqbaylit ur mgaraden-t ara yef tid i yef bnan-tmucuha n tsekliwin nniḍen*»³.

Deg waya ad d-naf atas n yinagmayen ama d ibarraniyen ama d imaziḡen fkan-d yiwet n tmuyli deg wayen yezdin tamacahut taqbaylit gar-asen ayen yerzan talya:

1.4.1. Talya n tamacahut

Ma nenna-d tlaya n tmucuha yettas-d di ddahen-nneḡ amusnaw neḡ amnadi Arusi Vladimir Propp ig-nudan yef lebni n tmucuha. Yexdem yef wammud n tmucuha timakunin n tmurt n Russ deg useggas n lqern wis 20 anagmay-agi yexdem tazrawt-is di tektabt n "Morphologie de conte".

¹ M. Djellaoui, Op.cit, p20.

² M.A. Salhi, Op.cit, p55.

³ M. Djellaoui, Op.cit, p26.

Deg tezrawin yexdem, yufa-d deg tmucuha yak yezrew mgaradent deg yisental; yal yiwet yef wacu i d-tettalles, maca ttakent anzi seg tama n talya. Angmay-a mi yexdem tazrawt-is, yufa-d belli, ayen yettbeddilen deg tmucuha mačči d tiwuriwin-nsent (leurs fonctions) maca d iwudam i yettbeddilen si tmacahut yer tayed, maca ayen xedmen ney tawuri-nsen tettak anzi si tmacahut yer tayed. Fer taggara yessawed, yessuffey-d 31 n twuriwin. Tigi enant iwudam yellan di tmacahut-nni. D acu kan mačči akk timucuha seant tiwuriwin-agi, llant kra n tmucuha ttxaššant kra n twuriwin yef lahsab n yinaw n tmucuha, d acu kan tawtilt tagejdant deg twuriwin-agi n yiwudam ur ilaq ara ad yili ubeddel deg umseḍfer n twuriwin. Akken yef wamek i d-yessegza M.A. Salhi, kra n twuriwin zemrent ad d-uyalent berdayen ney ugar deg tmacahut aladya deg tmucuha tiyezfanin ttilint thekkayin nniḍen deg tmacahut tagejdant¹.

Ilmend n wawal n unagmay-agi, ad negzu belli: llan yiwudan deg tmacahut xedmen snat ney kraḍ n twuriwin. Lmaena-is yiwen n wudem d acu kan yettbeddil tiwuriwin.

Seg tulmisin yennan tmacahut taqbaylit, ad d-naf tinfaliyin n Tazwara d tid n taggara.

1.4.2. Tanfalit n tazwara d tenfalit n taggara

Tamacahut taqbayli tesse tanfalit n tazwara d tenfalit n taggara, d tinfaliyin i d-yessebanganen belli ha-t-a-n ad tebdu tmacahut akken diyen tsessebgan-d belli, tekfa tmacahut, ttilint tenfaliyin-agi send d seld allus n tmacahut, ma ad bdun inedruyen ney kfan inedruyen, deg waya akken i d-nnan yinagmayen am H. Basset : « *Deg yal tamnaḍt, ad d-naf yal taqbilt ney yal agraw n teqbilin sean tinfaliyin n beddu, n keffu n tmucuha [...]* »². Ilmend n wayen id-yenna unagmay-a ad negzu belli: tanfalit n tazwara d tenfalit n taggara ttilint di yal tmacahut yas ulama tettbeddil seg temnaḍt yer tayed ney seg tsekla yer tayed.

Deg waya M. Djellaoui yenna-d belli tifyar s wayes tbeddu tmacahut, ttilint-d d adiwenni gar tin i d-iḥekkun tmacahut d wegraw i d-as-yettḥessisen. Uqbel mi ara tebdu tnallast tmacahut-is, anda tebdu s: «Amacahu», nitni as-d-arren: «Ahu», nettat ad asen-d-terr: Win d-yennan «ahu, ad d-yemlil d lhu», tmacahut-iw ad teffey annect n usaru; yef lehṣab n unagmay-agi, iswi n tenfalit-agi n tazwara n tmacahut d ajbad n lwelha n yimsefliden yer yinnan n tmacahut, d usuter n tsusmi i ilaqen ad d-tili deg ugraw i d-isellen. Ma d ayen yezdin tifyar n taggara i d-yettuyalen

¹ M.A. Salhi, *Kra n tsura i tyuri n tsekla : 2. Taḍuri n tneqqist d usefru*, Tira, Bgayet / Alger, 2015, p22-25.

² H. Basset, *Essai sur la littérature des berbères*, Imprimeur-libraire-éditeur, 1920, p106 : «Elles sont régionales : Chaque tribu ou chaque groupe de tribus à sa manière particulière de commencer et de finir ses contes».

di tugget n tmucuha, d tid i deg teqqar: Tamacahut-iw lwad lwad, nniy-tt-d i warraw n leğwad, uccanen ad ten-yenqed Rebbi, Nekni ad ay-yaefu Rebbi¹.

Tanfalit n tazwara d tenfalit n taggara, yer win id-yettalsen, tuneħsabent d iferdisen igejdanen deg tyassa d talya n tamacahut, acku seg-sent i tettad cbaħa n tamacahut.

1.4.3. Lebni n tmacahut

Aħris n tmacahut yesəa lebni-is yebna yef wallus d yinedruyen s umata tebna yef krađ n teginatin.

Tagnit tamezwarut: deg teginat-a ad naf tbedd yef kra n yiferdisen iwudam, akud, adeg d tagnit nda ttidiren iwudam n tmacahut deg talwit deg-s tettili-d tenfalit n tazwara n tmacahut Md: Amacahu!

Tagnit tis snat: d tagnit anda i d-yettili wugur d tiggawin i yxeddem uwadem agejdan deg tmacahut

Tagnit tis krađ: d tagnit anda tezmer ad tekfu tmacahut s wayen yelhan akken day tezmer ad tekfu s wayen n diri tettili-d deg-s tenfalit n taggara n tmacahut Md: Tamacahut-iw tekfa am uəeqqa di tferka.

1.4.4. Tutlayt n tamacahut

Tutlayt n tmacahut taqbaylit d tameslayt i s wayes ttmeslayen wid i d-ittalsen tamacahut ney wid i sissellen, acku tamacahut taqbaylit d tamacahut timawit, ttawin-tt-id seg yimi yer umezzuy, ƣas akken deg-s asuggen imi d asuggen d wa anda timetti tamensayt tumen-iyi-s. Si tama nniđen s-umata tamacahut tettawitt-id temƣart s tmeslayet i lemden warrac di temnađt yesəan tilisa, di temnađt-nniđen ad d-naf tamacahut d yiwet imi yettemgarad amek i tt-id-ħekkun seg temnađt yer tayed, d annect-agi diyen i yerra ula di tmacahut yettwarun s wudem atrar tettemgarad yef win i yura wayeđ s tmeslayt tayed. Sumata akken d-yenna M. Djellaoui: «*Ief tama n tutlayt tushilt i yef tebna tmacahut*»². Seg wayen i d-yenna unagmay-a_nefhem belli: tutlayt tushilt, d lsas n tamacahut acku tesəa azal d ameqqran deg cbaħa n yinan. Mebla ma nettu, wid id-isellen ilaq ad fahmen, wa ad gzun yef wacu id-ttmeslay tamacahut.

¹ M. Djellaoui, Op.cit, p27.

² M. Djellaoui, Op.cit, p29.

2. Aæddi seg timawit yer tira

Azgar yer tira n tmaziyt yebda-d deg taggara n tasut tis 19, aya yella-d s lmendad n leqdicat n imeydað (missionnaires), tideblatin d yiserdasen irumiyen. Syen defren-d imusnawen izzayriyen am: S. Boulifa, Bensedira, B. Ait Ali, di tallit-nni n ucengu arumi. Maca deffir n timunent, banen-d imusnawen-nniðen s yiswiren yemgaraden, i yerran lwalha-n sen yef temsalt n tira n tutlayt n tmaziyt am: M. Mammeri, S. Chaker, R. Achahb, M. Haroun atg. Aya yesken-d belli tamsalt n tira tban-d seg zik, maca, yettwali belli leqdicat-agi meřra mgaraden deg wařas n yiswiren n tira i nezmer ara d-nebder: Afran n yiskkil, Afran n yilugan n tirawalt, Afran n tameskalt i deg tett-wasemres tira-agi, atg. Aya akki akk d iyeblan ur yettağğan ara ad teddukel tira-agi. Llant ařas n tmental di kra n yisumar anda imusnawen ur zmiren ara ad awðen yer usdukel n tira i izemren ad kksen imgerden imnaðanen, intalayan d imanayen. Ayagi yegla-d s umgired n yilugan n tira dayen yella-d usuget amgirdan deg tirawalt ur fessiset ara i tyuri¹.

Ilmend n uæddi n tmacahut seg timawit yer tira, nekenti nefren tira talugant ney tatrarit, d tira s wayes ttarun tura deg yiyarbazen akked tseddawiyin.

3. Timawit

Timawit tçud yer wayen yettwanan, d wayen akk i d-yettefyen seg yimi n umdan. D afardis i yef tebna tamacahut timawit ney tamacahut yettwanan.

3.1. Tabadut n timawit

Timawit, d aferdis n tsekla, d yiwet n tarrayt seg tarrayin n usekles d usiweð n yeðrisen iseklanan, tamedyazt ney tasrit, tettili-d seg yimi yer umezuý.

Œer M.A. Salhi: «*Timawit ur telli ara kan d ayen i d-ttawin madden s yimi; ur teqqin ara kan diyen yer wansay yetteeddin seg tsuta yer tayeð mebla ma sxedmen tira. Issefk ad neřseb timawit d abrid (Ttawil) isexdamen yimdanen akken ad idiren tayerma-n sen*»². Ilmend n wayen id-yenna unagmay-agi ad negzu belli: timawit mačçi kan d ayen ara d-yinni wumdan, ney d ansayen ara d- yejj i tsuta id-it-ddun. Maca d allal ara yesseqdec ugdud akken ad tiddir tyerma-is d yedles-is. Am tsekla d yedles amaziý lemmer mačçi d timawit ney d timucuha-agi yettwanan tilli ur tettwařraz ara tsekla d yedles d tutlayt d umezruy amaziý yer tizi n wass-a.

¹ C. Bilek-Benlamara, «Problématique de colloque international...», In : *Actes du colloque international : La standardisation de l'écriture amazighe Aslugen n tira n tmaziý- Boumerdès du 20 et 23 septembre 2010*, Haut-Commissariat à l'Amazighité (HCA) - Alger, 2011, p32-33.

² M.A. Salhi, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Op.cit, p68.

Deg wayen i d-iteddun ad nœddi yer lesnaf n timawit:

3.2. Leşnaf n timawit

Aṭas n yinegmayen iberraniyen i ixedmen yef timawit gar-asen P. Zumthor, J. Derive, U. Baumgardt, d wiyad. M. A. Salhi yuṭal-d yer beṭṭu i yexdem P. Zumthor yef timawit am wakke id-yenna:

- *Timawit tamsarit: d tagnit i deg ulac assay gar tira d tmawit.* -
- Timawit ixelḍen d tira: d tagnit i deg tleḥḥu tmawit yas tella deg-s tira (d timawit iṭṭuqqten di tagnit agi.*
- *Timawit tatiknulujit: deg-s sexdamen allalen itiknulujiyen (Tasfift, Aḍebsi, iwnes-ussid, rradyu, Tilibisyu, atg.) di taywalt n tsekla¹.*

4. Ilugan n tira

4.1. Tirawalt

Tirawalt tesɛa azal d ameqqran deg tezrawt-agi, imi aœddi n tamacahut seg timawit yer tira talugant, ayagi yessutur tira war tucdiwin ney s uqader n yilugan n tira.

Tirawalt d awal uddis yemmal-d sin wawalen: Tira akked wawal; lmaœna-is ad naru awal akken i wata war tucdiwin, ney s uqader n yilugan i tesɛa tutlayt. Akken i d-yenna J. Dubois: «*Tamiḍrant tirawalt deg-s asmussen n tagnut n tira s wassay ara yexdem amwati n talyiwin i yessexdem isental i yettwarun di tutlayt, Tirawalt ahat tesɛa tizmar ara yessemgirden gar talyiwin iwatan d talyiwin ur nwata ara deg tutlayt tirawit²*».

Seg wawal n unagmay-agi ad negzu belli: tamiḍrant n tirawalt yekki deg-s yiwen lqaleb n tira almend n tidak yesɛan assay i gant talyiwin i ixedmen yisetal yettwarun deg tutlayt. Tirawalt, yezmer ad ttessemgired gar talyiwin yeytan (i şaḥan), akked d talyiwin ur neyti (ur nşahā ara) ara deg tutlayt yettwarun.

¹M.A. Salhi, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Op.cit, p68.

² J. Dubois et autre, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF 2002 : « Le concept d'orthographe implique la reconnaissance d'une norme écrite par rapport à laquelle on juge l'adéquation des formes que réalisent les sujets écrivant une langue, l'orthographe suppose que l'on distingue des formes correctes et des formes incorrectes dans une langue écrite ».

4.2. Tizdit

Tirawalt tesɛa azal d ameqqran deg tezrawt-agi, imi aɛeddi n tamacahut seg timawit yer tira talugant, ayagi yessutur tira war tucdiwin ney s uqader n yilugan n tira.

Tizdit d ajerriɖ amectuɥ i nessemras deg tira i tuqqna gar sin yisyunen ney sin yiferdisen n tutlayt.

Akken i t-id sbadun K. Boumara d wiyad: «*Tizdit tetteqqen gar wawal agejdan d yimenzzayen-is*».¹ Seg waya ad d-negzi belli, tizdit nettara-tt akken ad nessemliɣ gar wawal d wayeɖ icudden yer-s akken ad yemmed unamek n wawal-nni deg tefyirt. Maca, tesɛa adgen anda i tettili am wak:

- Nettara tizdit ger:
 - Tanzeyt + amqim awsil.

Md: Yeffey seg taddart.

Yeffey seg-s.

- Amyag + amqim awsil.

Md : Yura tabrat.

Yura-tt.

- Isem + amqim awsil.

Md: Taxxamt n teslit.

Taxxamt-is.

- Tazelya n tnilla + amyag.

Md: Ad d-yas.

- Amyag + tazelya n tnilla.

Md: Yusa-d.

- Amyag + amqim awsil + tazelya n tnilla.

¹ K. Boumara et al, *Ilugan n tira n tmaziyt*, Talantik, Béjaia, 2005, p28.

Md: Yufa-as-d.

- Amqim awsil + tazelya n tnilla + amyag.

Md: As-d-yaf.

- Isem + ameskan.

Md : Afrux-agi.

Afrux-ihin.

Afrux-nni.

- Amernu + ameskan.

Md: Ass-s / Ass-agi.

Zik-nni. / Imir-nni.

Azekka-nni.

4.3. Tamsertit

Tamsertit tesœa azal deg tezrawt-a, acku nessqdec-it atas deg uœeddi n tamacahut yer tira talugant, imi tettunaœsab d alugen seg yilugan n tira. Deg tmaziyt, tikwal yettili umgired gar wayen i nettaru d wayen i nessel. D aya iwumi neqqar tamsertit. Tamsertit d aœric deg temsiselt, acku terza imesli, ama deg ususru ney deg tira, tettili diyen mi ara ad mlilen sin imesla yiwen gar sin-nni ikcem deg wayeœ ttaken-d s umata imesli ussid, œef waya ilaq ad nzer anda tettili temsertit akken ad naru awalen akken ilaq war tucœiwin ma neœfer ilugan-agi n tjaœœumt

Akken i d-yenna K. Nait-Zerrad: «*Tamsertit tettili-d mi ara mlilen sin walyacen, yiwen deg-sen ad yesseœyli wayeœ ad yeggri. D sin-nni ara d-yifriren, tikwal tettbin-d s œœut-nniœen ur d-nettban ara deg tira¹*». Seg wawal n unagmay-agi ad negzi belli: tamsertit tarza asusru n wawal deg umlili n sin n walyacen. Yiwen seg-sen ad iruœ ad yegri yiwen kan, maca di tira ur nezmir ara ad ten-arû akken yettwasusru.

Akken i t-id-yesbadu dayen S. Bendali: «*Tamsertit d abeddel ususru i yettilin mi ara mlilen sin imesla (sin isekkilen). Tamsertit tezmer ad tili s tenzeœt i yeœfer yisem (ney wemqim) ney s*

¹ K. Nait-Zerrad, *Grammaire moderne du Kabyle*, Karthala, Paris, 2001, p24 : «L'assimilation se produit au contact de deux phonèmes. L'un des deux disparaît, l'autre se transformant en général en tendu, parfois avec apparition d'une labialisation. Elle n'est pas notée à l'écrit»

wemqim amassay d wemyag i yebnan s usekkil i ney y. Di Temsertit, ilaq ad nqader ilugan n tjarrumt, ma dayen yerzan tayuri ur yelli wugur ma neɗfer tamsertit, ney tajerrumt¹». Ilmend n tenfaliyin-agi n yinagmayen-agi K. Nait- Zerrad, d S. Bendali: negza belli tezditen yiwet n tikti yef wayen yaenan tamsertit, maca S. Bendali yarnad kra n yisalen yef wanda tezmer ad tilli.

Ihi ilmend n tbadut-agi n S. Bendali, ad neereɗ ad d-nefk kra n yimediyaten yaenan tamsertit:

- Mi ara temlil "d" n tilawt + "t" n wunti = tt.

Neqqar-d	Nettaru
Tamaziyt, ttameslayt-nney.	Tamaziyt, d tameslayt-nney.
Ttameɛtut n baba.	D tameɛtut n baba.

- Mi ara temlil tenzeyt "n" + "u / w" = bbw.

Neqqar-d	Nettaru
Tawwurt bbwuxxam.	Tawwurt n uxxam
D tameyra bbwuccen.	D tameyra n wuccen.

- Mi ara temlil tenzeyt "n" + "y" = gg.

Neqqar-d	Nettaru
Lkemca ggirden.	Lkemca n yirden.

- Mi ara temlil tenzeyt "n" + (r, l, f, m, b) = (rr, ll, ff, bb).

Neqqar-d	Nettaru
D gma-s Rradya	D gma-s n Radya.
D tamurt llaz d faɗ	D tamurt n laz d faɗ
D tamenguct Mmalha	D tamenguct n Malha
D amur bbaba	D amur n baba

- Mi ara temlil tenzeyt "deg" + isem = deg + u / deg + w / deg + yi.

¹ S. Bendali, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, HCA, Alger, 2007, p81.

Neqqar-d	Nettaru
Yezdey deg drar	Yezdey deg udrar
Liman deg ul	Liman deg wul
Yeyli deg fri	Yeyli deg yifri

- Mi ara temlil tezeyt "seg" + isem = seg + u / seg +w / seg + yi.

Neqqar-d	Nettaru
Yetttef-it seg mezzuy	Yetttef-it seg umezzuy
Yemnee seg uccen	Yemnee seg wuccen
Yeyli-as seg mi	Yeyli-as seg yimi

- Mi ara temlil tenzeyt "yef" + isem = yef + u / yef + w / yef + yi.

Neqqar-d	Nettaru
Yeyli yef qerru	Yeyli yef uqarru
Tufrar zzit yef aman	Tufrar zzit yef waman
Yessay-it udefel yef idurar	Yessay-it udefel yef yidurar

- Mi ara yemlil "am" + isem = am +w / am + y.

Neqqar-d	Nettaru
Tettfeğgiğ am aggur	Tettfeğgiğ am waggur
Yettban-d am min yelluzen	Yettban-d am win yelluzen
Iřeed am mizem	Iřeed am yizem

- Mi ara temlil tesyunt "mi" d wemyag.

Mi + i = igg:

Neqqar-d	Nettaru
Zriy ur yebyi ara miggbedd	Zriy ur yebyi ara mi ibedd

Mi + y = migg:

Neqqar-d	Nettaru
Sliy-as miggettala	Sliy-as mi yettgala

- Mi ara temlil tzelya n "ad" akked umatar udmawan.

Ad + t = tt / ad +nn:

Neqqar-d	Nettaru
Attruḥ	Ad truḥ
Annayli	Ad nayli

- Mi ara yemlil umassay akked wemyag.

I + i = igg / i + y =igg:

Neqqar-d	Nettaru
D win-a iggruḥen	D win-a i iruḥen
Win isusmen iggrebḥen	Win isusmen i yrebḥen

- Timlilit n teyra:

Deg tmaziyt, ur zmirent ara snat n tayra ad mssedfaren ama deg wawal ney ugar. Mi ara mssedfaren sin n wawalen, amezwaru yeggra s teyri, wis sin yebda s teyri, tamezwarut tyelli deg tmenna, maca nettaru:

Ad naru	Nezmer ad nessiwel
Ur yufi ara	[ur yufara] = [ur yufiyara]
Ur d-yenni ara	[ur d-yennara] = ur d-yenniyara]
Akka i s-nniy	[akk-is-nniy]
Ini-(y)as	[in-as]

- Tamlellit n yilem:

Seg wawal yer wayed, tiyri n yilem tezmer ad tbeddel amkan deg tmenna, ur tettbeddil amkan deg tira. Mi ara d-yernu wawal nniɗen deffir wawal-nni, “e” yellan deg tuntiqt taneggarut yettbeddil dayen amkan deg tmenna, maca deg tira, yettattaf amkan-is anesli:

- Yezger: yezger-d [izegr-edd]; zegren: zegren-as [zgern-as].
- Iles: iles-nsen [ils-ensen]; ilsawen-nsen [ilsawn-ensent].
- Alyem: alyem-nni [aleym-enni] atg.

4.4. Taseddast

4.4.1. Tabadut n tseddast

Taseddast tɕud yer tezrawt-agi, imi deg tamacahut n timawit amselyu yessemras allus deg tenfaliyin, yef waya neiwd-asent lebni i wakken ad ay-d-fkent tifyar iṣaḥan ilmend n yilugan n tseddast. Taseddast d yiwet n tfurkect i d-yefrurin seg tesnilest, iswi-is d asebgan n twuriwun tisnamkanin yemgaraden, d wamek uddsen wawalen dixel n tefyirt i wakken ad defk tefyirt i watan.

Œer J. Dubois si tama-s yenna-d : « *Taseddast tettwaḥsab d aḥric si tjarrumt, terza akk ilugan s ways uddsent tayunin tisnamkanin d tefyar ; d taseddast id yessebganen tiwuriwin yemgaraden, d tansayit ney tasnalɣa, tzerrew talɣa d kra n yeḥricen seg yinaw*¹ ». Seg wawal n unagmay-agi ad negzi belli: taseddast tettuyal yer tjarrumt, teɛna lebni n tefyar d wamek uddsent tayunin tisnamkanin, d usebgan n twurriwin yemgaraden.

O. Ducrot deg usegzawal-nsen nnan-d: « *Taseddast teɛna tudɕsa n wawalen deg tefyirt tettnadi, amek id-yettili umseɕfer n wawalen, kra n yibeddilen id-yettilin deg wawal mi ara tenseqdec deg tefyirt*² ». Seg tenfalit n unagmay-agi ad negzi belli: taseddast taɛna amek uddsen wawalen d wamek mseɕfaren dixel n tefyirt, d kra n yibeddilen id-yettilin mi ara kecmen ney mi ara tensemres deg tefyirt.

¹ J. Dubois, et all, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, PUF, Paris, France, 2002. p. 468. « On appelle syntaxe la partie de la grammaire décrivant les règles par lesquelles se combinent en phrases les unités significatives ; la syntaxe, qui traite des fonctions, se distingue traditionnellement de la morphologie ; étude des formes ou des parties du discours ».

² O. Ducrot et T. Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Seuil, France, 1972, p71. « La syntaxe traite de la combinaison des mots dans la phrase. Il y est question de l'ordre des mots, des phénomènes de rection (accord ou régime) — c'est-à-dire de la façon dont certains mots imposent aux autres des variations en cas, nombre, genre -, et enfin, depuis le XVIIIe siècle surtout, des principales fonctions que les mots peuvent remplir dans la phrase. »

4.4.2.1. Tafyirt

4.4.2.1.1. Tabadut n tefyirt

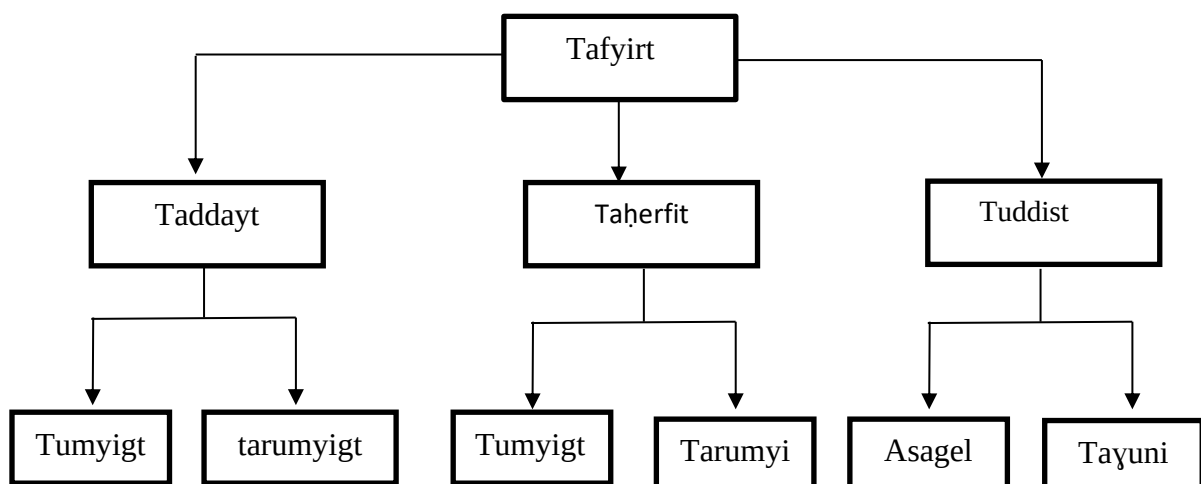
Tafyirt d taggayt, i d-yettasen s usddukel ney s useɣfer n wawalen i yesaean anamek umid, i yzemren ad d-ssenfali tikti ney tamuɣli. Aken i tt-id-tessbadu K. Nait-Zerrad: «*Tafyirt d yiwen wannaw n teɣbalut, i yqarben ney i yettemcabin yer tenfalit tamecɥuht, i ixeddmn tasleɣt n tutlayt*¹». Seg wawal n unagmay-a ad negzu belli: tafyirt d annaw seg wannawen n teɣbalut yettaken anzi yer tenfalit tameɣyant, i yeenan tasleɣt n tutlayt.

Ger S. Bendali yenna-d: «*Tafyirt d aggay n wawalen i yezdin gar-asen akken ad d-fken kra n tekti. Di tira, tzewwir s usekkil ameqqran tkeffu s tneqıɣt*²». Seg tenfalit n unagmay-agi ad negzu belli: tafyirt d agraw n wawalen yemseɣfaren wa yer wa, i wakken ad desenfalin kra n tekti. Ma di tira tbeddu s usekkil ameqqran tkeffu s tneqıɣt.

I wakken ad d-nsuffey tiseddarin ney tifyar i qaeden, yemseɣfaren labud ad yilli wacu i tent-icudden. Awal asarez / isuraz, yekkad seg umyag «arez» anamek-is qqen ney ccid. Isuraz, d awallen i nessemras akken ad narez gar tefyar d tseɣdarin i wakken ad seunt anamek, ger isuraz i nessemras s waɣtas: syin, syin akkin, yef waya, dya, ihi, atg.

Akken i d-yenna J. Pierre. Robert: «*Asdukel n yiferdisen n tmeslayt timawit ney tirawit, zemren ad d-sbegnen tanfalit, tafyirt taɣerfit; tafyirt tuddist (ugar n yisumar)*». Ilmend n wawal n unagmay-a ad negzu belli: s usdukkel n yiferdisen n tmeslayt timawit ney tirawit nezmer ad nessemgired ney ad neeqel ger tefyirt taɣerfit, d tafyirt tuddist.

Azenziy n tefyirt:



¹ K. Nait-Zerrad, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) : Taseddast*, ENAG, Alger, 1996, p19 : « La phrase est un modèle de référence, qui souvent est proche sinon semblable à un énoncé, et qui permet l'analyse de la langue ».

² S. Bendali, Op.cit, p127.

4.4.2.1.2. Tafiirt taddayt tumyigt

D tafiirt tamezyant, tebna yef umyag anda ad d-naf : amatar udmawan tawuri-is d amigaw ney d asentel, d ufeggag n umyag d netta i d aseyr uumyig i yettwaḥsaben d ul n tefyirt, ifedisenaagi sean anamek yettwafham mebla ma rnan yur-s yisemmaden.

Md :

- Tefey → d tafiirt tumyigt taddayt.
- T : asentel
- Effe : d aseyr u.

Asentel: d netta i d yeskanayen anwa i ixedmen tigawt.

Aseyr u : d netta i d ul n tefyirt.

Tamawt

Yewwi-d ad negger tamawt, yef wayen yeenan amgired yellan gar useyr u akked umayun, amezwaru yettbeddil umatar udmawan-isma d wis sin talya-is utettbedil ara, akken ara teqqim : (y) yer tazwara akked (en) yer taggara.

Md: Eqqen izgaren : Win yeqqnen

Tin yeqqnen

Wigad yeqqnen

Tigad yeqqnen

4.4.2.1.3. Tafiirt taddayt tarumyigt

D tafiirt, yebnan yef yisem d kra n yiferdisen: d n tillawt i yettwaḥsaben d asilaw, akked yisem (Isem arbib, isem amilan, isem n umḍan atg) i yettwaḥsaben d aseyr u arumyig.

4.4.2.1.3.1. Tazelya n tilawt + isem

Md: D argaz $\left\{ \begin{array}{l} \underline{D} \rightarrow \text{d asilaw (Tazelya n tilawt)} \\ \text{Argaz} \rightarrow \text{d aseyr u arumyig (Ism)} \end{array} \right.$

4.4.2.1.3.2. Tazelya n tilawt + Isem amilan (Substantif)

Md : _D aman n udrar.

D: d asilaw (tazelya n tilawt) + aman n udrar: Aseyru arumyig (Isem amilan)

4.4.2.1.3.3. Tazelya n tilawt + isem arbib

Md: D amecttuh.

D: d asilaw (tazelya n tilawt) + amecttuh: Aseyru arumyig (arbib).

4.4.2.1.3.4. Tazelya n tilawt + isem n umdan

Md: D rebea.

D: _d asilaw_(tazelya n tilawt) + rebea: Aseyru arumyig (amdan).

4.4.2.1.3.5. Tazelya n tilawt + imqimen ilelliyen

Md: D kunemti.

D: d asilaw_(tazelya n tilawt) + kunemti: Aseyru arumyig (ameqqim ilelli).

4.4.2.1.3.6. Tazelya n tilawt + amqim ameskan

Md: D wigi.

D: d asilaw (tazelya n tilawt) + wigi: Aseyru arumyig (amqim ameskan)

4.4.2.1.3.7. Tazelya n tilawt + isem + arbib

Md: D adrar elayen.

D: d asilaw (tazelya n tilawt) + adrar elayen : Aseyru arumyig ((isem) + (arbib))

4.4.2.1.3.8. Tanzeyt + isem amilan

Md: N tfunast.

N : d asilaw (Tanzeyt) + tfunast : Aseyru arumyig(isem amilan)

Isem amilan yezmer ad d-yili deg waddad ilelli ney deg waddad amaruz yettadam tawuri n useyru.

4.4.2.1.3.9. Tanzeyt + isem n umdan

Md: N sen.

N: d asilaw (Tanzeyt) + sen: Aseyru arumyig (isem n umɗan asget)

4.4.2.1.3.10. Tanzeyt + arbib

Md: N tuɗdiqt.

N: d asilaw (tanzeyt) + tuɗdidt: Aseyru arumyig (arbib)

4.4.2.1.3.11. Tanzeyt + amqim udmawan awɗil

Md: N inek.

N: dasilaw (Tanzeyt) + inek: Aseyru arumyig (amqim udmawan awɗil)

4.5.2.1.3.12. Tanzeyt + amqim ilelli arudmawan:

Md: N wigi.

N: d asilaw (tanzeyt) + wigi: Aseyru arumyig (amqim ilelli arudmawan)

4.4.2.1.3.13. Tanzeyt « i » + isem

Md: I umcic.

I: d asilaw (tanzeyt) + umcic: Aseyru arumyig (isem).

4.4.2.1.3.14. Tanzeyt « i » + amqim udmawan:

Md: I kem (ini)

I: d asilaw (tanzeyt) + kem: Aseyru arumyig (amqim udmawan).

4.4.2.1.3.15. Tanzeyt « i » + amqim arudmawan:

Md: I wa.

I: d asilaw (Tanzeyt) + wa: aseyru arumyig (amqim arudmawan).

4.4.2.1.3.16. Tanzeyt « am » + isem

Md: Am yilef.

Am: d asilaw (tanzeyt) + yilef: Aseyru arumyig (isem).

4.4.2.1.3.17. Tanzeyt « am » + amqim udmawan

Md: Am nutenti.

Am: d asilaw (tanzeyt) + nutenti: Aseyru arumyig (amqim udmawan).

4.4.2.1.3.18. Tanzeyt « am » + amqim arudmawan

Md: I wigi.

I: d asilaw (tanzeyt) + wigi: Aseyru arumyig (amqim arudmawan).

4.4.2.1.3.19. Tanzeyt + awşil n tanzeyt

Md: ddaw-as

Ddaw: d asilaw (tanzeyt) +as: Aseyru arumyig (awşil n tanzeyt).

Seg-s, Nnig-s, Fell-as atg.

4.4.2.1.4. Tafyirt taħerfit

D tafyirt taddayta ama tumyigt ney tarumyigt, ad-as-nernu isemmaden. D tafyirt yebnan yef sin yiferdisen: aseyru akked usemmad.

Md: Yettef-d awtul.

Y: d asilaw (Amatar udmawan) + enhez: d aseyru (afeggag) +awtul: asemmad usrid (isem)

Di tefyirt taħerfit ad-t-id-naf tebna yef yiwen n useyru akked yisemaden, aneggaru-agi yezmer ad yili: d asemmad imsegzi, d asemmad usrid, d asemmad arusrig atg.

4.4.2.1.4.1. Aseyru + asemmad imsegzi

D asemmad, nrennu-t i useyru akken ad yekmel unamek n tefyirt, d isem deg waddad amaruz irennu-d yef umyag yessegzay-d amatar udmawan.

Md : Tuls-d temyart tamacahut.

T : d asilaw (amatar udmawan) + uls : d aseɣru (afeggag), d : tazelɣa n tnila + temɣart : d asemmad imsegzi (isem).

4.4.2.1.4.2. Asemmad + Asemmad usrid

Yettas-d deg waddad ilelli, itteqen srid ɣer useɣru (ulac tanzeytgar-asen), yettas-d i wakken ad yemmed anamek n tefyirt.

Md : yerwi tawacult.

Y₂: d asilaw (Amatar udmawan) + erwi : Aseɣru (afeggag) + tawacult : d asemmad usrid.

4.4.2.1.4.3. Aseɣru + asemmad arusrɨd

Yettas-d d isem deg waddad amaruz, ur iteqqen ara srid ɣer useɣru acku izewwir-it-id uferdis awuran " i ".

Md: Ixeddem i laxert-is.

I: d asilaw + xeddem: Aseɣru + i: d tanzeyt+ laxert: d asemmad arusrɨd + is: ameqim awsil.

4.4.2.1.5. Tafiirt tuddist

Tafiirt tuddist d tafiirt yebnan ɣef sin n yisummar neɣ ugar, ayen i t-nyezdin neɣ assay yellan gar-asen: d tayuni neɣ d asagel, isummar-agi zemren ad illin d umyigen neɣ d irumyigen. Tafiirt yebnan ɣef useɣru, d isem neɣ d amyag ad arnun ɣur-s yisemmaden neqqar-as tafiirt taħerfit maca mi ara tesɛu neɣ tebna ɣef sin n yisummar neɣ ugar tettuyal tafiirt tuddist.

Akken i d-yenna S. Bendali: «*Tafiirt tuddist deg-s sin n isumar neɣ ugar, yettili gar-asen wassay n tuqqna neɣ usentel: s tesyunt neɣ s tsamit*¹».

Tafiirt tuddist d tafiirt, tuddes neɣ tebna ɣef sin n yisummar, i summar-agi ttwaqnen wa ɣer wa, tuqna-agi tezmer ad illi s usagel neɣ s tyuni, asummer agejdan d asummer i yesen anamek waħdes, ma d amugil d win i nettennid ɣer usummer agejdan akken ad yekmel unamek-is.

I wakken ad neeqel tafiirt tuddist ma n tyuni neɣ n usagel, ilaq ad nisin qbel tisyunin n yal tafiirt:

Tisyunin n tyuni:

¹ S. Bendali, Op.cit, p132.

- Tasyunt n tmerna: yarna, yernu atg.
- Tasyunt n tenmegla: maca, lamaena, wanag, wamma atg.
- Tasyunt n ufran: ney, ma, ama atg.
- Tasyunt n unalkam: dya, day, day-netta atg.

Tezmer ad tilli diyen s tefrayt, ney i wumi qaren tasgunfut.

Tisyunin n usagel:

- Tasyunt n yiswi: akken, i wakken, bac, bac akken atg.
- Tasyunt n usarwes: am, amzun, am wakken atg.
- Tasyunt n wakkud: mi, segmi, skud, asmi, armi atg.
- Tasyunt n uqbal: yas, xas, ulama, yas akken atg.
- Tasyunt n tewtilt : lukan, limer, lemmer atg.
- Tasyunt n tmentilt: acku, axater, imi atg.
- Tasyunt n usemmad aherfi: belli, dakken atg.

Kra n imedyaten yef tesyunin n tyuni:

- Yesla, yusa-d → yesla: d asummer agejdan / yusa-d: d asummer amugil / d tasgunfut (tasyunt n tyuni).
- Yekkat ugeffur **maca** yahma lhal → yekkat ugeffur: d asummer agejdan/ maca yahma lhal: d asummer amugil / maca: d tasyunt n tenmegla.
- Itet atas **dya** yuffay → itet atas: d asummer agejdan / dya yuffay: d asummer amugil / dya: d tasyunt n unalkam.
- Yeqqar **yerna** yehrec → yeqqar: d asummer agejdan/ yerna yehrec: d asummer amugil / yerna: d tasyunt n tmerna.

Kra n imedyaten yef tesyunin n usagel:

- Nniy-as **belli** ur truḥuy ara → nniy-as: d asummer agejdan / belli ur truḥuy ara: d asummer amugil / belli: d tasyunt n usemmad aḥerfi.
- **Ma** tebyiḍ ad trebḥeḍ yer → ma tebyiḍ ad trebḥeḍ: d asummer amugil / yer: d asummer agejdan / ma: d tasyunt n tewtilt.
- Ur yriy ara **acku** uḍney → ur yriy ara: d asummer agejdan / acku uḍney: d asummer amugil / acku: d tasyunt n tmentilt.
- **Skud** nettimyur tettefy-ay tezmert → kud nettimyur: d asummer amugil / tettefy-ay tezmert: d asummer agejdan / kud: d tasyunt n wakud.

4.4.2.2. Amyag

4.4.2.2.1. Tabadut n umyag:

Amyag d awal id-yemmalen win i xedmen tigawt, d awal i yzemren ad yefti ilmend n tmezra d yiwudam.

Akken i d-yenna M. Mammeri: «*Amyag d awal ifettin almend n wwudem: zemrey, tzemred, izmer atg. Imyagen n tmaziyt bḍan yef 2 waggayen: amyag amagnu: zmrey, amyag n tyara: mezzi. Almend unamek kul amyag yures 6 tmezra*¹». Seg wawal n unagmay-a ad negzu belli: amyag ifetti ilmend n yiwudam (udem amezwaru, udem wis sin, udem wis kraḍ), d tmezra.

Di tmaziyt amyag yesṣa snat n taggayin: amyag n tyara, d umyag n tigawt. Talya taḥerfit n umyag; d talya n umyag uqbel ad yefti: qim, alli, lqed, crew atg.

Amyag mi ara yefti tillin deg-s sin yiferdisen: amatar udmawan, akked ufeggag amyagan.

- Amatar udmawan: d aferdis seg umyag, id-yemmalen win ixedmen tigawt (Amigaw).
- Afeggag amyagan: d aferdis seg umyag, dayen akken id-yeqimen seg umyag mi ara s nekkas amatar udmawan.

Md:

- Yuḡ → Y: d amatar udmawan, yemmaled ameqim illeli « netta ».

Uḡ: d afeggag amyagan n umyag " ay " deg yezri ilaway.

¹ M. Mammeri, *Tajerṛumt n Tmaziyt (Tantala Taqbaylit)*», BOUCHENE, Alger, 1990, p61.

- Nuy → N: d amatar udemawan, yemmaled ameqim ilelli « nukni ».

Uy: d afeggag amyagan n umyag " ay " deg yezri ilaway.

- Ad truḥ → T: d amatar udmawan, yemmaled ameqim ilelli « nettat ».

Ruḥ: d afeggag amyagan n umyag " ruḥ " deg urmir aḥerfi.

Ad: d tazelya n wurmir aḥerfi.

Amyag d awal id-yemmalen tigawt ney tayara, ifetti elahsab n tmezra d yiwudam. Ilmend n imedyaten-agi, anda nessefti amyag " ay " yer yezri s wudem « netta », « nukni » akked umyag ruḥ yer wurmir aḥerfi s wuddem « nettat », nufa-d belli amatar udmawan yettbeddil seg wudem yer wayed, maca afeggag amyagan yettyima d yiwen ur yettbeddil ara yas ma ybeddel wuddem d tmezra.

4.4.2.2. Timezra d talyiwin n umyag:

Amyag d tigawt i teddun ney ifettin almend n wakud, d tmezra:

a) Timezra n umyag:

- Anaḍ: d asendeh, ney mi ara tesqedceḍ lbaeḍ amedya: awid, effey ekrez...
- Izri ilaway: tigawt teḍra (tekfa) amedya: yezha, yekrez, yekssa...
- Izri ibaway: tigawt ur teḍri ara amedya: ur yuy ara, ur yefriḥ ara, ur ieedda ara....
- Urmir aḥerfi (urmir s " ad "): tigawt mazal werɛad teḍri, yezmer ad teḍru yezmer ala amedya: ad yegrez, ad yaru, ad yali atg.
- Urmir ussid: tigawt tettkemmil, teḍra umazal ad teḍru amedya: yettwali, yettali, yettxemim, yettadam...
- Amayun: d amyag i ybeddun s "y" ikeffu s "en" ur yrttbeddil ara yas ma bedden yiwudam amedya win yefyen, tin yefyen...

b) Talyiwin n umyag:

Amyag yesɛa snat n talyiwin: tayara akked tigawt.

- Amyag n tyara: yemmaled amek tegga liḥala n tyawsa, s umata ur yesɛi ara amatar udmawan.

Md:

- Izwiɣ.
- Imlul.
- Imɣur.
- Imsus.

Amyag n tigawt: yemmaled win i xedmen tigawt:

Md:

- Arwel.
- Axdem.
- Arfed.
- Enqec.

4.4.2.3 Isem

4.4.2.3.1. Tabadut n yisem

Isem, d awal id yemmalen: Amdan, Ayersiw, neɣ Tayawsa. Tyawsa tezmer ad tili:

- D ayen inettwali: amdan, ayersiw, imyi.
- D ayen ur nettwali ara : tilelli, lhif, asemmiɗ...

Akken i -t-id-yesbadu M. Mammeri : « *Isem immal tayawsa, ama t-tin i wumi ara ihulfu bnadem: aɗar, tawwurt atg, ama t-tin d-iḡxeṭṭren kan di lbal: taguni, tamusni atg, isem amaziɣ izmer ad yesɛu: tewsatɛn, amalay: amɣar, unti: tamɣart, yemɗanen: asuf (1 tyawsa) amɣar, asget (ugar n 1) imɣaren, waddaden: ilelli: amɣar(iɣra), amaruz: (iɣra) wemɣar¹* ».

Isem di tmaziɣt yesɛa sin n lesnaf : isem amagnum, akked yisem amazlay :

- Isem amagnum : yemamal-d tayawsa : abarnus, acwari, taqecwalt...
- Isem amazlay: yemmal-d isem n umdan neɣ isem n umkan : M. Meemri, AT- Dwala...

Ger A. Chelli yenna-d: « *Isem di tmaziɣt, yettwasbadu s ɣur akk ayen yaɛnan aɗar amawalan, n uskim n yisem d tecraɗ tigejdanin yeɛnan asbadu²* ».

¹ M. Mammeri, Op.cit, p22.

² A. Chelli, *Manuel didactio-pédagogique d'initiation à la langue berbère de Kabylie*, Achab, TIZI-OUZOU, 2012, p131: «Le nom en berbère est défini toujours par l'association et la combinaison d'une racine lexicale, d'un schème nominal et de marques définitives obligatoires».

Aken it-id-yesbadu diyen S. Bendali yenna-d: « *Isem d awal ameskil yemmalen amdan, ayersiw ney tayawsa¹* ».

Isem yettbeddil ilmend n kraḍ n tecraḍ:

- Tawsit: amalay, unti.
- Amḍan: asuf, asget.
- Addad: ilelli, amaruz.

4.4.2.3.1.1. Ticraḍ n yisem

4.4.4.3.1.2. Tawsit

D ticreḍt n yisem i yebnan yef umalay d wunti.

Ger K.Nait Zerrad yenna-d: « *Llant snat n tewsat in di tmaziyt; amalay d wunti* »².

Akken diyen id-tenna F.Sadiqi: « *Tawsit di tjarrumt tettajja-ay ad d-nessismel ismawen imalayen akked wuntiye n. Tayessa Talyawint n snat n taggayin mmalent-d s umata dakken ismawen untiye n di tmaziyt ttwasudmen-d seg yismawen imalayen s ulyac aruylit t....t* »³.

- Isem amalay:

Ger K.Nait Zerrad: « *S umata isem amalay ibeddu s yiwet n teyra-agi (a, i, u)* »⁴.

Md:

- Imru.
- Ayulas.
- Uccen.

Tikwal llan kra n yismawen imalayen beddun s tergalin, maci s teyra:

Md:

- Lkanun.
- Leinser.

¹ S. Bendali, Op.cit, p13.

² K.Nait Zerrad Op.cit, p50,: « Il existe deux genres en berbère; le masculin et le féminin ».

³ F.Sadiqi, *Grammaire du berbère*, L'Harmattan, 1997, p112: « Le genre en grammaire nous permet de catégoriser les nom en masculins et féminins, la structure morphologique des catégories en question suggère que généralement les noms féminins en berbère dérivent du morphème discontinu t....t ».

⁴ K.Nait Zerrad, *Grammaire du berbère contemporaine*, ENAG, Alger, 2001, p40 : « Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (ou pèfixe d'état)(a, i, u) ».

- Laz.
- Lsas.

- **Isem unti:**

S umata isem unti yetti-d s tmerna n uzwir d udeffir "t" i yisem amalay.

Akken id-yenna K. Nait Zerrad: «*Isem unti nessufuy-it-id s umata seg isem amalay s tmerna n uzwir ney adeffir "t"¹*».

Md:

- Aħbul → Taħbult.
- Aqejjun → Taqejjunt.
- Afrux → Tafruxt.

Llan kra n yismawen untiyen ur nesei ara amalay

Md:

- Tara.
- Talla.
- Tili.
- Targa.
- Tament.

Akken llan diyen yismawen imalayen ur nesei ara unti:

Md:

- Adeffel.
- Aman.
- Lmaεun.
- Lħif.
- Laz.

¹ K. Nait Zerrad, Op.cit, p40 : «Le nom féminin, il se forme généralement sur masculine par le préfixation et la suffixation de "t"».

Ilmend n S.Bendali yenna-d: «*S umata yettili usiley n wunti, s "t" di tazwara d taggara "t.....t" md: ilef / tileft [.....]. unti yessenfalay: asimzey (asemzi), tawatemt, ney tayant¹*».

Ilmend n tedbert-agi n sadaq ad d-nefk kra n imedyaten yef usemzi, tawatemt, akked tayant:

Asemzi: axxam → taxxamt / ifden → tifdent...

Tawatemt: awtul → ayaziḍ → tayaziṭ...

Tayant: ineẓḍ → acebbub / azemmur → tazemmurt / aḥbub → iḥbuben...

4.4.4.3.1.3. Amḍan

D taggayt tajarrumant yebnan yef snat n talyiwin yessemgiriden gar wasuf d usget.

- Asuf:

D amḍan n yisem yemmal-d yiwen n umdan, ayersiw, ney tayawsa.

Md:

- Lsas.
- Lmaɛun.
- Aqardac.
- Aẓetṭa.

Llan kra n yismawen deg wasuf ur sein ara asget am:

Md:

- Aẓetṭa
- Fad.
- Laz.

- Asget

Asget yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa.

Md:

- Idurar.
- Ilayman.

¹ S. Bendali Op.cit, p18-19.

- Tibħirin.
- Iqenfuden.

Asufey n wesget yettili-d s tmerna n yizewiren d yiddefin i wasuf, d kra n yibeddilen. Akken diyen id-yettili usiley n wesget s ukuz n tarrayin: s tehrayt, s temlellit, s temlellit d tehrayt, akked amazlay.

Akken id-tenna S.Bendali: «*Xas yettili ubeddel n teyri tamezwarut anact-a ur igeddez ara i usiley n usget. Asiley n wesget yettili: s tehrayt, s temlellit, s temlellit d tehrayt, d amazlay¹*».

- S tehrayt: tamɣart → timɣarin / aɖar → iɖaren / aqdim → iɖimen / taxsayt → tixsayin ...
- S temlellit: uccen → uccanen, afrux → ifrax ...
- S temlellit d tehrayt: inzer → inzaren / iyil → iyalen ...
- D amazlay: izem → izmawen / igenni → igennwan / tabarda → tibardiwin...

Ilmend n imedyaten-agi n wala belli asiley n usget yettilid s tmerna n yideffiren "en" d "an" i yisem amalay, ma d isem unti yettilid s tmerna n "in" ɣer taggara, d kra n yibeddilen am ubeddel n teyra tamezwarut "a" yettuɣal d "i".

Akken diyen llan kra n yismawen ttbeddilen afeggag maci ala tayra tamezwarut:

Md:

- Tixsi → Ulli.
- Tfunast → Tisita.
- Tameɣtut → Tilawin.
- Tiɣ → Allen.

4.4.4.3.1.4. Addad

Deg tmaziɣt llan sin waddaden addad ilelli d waddad amaruz.

Ɣer M. Imarazen yenna-d: «*Tanmegla n waddad d yiwet si tulmisin n yisem amaziɣ, yesnemgal snat n talyiwin n waddad id-yettbanen s talya-nsen: addad ilelli d waddad amaruz²*».

¹ S. Bendali, Op.cit, p20.

² M.Imarazen, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger, p. 27: « L'opposition d'état est l'une des spécificités du nom en berbère. En effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologies: l'état libre et l'état d'annexion».

Akken diyen i t-id-yesbadu S.Bendali: «*Addaden d talyiwin i yezmer ad yesɛu yisem ney awal nniɖen ilmend n wadeg-is (n wemkan-is), di tefyirt d wawalen i t-isuman*¹».

- Addad ilelli

D talya tamagnut, i deg isem ur nettbeddil ara yas ma nesseqdec-it yer dixel n tefyirt.

Ɛer M. Yahiaoui: Yenna-d: «*Amgired yellan gar waddad amaruz d waddad ilelli d tiyran ni tamezwarut, deg waddad amaruz tettbeddil ma deg waddad ilelli tettyima akken*²».

- Addad amaruz:

Yettili-d waddad amaruz s ubeddel n teyra tamezwarut, s tmerna n wezgen ayri " w " ney " y " ney s uyelluy n teyra.

Ad d-naf akken id-yenna K. Nait Zerrad: «*Addad amaruz n yisem yemmal-it-id ubeddel n teyra tamezwarut deg kra n usatal ajarruman, ney s tmerna uzwir " w " ney " y " ney yelluy n teyra tamezwarut*³».

Md:

Addad ilelli	Addad amaruz
Asif	Wasif
Ilelli	Yilelli
Argaz	Wergaz
Tamyart	Temyart
Afus	Ufus
Uccen	Wuccen
Tislit	Teslit

4.4.2.4. Allus

¹ S. Bendali, Op.cit, p.25.

² M. Yehiaoui, *Essai de typologie syntaxique des expressions figées Kabyles, (parler Tychy)*, Mémoire de Magister, Béjaia, 2008-2009, p.81 : « Contrairement à l'état d'annexion dont la voyelle initiale est affectée l'état libre maintenant toujours cette voyelles ».

³ K. Nait-Zerrad, Op.cit, p.19: « L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification effectuant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux. Préfixation de W ou Y ou maintien ou chute de la voyelle initiale ».

D aɛiwed n wawal ney n tenfalit sin ney kraɗ n yiberdan, yettili ney yaɛna ak tifurkac n tesnilest, diyen yettili s tuget deg tmucuha yettwanan, imi anallas yessexdam-it i cbaħa d ujbac n lwelha n umseflid.

Akken i d-yenna M.A. Salħi : « *D tuyalin n yiwet n tayunt. Tezmer ad tili tayunt-agi d imesli, d awal, d taggayt n wawalen ney d azenziy (ama n tkatit, ama n unya ama n unamek). S wakka, allus, yeɛna akk iswiren n tesnilest (timsislit / tasniselt, taseddast, amawal)*¹ » ilmend n tenfalit n unagmay-a ad negzu belli: allus yezmer ad yilli d awal, d taggayt n wawalen, yaɛna akk iswiren n tesnilest ney ad tid-naf di taseddast, tasnilest, amawal atg.

Timawiyin M.A. Ĥaddadou deg udlis-is, yenna-d: « *La degressions ney allus deg timawit irenu-d azal i tekti i tegzi-is, acu kan deg tira ur ilaq ara ad yili imi yesruħu-as tayessa*² ». Almend n wawal n unagmay-a ad nefhem d akken allus irenu-d cbaħa-s deg ɣenf-agi n tmucuha n yimi. yef waya nufa-d amselyu yessexdem allus n wawalen iwakken ad yeğğ allay n umseflid deg lħir ney deg ucewwiq akken ad ixemmem yef tigawin n tmacahut id i-teddun yer sdat , akken yezmer dayen ad yessiyzef aɗris-is s talya yezzifen.

4.5.2.5. Arettal d wannawen-is

Arettal, yettili-d ney ssaxdament-tt yak tutlayin mačči ala Tamaziyt. Arettal, ttiwin ney d assekcem yer tutlayt awalen nniɗen seg tutlayin nniɗen (tibaraniyin).

4.5.2.5.1. Tabadut n urettal

Arettal d tarrayt taneggarut, d allal uħtim (n tmara) i tessexdam tutlayt i wakken ad tennarni amawal-is, d urgat n lexsas yellan seg wawalen ijenħaden yer inaɣliyen nettawi-d kana yentehwaj tutlayt, i usbayur-is akken ad tekcem deg umawal n umaɗal. Akken i d yenna J. Dubois: « *arettal asnilsan yettili-d mi ara yili ussexdem tiwin ney asekcem n tayunin tisnilsanin s yur tameslayt «A» yer tmeslayt «B» imi neqqar tutlayt tamezwarut (aybalu) (ansi id nettawi ayen ur tesɛi ara tutlayt B) dayen iwumi nsemma awal arettal*³ ».

4.5.2.5.1. Anawen n urettal

¹ M. A. Salħi, Asegzawal amezzyan n tsekla, Op.cit, p25.

² M.A. Ĥaddadou, *Introduction a la littérature berbère*, HCA, Alger, 2009, p114.

³ J. Dubois, Op.cit.

Γur-s sin n wannawen igejdanen: agensay, azyaray.

4.5.2.5.1.1. Areṭṭal agensay

D areṭṭal antalan s daxel n tutlayt yer Berkay: areṭṭal yella daxel n ugraw utlayan seg ugebbur i tesɛa tutlayt, yettilid-d ureṭṭal-a s tudma n tutlayt seg ugebbur-is amawalan seg tantaliwin n tmayza.

4.5.2.5.1.2. Areṭṭal azyaray (barra n tutlayt)

D awalen i d-nerḍel seg tutlayin-nniḍen ama taerabt, tafransist, tanglizit.... D areṭṭal i d-tawi tutlayt tanaɣlit seg tutlayt tabaranit, areṭṭal-agi yella-d seg zik d asexdem n tutlayt tabaranit deg tutlayt tanaɣlit.

Γer Moussa Imarazen: Areṭṭal ibḍa yef 3 n wannawen, talɣiwin ilmend n wamek yekcem deg tutlayt:

- Areṭṭal imuzyen s lekmal

Yeena awalen ibaraniyen i ykecmen deg tutlayt n tmaziyt (talɣa, tamsislit), kecmen di lqaleb n tutlayt d ususru-is d wayen yeenan ilugan n tutlayt d unagraw-is, ad d-naf awalen ireṭṭalen llan yismawen, lan yimyagen d tadamen akk ticraḍ n yisem ney n umyag.

Md: Akamyun → takamynt.

Yedimari → tedimari.

Akarni → takarnit.

- Areṭṭal imuzyen s uzgen (s nef)

Yeena awalen ibaraniyen i ybedlen kkan deg ususru (tamsislit), maca deg talɣa qimen akken i llan deg tutlayt tanaɣlit ur bedlen ara .

Md: licol, lamiri, lqahwa

- Areṭṭal ur nemuzey ara

D awalen yeqqimen akken, d awalen i d-newwi seg tutlayin tibaraniyin d acu kan qimen akken ur dilli ara ubedel deg-sen ni sit ama n temsislit wala talɣa, akken i tnidniwi iqimen ma d asusru yettuɣal yer yimsiwel amek ad-t id-yessusru.

Md : poste, google, internrt, la puse¹

Teggrayt

Ihi di taggara n yixef-agi n tezri, nessawed nefka-d tibatutin n tmiḍranin yezdin gar yixef n tezri d yixef n tesledt : am temsislit; i yeenan asusru n kra n yiferdisen, acku d temxalafen wawalen amek ad sentesled d wamek ad tenṭaruḍ. Tirawalt teena tira n wawalen amek ilaq ad taruḍ war tuccḍiwin ney s uqqader n yilugan n tira, syin nesbadu-d tamsertit d wanda tezmer ad tili, taseddast i yeenan lebni n tefyar d lesnaf-nsent (tafyirt taddayt, tumyigt ney tarulyigt / tafyirt taḥerfit / tafyirt taddayt s tyuni ney s usagel), amyag d tmezra-is, isem d tecraḍ-is, akked ureṭṭal d wannawen-is.

¹ M. Imarazen, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, Elamel, Tizi ousou, 2016, p30-31.

Ixef wis sin:
Tasledt tasnilsant n
tmucuha n temnad[•]t
n Tayzut-Tubiret

Tazwert

Ter tazwara ad nesenked deg tfelwit timucuha akk i d-negmer seg temnađt n Tayzut d tmucuha i yuran yakan kra inagmayen deg yidlisen-nsen, syin ad nefren snat n tmucuha seg tid i d-negmer seg unnar, ad tent-naru s temsislit (tamsertit) akken i asent-nesla, syin akin ad asent-neiwed tira tumrist (talugant). Almend n uęeddi-a, neđfer tasleđt tasrawsant deg-s i d-nessufey ak ayen yettbeddilen d wayen yettaken anzi.

1. Tamacahut n tafunast iwujilen.

1.1. Tira n tmacahut tafunast iwugilen seg timawit yer tira.

Tira tamsertit n tmacahut <i>Tafunast iwujilen n temnađt n Tayzut</i>	Tira talugant n <i>tfunast iwugilen</i>
Yella yiwen, yesęa snat teqqrar d uqrur yiwet teqrurt, mačči tamezwarut deuxieme ttaęeggunt ur thedder ara troisieme d aqrur la ihedder mbaęd yaka temmut yemma-as mi temmut yemmat-nsen asmi temmut yemma-tsen yeqqim ci yamat urgaz-nni iruđ yezwej yewwi-d tameđtut tayed tameđtut tayed yenna-as tagi ęesbet-tt am yemma-twen iqrar-nni terra-ten timeksawin akked uqrur-nni akessen tafunast ur asen-tettmudu walu lmakla ulac mbaęd apręs mi d letnac tafunast-nni ad ęeddin ad tetđden ar tfunast-nni ad ruđen ar yemmat-nsen ttrun mbaęd tneteqed yemmat-nsen tenna-asen ha-t-an uyefki ar tfunast mi d letnac ruđ attetđem, ruđen ad tetđden mbaęd apres tinna amek akkagi ttruhun kessen nutni qeban kullec bien wagi ęacu yellan yaka-agi tadin i d yerna akken tesęa yelli-s armi maqret aka 4 snin tenna-as tbeę wigad-agi deg gayed ęacen amek aka-agi qeban tetbeę-iten tiwed d letnac uzlen ar tfunast-nni a tetđden ssalin tuzzel nettat tewwet-itt-id tesderyel-itt tekkes-as yiwet n titđ, teđđęa wigad-nni arraw-is aremi tđden i tlata tagi tuzzel tweęęa-tt-id yemma-as truh tewwet-itt-id s sek tesderyel-itt tameddit asmi dusa tenna-as d acu im-ixedmen akka tenna-as tafunast-nni tenna-as tđden armi ssalin aremi d letnac ruđey nekkini tewwet-iyi-d s sek tesderyel-iyi-d,awa tameđtut-nni ur as-yeęjib ara lęal tenna-as ass n sebt attawid tafunast-agi	Yella yiwen, yesęa snat n teqqrar d uqrur, yiwet seg-sent d taęeggunt. Yaka temmut yemmat-nsen, syin yeqqim kra n wussan urgaz-nni iruđ yezwaj yewwi-d tameđtut tayed, yenna-asen:« ęesbet-tt am yemma-twen.» iqrar-nni terra-ten d imekksawen kessen tafunast, tettađđęa-ten mebla lmakla, syin ruđen yer yemma-tsen ttrun, syin akin tenteq-d tenna-asen: «Ha-t-an uyefk ar tfunast mi yensef wass ruđ ad tetđem .» tameđtut-nni tewhem ttruhun kessen maca qebban tenna-as i yelli-s :« Tebe wigad-agi deg wayed ęacen». syin truh tewwet-it-id s sek tesderyel-itt tekkes-as yiwet n titđ asmi id-tusa tenna-as yemma-as: « D acu i am-ixeddmen akka » tenna-as: « D tafunast-nni tđden armi ssalin ruđey tewwet-iyi-d s sek tesderyel-iyi-d. » tameđtut-nni ur as-yeęjib ara lęal tenna-as: « Ass n sebt ad tawid tafunast-agi ad tenz » tenna-as: « Amek aka ad tenz tefunast-agi n yiwujilen ur tettnuzu ur tettmessa.» uqbel ad tt-yawi truh teqrurt-nni s amyar azemni tenna-as: «A baba kečč đfer ayen i d-tennid ad t-neđfer .» yenna-as: « Ruđ tbeę-it netta ad yekcem deg tewwurt n ssuq kem ęegged tafunast iwujilen ur tettnuzu ur tettmess». iruđ yesbedd-itt i ssuq yiwen ur t-id yessawem yerra- tt-id tenna-as:« Iniy nniy-ak ini-as i yellan i yellan » yenna-as :« Akken kecmeý di tewwurt n ssuq sliý i leęyađ

attenz amek aka ad tenz tfunast-agi n giwujilen ur tettनुзу ur tettmesa deg ay deg ara eacen iqrar, nniy-ak makach menha ad ttenz ad ttenz as n sebt yewwi-itt uqbel a ttyawi taqrurt-nni tameqqrant truḥ s amyar azemni tenna-as a baba kečč dfer awal dennid atenedfer yenna-as ruḥ tbeε-it netta ad yekcem di tebburt n ssuq kemini eegged tafunast igujilen ur tettनुзу ur tettmesa tuyaled-d iruḥ yewwed yesbed-itt i ssuq yiwen ur t-id yessawem tameddit yerra tt-id ulac amek aka iniy niy-ak in-as i gelan i gellan yenna-as ulac akken kecmeḥ di tebburt n ssuq sliḥ i leεyađ tafunast igujilen ur tettनुзу ur tettmesa yiwen ur d i-sawem, ass n sebt-nni telsa abernus teğga-t almi yekcem tabburt n ssuq tæegged tafunast igujilen tenza temsa sawmen tt-id leibad yellis-agi tedda εla lbaed kan tuyaled yer yemma-s tenna-as tafunast-nni tenza temsa tenna-as ruḥ s abucri-nni i tt-yuyen akken amdinud akerciw-nni sureg it-id felli dagi truḥ s abucri-nni tenna-as awid kan ad surgey lfert-agi ad tid-rrey tewwi-t-id tessureg-it yer tmeqbert- nni temyi-d tezdayt n ttmer anect-ila-t, mbaed mi tewwed d letnac tazdayt-nni atteknu ad d- ksen ttmer ad ččen ad rwun, tazdayt-nni attuyal tequbel deg warrac-nni day tufa-ten ulac acu iten ixušen kulec bien tenna-as i tderyalt-nni tbeε-iten almi d letnac uzlen ar tazdayt-nni taεwej-d iman-is tekna-d ksen-d ččan armi rwan mbaed nettat truḥ, tazdayt-nni tuli tuyal tewwed ar yemma-s teḥka-as ad d-ksen ttmer ad ččen ad rwun, tazdayt-nni tameddit tusa-d tenna-as azekka ad kemley azekka-nni tufa tt- id tuyal akken tella attegzem ad tegzem azekka-nni attuyal akken tella, truḥ s amyar azemni tenna-as a baba kečč dfer ayen idennid atnedfer yenna-as ruḥ gzem ardeqal-ina mi i d-yegra citah xdem-as lqedran tuy awal-is azekka-nni tazdayt teyli ulac mbaed asmi id teyli ruḥen ttrun tenna-as a tarwa ul-awen xedmeḥ, tenna-as ggiy-awen tafunast zenzen-tt fkiy-awen deg ayen ara t-εicem gezment a tarwa lah yaleb daya-agi i seiḥ deroit ad awen t- id muddey ruḥ-t ad t-nadim deg wayen ara t-εicem, usan-d tt-εicin deg ḥellađ amek ad xedmen tinna tenna-as obligé ad n-gaj tenna-as ruḥ awi-ten dadi zwi-asen iḥellađ

tafunast igujilen ur tettनुзу ur tettmesa yiwen ur iyi d-yesawem.»

ass n sebt telsa abernus, teğga-t almi yekcem tawwurt n ssuq tæegged tafunast iwujilen tenza temsa sawmen-tt-id leibad yelli-s-nni truḥ yer yemma-s tenna-as: «Tafunast-nni tenza temsa.» tenna-as: « Ruḥ s abucri-nni i tt-yuyen akken ad am-d-imud akerciw-nni sureg-it-id felli dagi.» tewwi-t-id tessureg-it yer tmeqbert-nni temyi-d tezdayt n ttmer anect-ila-t! , mi yensef wass tazdayt-nni ad teknu ad d-ksen ttmer ad ččen ad rwun, ad tuyal tequbel deg warrac-nni day tufa-ten ulac acu iten-ixušen tenna-as i tderyalt-nni: «Tbeε-iten.» uzlen ar tezdayt-nni taεwej-d iman-is tekna-d ksen-d ččan armi rwan truḥ nettat tazdayt-nni ad tuyal tewwed ar yemma-s teḥka-as tameddit tusa-d tenna-as: « Azekka ad kemley » azekka-nni tufa- tt- id tuyal akken tella ad tegzem ad tegzem ad tuyal akken tella, dya truḥ s amyar azemni tenna-as: «Ababa kečč dfer awal i d -tennid ad t-nedfer .» yenna-as: « Ruḥ gzem mi i d-yegra citah xdem-as lqedran » tuy awal azekka-nni tazdayt teyli asmi i d-teyli ruḥen ttrun tenna-asen: «a tarwa ur yelli awen- xedmeḥ, ggiy-awen tafunast zenzen-tt fkiy-awen deg ayen ara teicem gezmen-tt daya-agi i seiḥ d azref ad awen t- id muddey » usan-d tteicin deg ḥellađ amek ad xedmen tinna tenna-as: «Yessefk ad ngaḥ » tenna-as: « Ruḥ awi-ten zwi-asen iḥellađ ad leqden nekni ad n-gaj.» yewwi-ten iruḥ ielleq aterbuq yenna-as: «Melmi teslam i uterbuq-agi yeterdiq ini-as baba yella armi tameddit», slan i wterbuq-nni yeterbuq usan-d ufan tesgaj ula d ljiran, dya ljiran-nni ad ggen taḥbult n uyrum ad tgen dixel n yiḥiyden ad tefren akken tenna-as: « Imi akka wlh ma nettes-itt dagi ad ninig » kren lehḥun yur-sen taqejunt tesεa seba n warrac seba n yijriwen wwin-t tedda akken akked weltma-s akked gma-s fyen ruḥen tḥewisen ruḥen ttnadin anda yella wayref, yeyli fell-asen yiḥij deg lexla, truḥ tewwid azger qqimen s dixel agrađ ad izeher ileḥḥu izaher mi id-yezher ad as-d-gren yiwen seg yijriwen-nni ad as-t-mudden ad t-yečč day tkemmel-asen taqejunt- nni, tenna-as arwah ar dagi nettat tegga tabernust-nni n gma-s texdem-as izra deg cdab tettara-as azru sya w sya ikemmel gma-s tkemmel nettat weltma-s tesserkeb-it deffir-s ad tleḥḥu ad tleḥḥu armi tunna-t yekcem ar tezgi tebeded yef yidaren-is tetṭef-d xuyas iruḥ ixdem aka yettit-id

ad leqden nekkni a n-gaj yewwi-ten iruh ielleq aterbuq yenna-as melmi teslam i wterbuq-agi yeterdiq ina-s baba yella armi tameddit, slan i wterbuq-nni yterdiq usan-d ufan walu tesgaj hetta ljalan ljalan tenna-asen ad tgajem, ljalan-nni ad ggen tahbult bbeyrum ad tgen dixel n yiyiyden ad tefren akken tenna-as imi aka wlh ma nettes-itt dagi ad n hajer kren alahun nettat yur-sen taqejunt tesēa sebēa n warrac sebēa n yijriwen wwint tedda akken akked weltmas akked xuya-s fyen ruhen tthewisen ruhen ttnadin anda yella caeb, yeqli fell-asen yitij di lexla, truḥ tewwid azger qqimen zdaxel agrad ad izeher ileḥu izaher mi id-yezher ad as-d-gren yiwen seg yijriwen-nni ad as-t-mudden ad t-yečč day tkemmel-asen taqejunt- nni, tenna-as arwaḥ ar dagi nettat tegga tabernust-nni n xuyas texdem-as izra di cdab tettara-as azru sya azru sya ikemmel xuyas tkemmel nettat wtmas tesserkeb-it deffir-s ad t-leḥḥu ad t-leḥḥu armi tunna-t yekcem ar tezgi bac ad iruh s axejjid-is qrib ad yekcem ar tezgi tebded yef idaren-is tetṭef-d xuyas winna iruh ixdem aka yettit-id yaf ala taeggunt-nni, mbaed nutni aleḥḥun, aleḥḥun aleḥḥun armi wwden kra n decra atan ufan lbir bbaman, aman ttazalen cyel bbaasif, tella tejra ruhen s amyā azemni nan-as kečč dfer awal id tenniđ ad t-neđfer aqlay netthewis nleḥḥu yer taddart wari aney-d taddart yenna-as eedit sya ad tafem sebēa tliwa ur tessel ara arma tis setta tis setta teswem mbaed aleḥun aleḥun xuyas yejja tazrart akken ḥebsen swan yenna-as a weltma ttuyen tazrart-iw tenna-as a xuya ad uyaley ad ak tt-id-awiy ala ad ndukkel ala yenna-as qqim kan dagi ad ruḥey ad tt-id-awiy, tenna-yas yur-k ansi ad tsesed si tala iruh ar tis setta-nni yeddem-d tazrart-is aneggaru tis sebēa yeswa seg-s tadin n uzerzur yuḡal la ihedder aydewir tenna-as ney a xuya texdeed-iyi inay niy-ak ur tett mbaed aleḥun aleḥun armi iwden yer taddart ulin yef tejra-nni mbaed tajra-nni n selṭan yettawi aawdiw-is ay tett syin asmi d-yiwi aawdiw-is sbaḥ ad yessew iqubel deg aman-nni iwala tamettut dixel bbaman yewwi ad yessew ad yexdem aka ad yeduqes aremi tt-yuna yenna-as daay-kem s rebbi d nbi ma d lexliqa rres-d ma d lmelk tenna-as

yaf ala taeggunt-nni leḥḥun, leḥḥun armi wden kra n taddart ha-t-an ufan lbir n waman ttazalen cyel n wasif ruhen s amyā azemni nan-as: « Kečč dfer awal id tenniđ ad t-neđfer aqlay nleḥḥu werri-ay-d taddart i yef netthewis. » yenna-asen: « Seddit sya ad tafem sebēa tliwa ur tessel ara almi tis setta tis setta tesswem » syin aleḥun aleḥun gma-as yejja tazrart akken ḥebsen swan yenna-as: « A weltma ttuyen tazrart-iw » terra-as: « A gma ad uyaley ad ak-tt-id-awiy » yenna-as: « qqim kan dagi ad ruḥey ad tt-id-awiy » tenna-as: « Ihi yur-k ansi ad tsesed si tala » iruh ar tis setta-nni yeddem-d tazrart-is aneggaru tis sebēa yeswa seg-s n uzerzur yuḡal la ihedder aydewir tenna-as: « Ney a gma txeđeđ-iyi inay nniy-ak ur tett ara syin » leḥḥun armi wden yer taddart ulin yef tejra- nni n selṭan yettawi aawdiw-is ay tett syin asmi i d-yiwi aawdiw-is sbaḥ ad yessew iqubel deg aman-nni iwala tamettut sdaxel n waman yewwi ad yessew ad yexdem aka ad yeduqes aremi tt-yuna yenna-as : « Daay-kem s rebbi d nbi ma d lexliqa rres-d ma d lmelk » tenna-as : « Ur lliy d lmelk d leabd am kečč am nek . » yenna-as rres-d, dya tarres-d, yenna-as : « ad kem-awiy s axxam » tenna-as: « Bessaḥ ma ad iyi-teuhdeđ ur tsetteđ ara zerzer gma. » ieuheđ-itt yewwi-t s axxam-is teqqim yezweḡ akudes syin akin tamettut-nni-ines tenna-as : « Ruḥ zer arraw-ik anida-ten ruḥ err iman-ik d amattar » yerra iman-is d amattar itetter ileḥḥu si taddart ar tayed si taddart ar tayed armi d yiwet n taddart akken dya anida tella nettat d tamettut n sselṭan tiweđ ar din syin weltma-s-agi teeqel-itt nettat yewwi-t d taxeddamt imi teeqel-itt tiwi ad as-tini tefka-as-d tahbult teččur d urey sdaxel asmi tewweđ s axxam tefkas-tt i baba-s ldin aka bac ad ččen tenna-as: « Anwa ad d- ixeddmen aka haca yellik » tenna-as i tederyalt-nni: « Uḡal d taxeddamt dina melmi ulac sselṭan aya ini-as arwaḥ ad d-nagem seg lbir mi tewweđ-d yer dina ini-as a weltma arju kan ad am-raey mi tezha tebbe-it yer lbir » texdem akken tkeḥḥel s tazult terra iman-is d weltma-s-nni imi beriket seg zal asmi tewweđ tbeddel akk yenna-as : « D acu i am-ixeddmen aka » tenna-as: « D aman n tmurt-nwen d acu i am- ixeddmen aka d tazult n tmurt-nwen » taxeddamt-nni mačči d taxeddamt yur-sen tesuter kan tin n rebbi truḥ texedm-as aka tedegger-itt yer lbir syin gmas-nni zerzer ad yazzel yer lbir ad as-tini: « Ini-as ini-as i sselṭan zerzer gma ur yettmezla ara » xater tameddit-nni

ur lliy d lmelk d lēabd am kečč am nek yenna-as rres-d tarres-d mbaed azerzur-nni ad d ihedder yenna-as ad kem-awiγ s axxam tenna-as bessah ma ad iyi-teuhdeđ ur tsetteđ ara zerzer xuya iēuhed-itt yeww-it s axxam-is teqqim yezwej akudes xedmen mariage kulec teqqim teqqim aremi xlas muda mbaed tameťtut-ines tenna-s ruħ zer arraw-ik anida-ten ruħ err iman-ik d amattar yerra iman-is d amattar itetter ileħħu si taddart ar tayed si taddart ar tayed armi d yiwet n taddart akken-nni dya anida tella tagi nettat d tameťtut n šselťan tiweđ ar din mbaed apres weltmas-agi teeqel-itt nettat yewwi-t d taxeddamt tinn-a axater teeqel-itt mbaed tiwi ad as-tini mbaed tefkas-d safer tefka-as-d taħbult teččur d dhab zdaxel tefka-as tt-id asmi tewweđ s axxam tefkas-tt-id i baba-s ldin aka bac ad ččen tenna-yas anwa ad d-ixedmen aka haca yell-ik tenn-as i tederyalt- nni uyal d taxeddamt dina amek ad tt-xedmed nettat ēla jiha i tella tenna-as gaber-is tenna-as voila melmi ulac šselťan aya ina-s arwah ad d-nagem seg lbir tenna-as mi tewweđ-d yer dina ina-s a weltma arju kan am raeiy tenna-as mi tezha cwiť kem tbeē-itt yer lbir texdem akken nettat texdem iman-is tkeħħel s tazult terra iman-is d netat i d weltmas-nni nettat beriket seg zal mbaed asmi tewweđ tesunja ak yenna-as d acu imi xedmen aka tenna-as d aman tmurt-nwen d acu imi xedmen aka d tazult n tmurt-nwen taxeddamt-nni mači d taxeddamt yur-sen tesuter kan n taēet rebbi truħ texedm-as aka tedegger-itt yer lbir truħ mbaed xuyas-nni zerzer ad yazzel yer lbir ad as-tini in-as ini-as i šselťan zerzer xuya ur yettmezla ara xater nettat tameddit tenna-as ttef-aney-d zerzer-agi ad ten-zlu iwagel-aney la ihedder yenna-as iniγ euhday-kem ur tzeluγ ara tenna-as niγ-ak tameddit ttef-it-id azekka ad ten- nezlu netta ad yazel yer lbir ad-as yini zerzer xuyam ad yemzel ass-a nettat ad as-tini ini-as i šselťan zerzer xuya ur yettmezla ara yaka yusa-d yiwen n umsejjar ad iruħ ar ssuq yusa-d yur-sen ad ines dina yaka iruħ ar lbir ad yagem aman ad yetweđi ad yessired yesla i uzerzer-nni ad as-yini a weltma zerzer xuyam ad yemzel id-a nettat ad as-tini ini-as ini-as šelťan zerzer xuya ur yettmezla id-a iruħ ar šelťan inna-as lbir-agi

tenna-as ttef-aney-d zerzer-agi ad ten-zlu iweggel-aney la ihedder yenna-as iniγ euhday-kem ur tzeluγ ara tenna-as:« Nniγ-ak tameddit ttef-it-id azekka ad ten- nezlu »yaka yusa-d yiwen n umsejjar ad iruħ ar ssuq iēedda yur-sen ad yens dina iruħ ar lbir ad yagem aman ad yessired yesla i uzerzer-nni ad as-yini :« A weltma zerzer gmam ad yemzel id-a »nettat ad as-tini :«ini-as ini-as i šelťan zerzer gma ur yettmezla id-a» amsejjar-nni iruħ ar šelťan ini-as: « Lbir-agi nekk yaēmer.» syin akin yewwi-t ar din yebda uzerzer-nni ad d-yas s axxam ad yuγal ad as-yini i weltma-s, weltma-s day ad tid-jegae ad as-tini : « Ini-as ini-as i šelťan zerzer gma ur yettmezla ara »ifaq-as yenna-as : « D acu ad kem -id-yeksen imi tella talafsa din.» tenna-as: « Zlud tafunast tasetťaft ger-d ameššad aniga ur yestahsen ħsen d lħusin wayeđ ad dduγ deg-s nekk»iger ameššad-nni yeddad ħsen d lħusin i tesa sdxel tuli-d.

Ter taggara xedmen tameyra dya yenna-as šelťan: « D acu n tismiť n wulim n tagi i am -ixedmen akka» tenna-as: « Rzet-tt afus s alγem ađar s alγem ttebel ad yendeħ gar-asen» xedmen akken jamēent-id sewwent iwin-d lawzır-nni ggant deg ucwari syin tiťť-nni n tderyalt rrant akk yer lqae nnan-as i uxeddam-nni ruħ awi-t s axxam-is iruħ yewwi-t tenna-as: «qabel kan yelli-k d acu i d-jeggae» tebda tetthancir yah ad tettett amcic ad tt-yeqqar fkiyi-d cit ad am-ruγ s yiwet n tiťť aqejun ad tt-yeqqar fkiyid akaēbub ad am-iniγ haw tečča,tečča tečča armi tewweđ yer tiťť-nni d tiťť n yelli-s tečča-tt tebda ad tettru ad tettru ad tettru tenna-as: « A yaqejjun eiwen-iyi deg meťťawen» yenna-as: « Lukan iyi-d-tefkiđ akaēbub ad am-iniγ haw» ula d amcic yenna-as : « Lukan iyi -d-tefkiđ cwiť ad am-ruγ seg yiwet n tiťť kan mačči akk ».

nekk yaæmer d acu yellan ini-as arwah yewwi-t ar din yekmasi uzerzer-nni a d-yas s axxam ad yuŷal ad as-yini i weltma-s weltma-s day ad tid-jegaæ ad as-tini inna-s inna-s i ŷeltan zerzer xuya ur yettmezl ara ifaq-as yenna-as acu ad kem id-yeksen tenna-as zluđ tafunast tasettaft tella lafaa dinna tenna-s zluđ tafunast tasettaft ger-d ameŷŷađ aniga ur yestahsen hsen d lhusin ger-d ameŷŷađ ad dduy deg-s nekk iger ameŷŷađ-nni yeddad hsen d lhusin tesæa-d sin zdaxel tuli-d xedmen tameyra yenna-as d acu n tismiŷ n wulim n tagi imi xedmen akka tenna-as arzettes afus s alyem ađar s alyem ttbel ad yendeh gar-asen xedmen akken jameent-id sewwent iwin-d lawzir-nni ggant deg ucwari mbaed titt-nni n tederyalt rrant akk yer lqaæ nnan-as i uxeddami-nni ruħ awi-t s axxam-is iruħ yewwi-t s axxam-is tenna-as qabel kan yelli-ik d acu i d-jeggæ tekmasa tetthancir yah ad tečč amcic ad tt-yeqqar fkiyi-d cit am-ruy s yiwet n titt aqejun ad tt-yeqqar fkiyid akaebub aminiy haw tečča,tečča tečča armi tewwed yer titt-nni d titt n yelli-s tečča yelli-s tekmasi ad tettru ad tettru ad tettru yenna-as a yaqejjun eiwen-iyi deg mettawen yenna-as lukan iyi d-fkiđ akaebub am-iniy haw,amcic yenna-as lukan iyi d-fkiđ cwitt ad am-ruy seg yiwet n titt kan mačči compléte.

1.2. Aserwes asnilsan n tmacahut *Tafunast iwujilen* gar tira tamsertit d tira talugant

Ilmend n uzgar-a n tmacahut seg timawit yer tira yettili-d deg-s wayen yettbeddilen d wayen yettakan anzi.

1.2.1. Ayen yettbeddilen gar uđris imawi d uđris irawi

Ilmend n uzwel-a ad-nessufey akk ayen yettbeddilen deg uzgar n tmacahut *Tafunast iwujilen* seg timawit yer tira ama seg tama n temsislit anda tella temsertit, ama seg tama n tseddast, ama seg tama n tezditi, awamen ijenṭaden ney iwumi neqqar irettalen.

1.2.1.1. Seg tama n temsislit (Anda tella temsertit)

Deg tmacahut-a Tafnusast iwujilen tuget n wawalen deg-s tbeddilen deg temsiselt (tamsertit) imi mačči akken ad ilin wawalen deg timawit ad ten-naru akken s temsertit deg tira . Maca almend n yilugan n tira i neđfer tettwasayta nefka-d yal alugen s umedy-a-is seg tmacahut.

Awalen n temsertit	Tira talugant	Awennit
Gar tenzayt “n” d tecređt n wunti “t” deg tazwara n yisem		
Snat tteqqrar	Snat n teqqrar	Di temsertit yella-d uyelluy n tenzayt “n” gar umđan d yisem deg waddad amaruz yeffey-d yimesli “tt” maca deg tira yewwi-d ad tt-naru.
Gar tzelya n tilawt “d”, d tecređt n wunti “t”		
Ttaeggunt	D taeggunt	Mi ara yemlil “d” n tilawt akked d “t” n wunti, ttemsertin iteffey-d yimesli d “tt”, maca di tira yessefk ad bđun “d”ur inetteđ akked “t”.
Tamlellit n yilem		
Tnetq-ed	Tenteq-d	Deg umeslayTiyri n yilem “e” yettbeddil adeg deg wawal mi ara d-yernu tzelya n tnila yer wawal-nni maca deg tira ttarun “e” deg umkan i yettatťaf anašli ihi abeddel n umkan n “e” deg umeslay kan, ulac-it deg tira.
Gar tzelya n wurmir“ ad” d umatar udmawan “ t” deg umyag		
Ruđ attetđem	Ad tetđem	Mi ara temlil tzelya “ad”akked umatar” t”tettili-d temsertit deg ususru,maca ulac-itt deg tira.
Gar “g” n tenzeyt “deg” d “w” n waddad amaruz		

Deg gayed	Deg wayed	Yettili-d uyelluy n tecređt “w” ger tenzayt deg d wawal it id-iđefren nesusrut-id d “g” maca deg tira d “w”
Gar tzelya n tnila” d” d umatar udmawen “t”		
Amek dusa	Amek i d-tusa	Di temsertit yella-d uyelluy n umatar udmawan” t”
Gar “d” n tilawt d tecređt n wunti “t”		
Tenna-as ttafunast-agi	Tenna-as d tafunast-agi	Di temsertit yetteli-d uyelluy n “d” n tilawt
Gar d n tzelya n wurmir “ad” d umatar udmawan “t”		
Attawiđ tafunast-agi attenz	Ad tawiđ tafunast-agi ad tenz	Di temsertit xas ur yettwantaq ara” t” n wunti maca yessef-k di tira ad yettwaru
Gar tenzayt “ n” d tecređt n waddad amaruz “y” deg yisem		
n giwujilen	N yiwujilen	Di temsertit tyelli tecređt n waddad amaruz deg tazwara n yisem
Gar tzelya n wurmir “ad” d umqim awšil asemmad usrid n umyag		
attyawi	Ad tt-yawi	Di temsertit yella-d uyelluy n “ad”n wurmir
Gar tzelya n tnila “d”d umatar udmawan” t”		
Idenniđ	I d-tenniđ	Di temsetit iyelli umatar udmawan” t”
Gar tzelya n wurmir “ad”d umatar udmawan “t”		
Atneđfer	Ad t-neđfer	Di temsertit iyelli “d” n tzelya n wurmir
[bb]=[ww]		
Ad yekcem deg tebburt	Ad yekcem deg tewwurt	Tetteli-d temsertit deg wawal mi ara mlilen sin n yimesla, ttuyalen di tmenna d yiwen maca ad t-naru tawwurt[bb]=[ww]

Timlilit n teyra		
Ur tettuz ur tettezza	Ur tettezu ur tettezza	Mi ara mlilent snat n teyra(yiwet deg taggara n wawal amezwaru, tayed deg tazwara n wawal i t-id-idefren), tjellu, deg umeslay yiwet n teyr (deg tuget d tamezwarut) maca deg tira ad taruđ tiyra i snat deg umedya-a tella-d timlilit gar (u) yef waya teyli tmezwarut deg tira nura-tt
In-as	Ini-as	Deg tmenna tella timlilit n teyra (i) d (a) imi msedfarent deg ususu yedra-d uyelluy n teyr tamezwarut (i), maca ma nuyal yer tira nettaru-tt
Imi xeddmn akka	I am-ixeddmn akka	tella timlilit gar (i) d (a), yef waya deg ususu yettili-d uyelluy n teyr (a)
Gar umqim amassay “i” d umatar “y” deg umayun		
Ini-as i gellan i gellan	Ini-as i yellan i yellan	Mi ara temlil teyr “i” d umayun yettili-d temsertit deg umeslay “i” yettuwal d “g”, maca deg tira ad naru “i” am wakken yella deg lašel-is.
Gar tzelya n wurmir “ad” d umqim awšil asemmad arusrid		
Amdimud	Ad am-d-imud	Di tmenna iyelli “ad” n tzelya n wurmir
Gar “ad” n wurmir d umatar udmawan n t”		
Atteknu	Ad teknu	Yettili uyelluy n tzelya n tilawt” D” di temsertit gar tzelya n tilawt d tcredt n wunti t
Gar “ad” n wurmir d tzelya n tnila “d”		
A d-ksen A d-yas	Ad d-ksen Ad d-yas	Tazelya n wurmir “ad” mi ara temlil d tzelya n tnila “d” tyelli “d” n “ad” deg

		ususru, maca tuwi-d ad tili deg, tira.
Gar “Ad” akked tzelya n tnila “d-n”		
A ngağ	Ad ngağ	Di ssenf-a n temsertit iyelli “d” n tzelya n wurmir “ad”
Gar tenzayt “n” d tcređt n waddad amaruz “u” deg yisem		
Taħbult bbeyrum	Taħbult n uyrum	Mi ara temlili tenzeyt “n” d yisem ibeddun s “u”tettili temsertit deg umeslay:n+u[bb], maca di tira yewwi-d ad taruđ “n”iman-is, isem iman-is
[Z]= [S]		
Zdaxel	S daxel	Deg ususru asekkil “s” yettwantaq-d d “z” ma nuyal yer tira yessefk ad ten-aru s usekkil “s”
Gar tanzeyt “n” d tcređt n waddad amaruz “w”		
Lbir bbaman Cyel bbasif	Lbir n waman Cyel n wasif	Di tmenna tyelli tenzayt “n” d tcređt n waddad amaruz “w” deg yisem
Gar “ad” d umqim awšil n umyag		
Am raēiy	Ad am-raēiy	Mi ara yili “ad” yezuyur yid-s amqim awšil ney uliy n umyag iyelli “d” n tzelya n wurmir deg ususru, maca deg tira “ad” n wurmir ad t-nettaru.
Gar tenzayt “n” d tcređt n wunti “t” deg tazwara n yisem		
Aman tmurt	Aman n tmurt	Di temsertit yella-d uyelluy n tenzayt “n” deg yisem

1.2.1.2. Seg tama n tezdīt

Deg ususru llan wawalen teqqnen yer wiyad maca deg tira tuqna-nni tesebgan-it-id tizdit, i tetteqqen gar wawal agejdan d wawalen i as-d-itezzin. Ihi ad nwali deg tmacahut-a tafunast igujilen anda tettili akk tezdīt.

- Tettili gar umyag d wawalen i as-d-yezzin:
 - Gar umyag d tzelya n tnila (d,n): akken i d-yusa wawal ad d-yeffey akken
Md : yewwi-**d**, tenteq-**d**, tewwi-it-id, temyi-**d**, taewej-**d**, tekna-**d**, ksen-**d**, tusa-**d**, usan-**d**, yeddem-**d**, tarres-**d**, yusa-**d**, gar-**d**, jamæent-**id**, fkiyi-**d**, ksen-**d**
 - Gar umyag d umqim asemmad usrid:
Md : terra-**ten**, yewwi-**t**, tettađa-**ten**, hesbet-**tt**, tesderyel-**itt**, tbee-**it**, yettbed-**it**, teğđa-**t**, tufa-**ten**, awi-**ten**, yewwi-**ten**, tečča-**tt**, txeđæđ-**iyi**, daɛay-**kem**, eiwen-**iyi** gezmen-**tt**, zenzen-**tt**
 - Gar umyag d umqim asemmad arusrid
Md : yemma-**tsen**, yenna-**asen**, tenna-**asen**, tenna-**as**, tekkes-**as**, ini-**as** teħka-**as**, xdem-**as**, ġğiɣ-**awen**, fkiɣ-**awen**, zwi-**asen**, tkemmel-**asen**, texdem-**as**, tettara-**as**, nnan-**as**, ifaq-**as**, nniy-**ak**.
 - Ama sdat n umyag
Md : asmi **i d**-tusa, **i am**-ixeddmen, ur **as**-yeɛjib ara, ayen **i d**-tenniđ, yiwen ur **t-id** yessawem, ur **iyi-d**-yessawem, i **tt**-yuyen, mi **i d**-yegra, mi **i d**-yezher, **i d**-teyli, asmi **i d**-yiwi, d acu **awen**-xeddmey i, d acu **i d**-jeggæ, **iyi d**-fkiđ .
 - Ama deffir n umyag
Md: tewwet-**it-id**, tewwet-**iyi-d**, tesderyel-**iyi-id**, yerra **tt-id**, tufa **tt- id** yewwi-**t**, annect-**ila-t**, tefka-**as-d**.

- Gar yisem d yiwşilen-is:

- a) Ameqqim n wayla

- N yisem amagnum
Md : tamacahut-**iw**, tazrart-**iw**, tazrart-**is**, aɛawdiw-**is**, axxam-**is**, n tmurt-**nwen**.
- N yisem n timmarewt
Md : arraw-**ik**, yelli-**k**, yelli-**s**, yemma-**twen**, yemma-**s**, weltma-**s** gma-**s**.

- b) Arbib ameskan

- N tama **Md** : ha-t-**an**, weltma-**s-agi**, uterbuq-**agi**, daya-**agi**, lbir-**agi**, tafunast-**agi**, wigad-**agi**, iđ-a.
- N ubdar **Md** : urgaz-**nni**, tamettut-**nni**, iqrar-**nni**, tafunast-**nni**, taqrurt-**nni**, abucri-**nni**, weltma-**s-nni**, taderyalt-**nni**, zerzer-**nni**, yijriwen-**nni**, taxeddamt-**nni**, warrac-**nni**, azekka-**nni**, tmeqbert-**nni**, yelli-**s-nni**, tabernust-**nni**.

- Gar urbib ameskan d umqim n wayla **Md** : tamettut-**nni-ines**.
- Gar tenzeyt d yimeqimen iwşilen, ney ulıyın **Md** : seg-**sent**,  ur-**k**, seg-**s**,  ur-**sen**, deg-**s**, fell-**asen**, deffir-**s**, gar-**asen**.

Tamawt:

Yella wanda ur nettaru ara tizdit gar tzelya n wurmir “ad”, d umyag imi yezmer ad yekcem uferdis ney wawal nniden; iferdisen-a yzemren ad ilin d “ad” d imeqqimen iwşilen d “d” n tnıla ihi ad neeıed ad d-nefk imedyaten seg tmacahut-a tafunast iwujilen gar-asen:

Md: ad **tt**-yawı, ad **t**-neđfer, ad **am**-d imud, ad **d**-ksen, ad **awen t- id** muddey, ad **n**-gaj, ad **as-d**-gren, ad **t**-yečč ad **t**-leħħu, ad **ak-tt-id**-awıy, ad **ıyi**-teuhdeđ, ad **am**-raeiy, ad **ten**- nezlu, ad **as**-yini, ad **kem -id**-yeksen, ad **tt**-yeqqar, ad **am**-iniy.

1.2.1.3. Seg tama n tseddast

Tinfaliyin yettwanan deg tmacahut-a llant kra seg-sent ur uddsent ara s yiwen n ubrid, imi tutlayt yettwameslayen tettwaxdam-d srid war aheggi tikwal ur kmilent ara yezmer umsawal ad yesexdem allus i yettwin yer usexreb n tenfaliyin, d ayen ay izemren tikwal ad yerr lebni-nni ur yettwasudes ara ney ur ikemmel ara, ma d tira yella wakud uxemmem n useyti n tektiwin tenfaliyin s umata  ur-sent lebni ibanan iwakken ad ay-d-tefk tafyirt ibanen s şşenf-is day akken ad tteyfhem imeyri, s waya ad naf tmacahut yettwarun tettwabna ugar yef tin yettmeslayen ney yettwanan yef waya yettili-d ubeddel deg-s deg uzgar n tmacahut seg timawit yer tira.

1.2.1.3.1. Aeiwed n tenfaliyin timawit s tira talugant

❖ Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar

Yella yiwen yes a snat teqqrar d uqrur, yiwet teqrurt mač ı tamezwarut deuxieme d ta eggunt ur thedder ara

Aseyti-is

Yella yiwen yes a snat n teqqrar d uqrur, yiwet seg-sent d ta eggunt

Annaw-is: D tuddist imi tebna yef sin iseyruyen seg-sen (yella) d ase ru umyig, akked use ru arumyig (d ta eggunt) tebda-ten tes unt n tyuni “d”

Yella: y-- → d asentel.

--Ella → d aseýru umyig.

D taæeggunt: D → d asilaw

Taæeggunt: d aseýru arumyig (d isem)

N teqrar → d asemmad n yisem

Seg → d tanzayt

--sent → d ameqqim awşil d asemmad s tanzayt

Asegzi n useýti : Almend n tjerrumt nerna i tenfalit-a tanzayt “n” ger umđan “snat” d yisem “teqqrurt” acku addad amaruz ma yeđfer isem neý amđan tettili tenzayt “n” gar-asen, syin nekkes awal ajentađ n tefransist (deuxieme) nerra deg umkan-is tanzeyt amqim awşil asemmad s tanzayt “seg-sent” yttuýalen srid yer yisem (taqrurt) annect-a imi yella wallus, ihi nezmer ad d-nini irenu-d cbađa-s deg şenf-agi n tmucuha n yimi, s wudem nniđen ur ilaq ara ad yili deg uđris n tmacahut yettwarun imi yettruđa-as tayessa.ýef waya nufa-d amselyu yesexdem allus n wawalen iwakken ad yeğğ allay n umseflid deg lhır neý deg ucewwiq akken ad ixemmem ýef tigawin n tmacahut id i-teddun yer sdat , akken yezmer dayen ad yessiýzef ađris-is s talya ýezzifen ýef waya nekkes-it yer taggara aseýti-agi yessufey-d tanfalit tesæa anamek ibanen ugar deg tira.

❖ **Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar**

yaka temmut yemma-s mi, temmut yemma-tsen asmi temmut yemmat-nsen

Aseýti-is

Yaka temmut yemma-tsen

Annaw-is d tađerfit tumyigt imi tebna ýef useýru umyig (temmut)

Temmut: t-- → d asentel

--Emmut: d aseýru umyig

Yemma-tsen: yemma → d asemmad imsegzi / --tsen → d ameqqim awşil d asemmad n yisem

Asegzi n useýti : Almend n tenfalit-a amsawal yesseqdec deg-s allus n wawalen dayen ula deg imeqqimen iwşilen, yesexdem amqim awşil asemmad n yisem deg asuf amalay (yemma-(s) maca nessayta-t yer usget amalay d amqim awşil asemmad n yisem (yemma-(tsen) acku yettuýal yer

warrac d aseget amalay ur yelli ara d asuf amalay annect-a imi neđfer anamek n tmacahut amek yella yer tazwara taggara tefka-d tanfalit tettwafhem yer imeyri.

❖ **Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar**

Yeqqim ci yamat urgaz-nni iruḥ yezwej yewwi-d tameṭṭut tayed tameṭṭut tayed yenna-as ḥesbet-tt am yemma-twen

Aseyti-is

yeqqim kra n wussan urgaz-nni iruḥ yezweğ yewwi-d tameṭṭut tayed yenna-asen ḥesbett-tt am yemma-twen

Annaw-is d tuddist tesēa nig n sin iseyra ney isumar umyigen yeqqim, iruḥ, yewwi, yenna

Yeqqim → y -- d asentel.

--eqqim → d aseynu umyig.

Urgaz → d asemmad imsegzi.

Yenna-asen → y-- d asentel.

--Enna-- → d aseynu umyig.

--Asen-- → d ameqqim awšil d asemmad arusrid.

Asegzi n useyti: nesayta tanfalit-a nekkas-as awal ajentađ n taerabt (ci yamat) nerra deg umdiq-is awal-is s tmaziyt (yeqqim kra n wussan) war ma ibeddel unamek n tefyirt seg tama n tseddast nekkas amqim awšil asemmad arusrid yellan d asuf amalay (yenna-(as) nerra deg umkan-is amqim awšil asemmad arusrid d asget amalay (yenna-(asen) imi yettuḥal yer warrac d amqim awšil asemmad arusrid.

❖ **Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar**

iqrar-nni terra-ten d timeksawin akked uqqrur-nni kessen tafunast

Aseyti-is

Iqrar-nni terra-ten d imeksawen kessen tafunast.

Annaw-is d tuddist imi tesēa sun iseyruyen umyig arumyig

Iqrar → d isem.

Terra: t -- → d asentel.

--erra → d aseyr u myig

--Ten → d ameqqim awşil asemmad usrid

D imeksawen: D → d asilaw

Imeksawen → d aseyr u arumyig (d isem)

Asegzi n useyti-is: Almend n tenfalit-a timawit yessexleđ deg yismawen ger wunti d useget yef waya ur tseggem ara neseqæed-itt nerra deg umkan-is isem yellan d unti aseget (timeksawin) nessegem-it yer useget amalay (d imeksawen), iwakken ad tıyal tenfalit tuddes tettwabna yer tira

❖ Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar

Ttruḥun kessen nutni qeban

Aseyti-is

Ttruḥun kessen maca qebban

Annaw-is:d tuddist tebna yef tesyunt n tyuni maca

Ttruḥun kessen → d asumer agejdan / Maca qebban → d asumer amugil / maca → d tasyunt n tyuni.

Ttruḥun → t -- d asentel.

--truḥun → aseyr u myig.

kessen → -- n d asentel.

kess -- → d aseyr u myig.

qebban → -- n d asentel.

qebba -- → d aseyr u myig.

Asegzi n useyti-is: tanfalit-a nekkas-as amqim ilelli udem wis krađ amalay “nutni” imi yella umyag ttruḥun yettebgan-d nutni asekkil anegaru n umyag-a ttruḥun “n” d asentel yettuıal yer win ixeddmn tigawt yef waya ad d-naf “n” yettuıal srid yef iqrar deg tmacahut anect-a iwakken ad

nekkas allus ara d-yetteawaden atas nerra deg umdiq n umqim ilelli tasyunt taggara tural d tafyirt d tuddist tettwabna yerna tettwafhem ugar deg tira

❖ **Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar**

Tenna-as d tafunast-nni ttden armi ssulin armi d letnac ruhey nekkini tewwet-iyi-d tesderyel-iyi-d

Aseyti-is

Tenna-as d tafunast-nni ttden armi ssulin ruhey tesderyel-iyi-d

Annaw-is: d tuddist imi tebna yef tasyunt n wakud armi

Tenna-as d tafunast-nni ttden → asumer agejdan / armi ssulin → asumer amugil / armi → d tasyunt n wakud.

Tenna-as → t -- d asentel.

--enna-- → d aseyr u myig.

-- As -- ameqqim awsil d asemmad arusrid

D → d asilaw.

Tafunast → d aseyr arumyig.

Ruhey → --y d asentel.

Ruh -- → d aseyr u myig.

Tewwet-iyi-d → -- iyi – d ameqqim awsil asemmad usrid.

Tesderyel-iyi-d → -- iyi – d ameqqim awsil asemmad usrid.

Asegzi n useyti-is: Almend n tenfalit-a tesa asiwed ney iwumi neqqar allus n wawalen nesseqeed-it nekkas-as-t nerna awal ajentađ rnu yer waya nekkas ula d amqim ilelli nekkini (nekk) udem amezwaru unti imi yella umyag ruhey deg umkan-is yef waya asekkil-agi aneggaru seg umyag ruhey d asentel yettural yur-s nettat yeskan-d win ixeddmen tigawt yef anect-a nekkas-as amqim ilelli iwakken ur d yettili ara wallus deg tenfalit-a seg useyti-a tural d tafyirt tuddist yuddsen al mend n uswir n tseddast

❖ **Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar**

aqlay netthewis nleħhu yer taddart werri-ay-d taddart.

Aseyti-is

Aqlay nleħhu werri-ay-d taddart i yef netthewis

Annaw-is d tuddist tamassayt imi tebna yef umeqqim amassay i yef

Aqlay nleħhu werri-ay-d taddart → d asumer agejdan / iyef netthewis → d asumer amugil / i yef → d ameqqim amassay

Nleħhu → n -- d asentel

--Leħhu → d aseyr u myig.

Werri-ay-d → -- ay -- d ameqqim awšil asemmad arusrđ.

Taddart → d asemmad usrid.

I → d ameqqim amassay

Yef → d tanzayt

Netthewis → n -- d asentel.

--Etthewis → d aseyr u myig.

Asegzi n useyti-is: almend n tenfalit-a tesa allus n wawal (taddart) yef waya nekkes-it nesseyta-tt nerra srid deg umdiq-is amqim amassay (iyef) iwakken ad d-efk tafiirt isahhan yettwarun

1.2.1.4. Ismawen iretalen

Deg tmacahut-a n timawit tafunast igujilen amselyu yeseqdec awalen i d-yerdel seg tutlayin nniđen seg-s tafransist d, taerabt annect-a yef ljal n tallit-is di tmurt tabaranit ay deg llant atas n tutlayin dya daya i d-yettawin amyekcem ger tutlayin yef waya mi ara mlilent atas n tutlayin anect-agi tettdu yef tarrayt-is n umeslay almend n waya nufa amselyu-a ur yettif ara yiwet kan n tutlayt, maca mi ara ad d- nerr tamacahut-a yer tira nura-tt s yiwet n tutlayt nekkes akk awalen-nni ijentaden n tefransist nbeddel-iten s awal n tmaziyt icudden yer yiwen n unamek meħsub war ma ibeddel unamek yal awal s tefransist nefka-as lmaena-is s tmaziyt deg uđris n tmacahut yettwarun, iswi n ubeddel-a akken ad yili uđris iban ugar yeddukel s yiwet n tutlayt yerna d win ara yettwafahmen ugar deg tira yer uneyri acku ađris yettwarun yehwađ amawal usligen yerna yettwasudess.

Tafelwit n yismawen iređalen yellan deg tmacahut n timawit (tafunast igujilen) yettwabedlen s awalen n tmaziyt:

Ismawen iređalen n taerabt	
Awal aređtal	Azal-is s tmaziyt
Yeqqim ci yamat	Yeqqim kra n wussan
Mi d letnac	Mi yenşef wass
Caeb	Ayref
Ad n-hajer	Ad ninig
Xuya	Gma
Decra	Taddart
Ĥetta	Ula
Dheb	Urey
Lafea	Talafsa
Ismawen iređalen n tefransist	
Deroit	Azref
Obligé	Yessefk
Yekmasi	Yebda
Tesunja	Tbeddel
Mačči compléte	Mačči akk

1.2.2. Ayen yettaken anzi gar uđris imawi d uđris irawi

Deg uzgar n tmacahut Tafunast iwujilen seg timawit yer tira yella wayen yettaken anzi ama seg tama n lebni n tmacahut timezra d talýiwin n umyag, tinzay iselkamen ismawen deg waddad ilelli d waddad amaruz.

1.2.2.1. Lebni n tmacahut

Lebni n tmacahut d ayen yeršan ur nettbeddil ara xas ma nezger seg timawit yer tira ad ten-id-naf ttakent anzi ney seant yiwet n tyessa ama deg wayen yerzan iwudam ney tiggawin n tmacahut akken ad nqader lašel n tmacahut timawit, akken dayen ad nehrez anamek n tmacahut s umata.

- Tagnit n talwit: Almend n tmacahut-a tafunast iwujilen ad d-naf analas yaered yessenked-d iwudam n tmacahut annect-a iwakken ad d-yefk tikti tamatut yef uđris n tmacahut akken dayen ma ad t-yefhem uneyri yef wacu i d-ttmeslay tamacahut.
- Tagnit tis snat ney iwumi semman tagnit timerwayt: Deg tegnit-a yettili-d deg-s uferdis n urway i d-igellun s yinedruyen ney tiggawin, d tagnit tagejdant n tmacahut almend n tmacahut-a analas yemmeslay-d yef wugur i d-ttmagaren yiwudam n tmacahut ugur yellan deg tmacahut-a tafunast iwujilen yebda-d wugur mi temmut yemmat-nsen syin yekker baba-nsen yebya ad yezzenz tafunast arrac-nni qqimen d iwujilen ula seg tfunast imi seg-s la tettden tiggawin id t-id idfren arrac-nni ttruhñ yer uzekka n yemmat-nsen ulsen-as ayen yeđran, wwın-as-d akerciw- nni n tfunast i zlan,, surgent fell-as, temyi-d tezdıy n ttmer, ttrun tetten seg-s.
- Tagnit n taggara ney tıfırat: Deg tmacahut-a tafunast iwujilen tekfa s wayem yelhan imi taqcıct-nni ieiwen-it şşeltan yessufey-it-id seg lbir n waman uyalen ıcerkiten yiwen n sqef xeddmn tamayra.

Tanfalit n tawzara d tanfalit n taggara

Timucuha i merra seant tanfalit n tazwara d tanfalit n taggara. Ilmend n tmucuha-a i d-negmer seg temnađt n Tayzut ad d-naf llan kra n yimsulya mazal cfan i tenfaliyin-a, maca llan kra ttun-tent amedya «tafunast iwujilen» anda amselyu-a ur t-id yebdir ara acku ur as-yecfi ara. Dayen

ur iwullef ara yettales timucuca deg wannar-is n usedru, imi as-nsuter ad d-yalet. Ur yerri ddahn-is yer-sent.

Deg uzgar n tmacahut seg timawit yer tirawt neđfer ilugan n tutlayt yettwarun . Almend n tešleđt tasrawsant deg tmacahut-a tuget n yiferdisen ijerumanen ama d ismawen, tinzaɣ, neɣ d imyagen ftin ur tbeddilen ara deg uđris n tirawit, akken llan deg timawit qqimen ula deg tira imi tuget n yimyagen-a ftin yer yizri acku amsawal yettales-d tidyanin yeđran yakan yef waya aseqdecnsen yebya unalas neɣ umsawal n tmacahut ad yeglem tiggawin-nni đrant deg tallit taqburt. Ihi ad d-nefk kra seg yimediyaten seg uđris n tmacahut-a tafunast iwujillen.

1.2.2.2. Timezra n umyag

Deg wayen yerzan aadeddi-a n tmacahut seg timawit yer tirawit tuget n yimyagen ftin almend n tmezra mi llan deg timawit seg-sen:

- **Izri ilaway**

Md: Yella, yesɛa, yemmut, iruḥ, yewwi-d, temmut, yeqqim, yezweḡ, tenteq-d, ḥesbet-tt, yenna-asen, terra-ten, tenna-as, ruḥeɣ, tewwet-iyi-d, tesderyel-iyi-d, ssalin, yerra-tt-id, nniɣ-ak, telsa, yekcem, teḡḡa-t, tægged, sureg-it, tenza, tewwit-id, temyi-d, tuɣal, tufa-ten, uzlen, tekna-d, teɛwej-d, ksen-d, ččan, rwan, tusa-d, teɣli, ḡḡiɣ-awen, gezment, zenzent, usan-d, yella, ufan, yewwi-ten, yella, ufan, tedda, yeɣli, tegga, tebded, yeswa, yuɣal, ulin, teqqim, tefka-as-d, tbeddel, yesla, tuli-d, tečča, fkan-iyi-d.

- **Izri ibaway**

Md: Ur t-id-yessawen, ur tzeluy ara

- **Urmir aḥerfi**

Md: Ad tettdem, ad tawiđ, ad yekcem, ad teknu, ad ččen, ad rwun, ad tuɣal, ad kemleɣ, ad tegzem, ad xedmen, ad ggen, ad gen, ad xedmen, ad tefren, ad ninig, ad tafem, ad uɣaleɣ, ad ruḥeɣ, ad yessew, ad yeduqes, ad yexdem, ad ččen, ad yazzel, ad yens, ad yagem, ad yessired, ad yuɣal, ad dduɣ, ad tettru, ad yendeh, ad tettru, ad yens, ad tleḥḥu, ad tt-yawi, ad am-d-imud, a as-tini, ad ten-zlu, ad am-raɛiɣ, ad am-ruɣ, ad am-iniɣ,

- **Urmir ussid ilaway**

Md: Ttrun, ttruḥun, kessen, ttden, ttnadin, ttḥewisen, ttazalen, yettawi, tleḥḥi, tteicin, nleḥḥu,

- **Urmir ussid ibaway**

Md: Ur tettनुзу ur tettmesa, ur yettmezla ara,

- **Annaḍ**

Md: ruḥ, ḍfer, εeggeḍ, gzem, xdem-as, tbeε-it, zwi-asen

1.2.2.3. Talɣiwin n umyag

- Yezmer ad yemmal tayara **Md:** qebban
- Yezmer ad yemmal tigawt **Md:** ruḥen

Azgar seg tmacahut n timawit yer tirawit nufa-d ula d tinzaɣ yesseqdec umselyu ur beddlent ara selkament ismawen ama deg waddad ilelli ney addad amaruz yal yiwet s ulugen-is ihi ad neereḍ ad d-nekkes imedyaten yellan deg tmacahut-a seg-sent :

- Tanzaɣt “**ar**” teselkam isem deg waddad amaruz

Md: - Ha-t-an uyefk ar tfunast

- Uzlen ar tfunast-nni

- Tewweḍ ar yemma-s

-Tunna-t yekcem ar tezgi

- Tanzaɣt “**yer**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: -Ruḥen yer yemmat-nsen ttrun

-Truḥ yer yemma-s

-Tessureg-it yer tmeqbert

- Tanzaɣt “**N**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: -Yesea snat n teqqrar

-Tafunast-agi n yiwujilen

-Sebea n yijriwen

-Ufan kra n lbir n waman

-Ttazalen cyel n wasif

-Yeswa seg-s n uzerzur

-Titt-*nni* n tderyalt-*nni*

-Tessa sebca n warrac

- Tanzaŷt “**Deg**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: -Ad yekcem deg tewwurt n ssuq

Ggant deg ucwari

Teqqubel deg warrac-*nni*

Yeyli fell-*asen* yitij deg lesla

- Tanzaŷt “**γef**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - tebded γef yiđaren-*is*

Tanzaŷt “**Seg**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - Gen yiwen seg yijriwen-*nni*

“**S**” n tnila iselkamen ismawen deg waddad ilelli

Md: - Truḥ s amyaz azemni

Truḥ s abuc*ri*-*nni*

Asmi tewweđ s axxam

Rzet-*tt* afus s alyem ađar s alyem

- Tanzaŷt “**i**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - melmi teslam i uterbuq-*nni*

-Slan i wterbuq-*nni*

-Nnan-*as* i uxeddam-*nni*

- Tanzaŷt “**d**” tselkam ula d isem deg waddad ilelli

Md: - ula d amcic

2. Tamacahut n tmeđtut ideg yella kra

2.1. Tira n tmacahut Tameđtut ideg yella kra seg timawit yer tira.

Tira tamsertit n tmacahut Tameđtut i deg yella kra n temnađt n Tayzut	Tira talugant n tmacahut Tameđtut ideg yella kra
«Amacahu! Tamacahut-nney attiyzif, attelhu annect ussaru d lmaena deg-s ara d-nsif wa ttneŕeu. Amacahu tamacahut-nney attelhu attiyzif annect usaru, seg-s inzi atidnesnulfu.» Tamacahut-agi tettmeslay-d di zman aqdim asmi ttmeslayen iyersiwen akked wemdan. yella yiwen bumdan yesa sebca teqcicin, tella tmectuht, tella tmeqrant, ass-nni deg gussan rebbi imud yess-is yal yiwet i wumi t-imud ta i gkeri ta i yizem ta i yezrem yal yiwet si teqcicin-nni tesca amur-is. d ayersiw.zwađ-is d ayarsiw ta d azgar yal yiwet d acu i t-id-isahen almi ttaqcict tamectuht tacebhant s waas s waas zzin-is yufrar yef ysetma-s, yuy-it yezrem, izrem m ara d-inid aka atwalid d izrem mi dewwed tmeddit ad yuayal s axxam-is adiniđ d argaz. Aka almi d ussan rebbi tedda teqcicit-nni yer yezrem yexdem tameyra sebceeyam usebe lyali, tešah-it-id teqcict izeynen s waas s waas taqcict-enni tamezyant, tamazuťt n baba-s ur tebyi ara imi d izrem i tuy almi d ass-nni tebda tettlumumawlan-is baba-s akked yemma-s nnan-as nekkni yewer yezren atenennay lamaena lamaena seqsi-t yef rruh-is anda-t iwakken atenawed iwakken ad nqetti deg-s, deg wezrem-agi taqcict tejja armi d yekcem wezrem tenna-as alaemer anda yella rruh-ik, a yizrem anda yella rruh-ik imuqel-it imuqel-itt axatar izrem ur ixeddem ara laman yettagad yenna-as rruh-iw tezrid anda-t ad tih deg uxejid-inna taqcict tezra annect-a d lekdeb i as-d-yeskadeb wezrem rruh-is macči deg uxejjid-nni dacu ara texdem netta yeffey azekka-nni iruh ad ikes lmal-is nettat tedda saxejjid-nni temzi-t-id	« Amacahu! tamacahut-nney ad tiyzif, ad telhu annect usaru d lmaena deg-s ara d-nsif, wa ad tt-neŕeu. Amacahu! tamacahut-nney ad telhu ad tiyzif annect usaru seg-s inzi ad-t-i d-nesnulfu.» Tamacahut-agi tettmeslay-d yef zzman aqdim, asmi ttmeslayen iyersiwen akked wemdan. Yella yiwen n umdan, yesa sebca n teqcicin, tella tmectuht, tella tmeqrant Ass-nni deg wussan n rebbi, imud yess-is yal yiwet i wumi i tt-imud, ta i ikerri, ta i yizem, ta i yezrem, yal yiwet si teqcicin-nni tesca amur-is d ayersiw zwađ-is d ayersiw, ta d azger yal yiwet d acu i t-id-isahen almi d taqcict tamectuht, tacebhant s waas s waas zzin-is yufrar yef ysetma-s, yuyi-tt yezrem, izrem mi ara d-inid aka, ad twalid d izrem mi dewwed tmeddit ad yuayal yer uxxam-is ad d-tiniđ d argaz. Aka almi d wussan n Rebbi, tedda taqcict-nni yer yezrem, yexdem tameyra sebceeyan usebe lyali, imi i as-d-tšah tin izeynen s waas d nettat i d tamezyant, tamazuťt n baba-s ur tebyi ara imi tuy, almi d ass-nni tebda tettlumumawlan-is, baba-s akked yemma-s nnan-as : « Nekkn yewer yezrem ad t-nennay lamaena seqsi-t yef rruh-is anda-t iwakken ad ten-awed dayen ad nqetti deg-s» taqcict teđđa armi i d-yekcem tenna-as: « Alaemer anda yella rruh-ik, a yizrem anda yella rruh-ik. » imuqel-itt imuqel-itt axata izrem ur ixeddem ara laman yettaggad yenna-

akk temzi axejiđ-nni s bara zdaxel tegga-as acequf lemri tegayas ciť lheni tdewwr-as ijeđđigen lali bac ma ara a d-yas yezrem iwakken ad tiwali, tewweđ-d tmeddit azrem yewweđ-ed s axxam iwala lħala tbeddel iwala axejiđ-nni tcebaħ-it teslit tcebaħ-it teqcict-nni asiqař ihmala deg wul-is xas izrem d izrem i teqqes lamaena ur yesei ara tiħila am tmeťťut ztameťťut teččur tiħila izrem iteqes kan almi dyusa s axxam iwala-t yenna-as a tameťťut annect-agi ak iyithemleđ anectagi ak iyithemleđ tenayas iiii ead utezriđara inayas ihmala qimed ad am-d-ħkuř lbađna andat rruħ-iw tekker teqcict teqqim tenna-as ala ur iyi-d-ħekku ara ass-agi ass-agi ur ggiř ara imensi leali azekka ad bnuy fyimaniw ad xedmey imensi leali mi ara nekcen ar texxamt-nney angen mi nečča imensi thekkuđ-iyi-d řef rruħ-ik anda yella izrem yumen-it azekka-nni yeddem-d lmal-is yeffey iruħ iwakken ad yeks taqcict-nni tejmeē-d tenna-asen ihmala nekkini azrem fkiř-as leahed axaťar di tazwara yenna-as uqbel am diniř rruħ-iw andat ad iyi-d-tefkeđ leahed ur iyi-texdeēđ ad iyi-d-tefkeđ leahed ur iyi-txedeēđ tenna-as euhday-k ma xedeay-k tenna-as nekkini ihmala fkiř-as leahed iwegaziw ur t-xedeay ara lamaena kunwi ilaq ad truħem attalim řef uxxam m ara neqqim akken anekcem artexamt ad ngen imiren netta ad d-iħku kunwi slet-d kulec yusa-d uzrem tamedit ičča imensi aneggaru ditudertis tsebb-d, thegga-d tcebaħ teqqimed tqesserakides, ihmala ini-yi-d tura rruħ-ik anda-t taelem belli ad tt-ħesisen asmi latħesisen inna-as ihi tura amdiniř inna-as rruħ-iw ha-t-an deg unziz, ha-t-an di tmellalt tamelalt seddaw tsekurt tasekkurt seddaw telyumt talyemt di lqae n lebħer ddaw tbeladť tabladť lqae lebħer akka i teđra teħkayt wigad-nni slan-d, azekka-nni mi yeffey wezrem iruħ ad ikes nutni tuy snen lebħer anda tela teblať-nni d wanda tella telyemt tetbirt tamellalt d yenzi, mbaēed asmi i d-yehđer win yellan d aewwam iēum wid ideggren tabeladť deggren-t, wid isekren talyemt sekrent, wid isfarefren titbirt sfarefren wid dyebbin tamellalt ar řterf lebħer wwin-t-id segmi řzan tamelalt-nni yebda rruħ la yettilwi rruħ la yetruħ aruħ la ixtter, aruħ gezrem netta akenkan yebda layxetter aruħis yezra belli yettwaxdeē, yettwawet sleyder wwđen řer rruħ-is wwđen asinziz, dmend inzizni latgezmen cwiť cwiť inzizni naruħis latgezmen cwiť cwiť netta yebda-t-id lahlak yurwa yebda-d asefru yenna

as :« rruħ-iw tezriđ anda-t ha-ta-n deg uxejiđ-ina. » taqcict tezra annect-a d lekdeb i as-d-yeskadeb wezrem, rruħ-is mačči deg uxejiđ-nni d acu ara texdem, netta yeffey, azekka-nni iruħ ad yeks lmal-is nettat teedda řer uxejiđ-nni temzi-t-i d akk, temzi axejiđ-nni s berra s daxel, tegga-as acequř n lemri, tegga-as ciť n lħenni, tdewwr-as ijeđđigen n leali bac mi ara ad d-yas yezrem iwakken ad tiwali, tewweđ-d tmeddit, azrem yewweđ-d s axxam iwala tagnit tbeddel, iwala axejiđ-nni tcebaħ-it teslit , tcebaħ-it teqcict-nni ad-as-yeqqar ihmala deg wul-is ,xas izrem d izrem iteqqes kan lamaena ur yesei ara tiħila am tmeťťut, tamattut teččur d tiħila, izrem i teqqes kan, almi i d-yusa s axxam iwala-tt yenna-as : « a tameťťut annect-agi akk iyi-ťhemmleđ » tenna-as : « liii ead ur tezriđ ara » yenna-as : « Ihmala qqim-d ad am-d-ħkuř lbađna anda-t rruħ-iw ».Tekker teqcict teqqim tenna-as: « Ala ur iyi-d-ħeku ara ass-agi, ass-agi ur ggiř ara imensi leali,azekka ad bnuy řef yiman-iw mi ara nekcem ar texxamt-nney ad neggen, mi nečča imensi thekkuđ-iyi-d řef rruħ-ik anda yella » izrem yumen-itt azekka-nni yeddem-d lmal-is yeffey iruħ iwakken ad yeks, taqcict tejmeē-d imawlan-is tenna-asen :« Ihmala nekkini azrem fkiř-as leahd » axaťar deg tazwara yenna-as: « Uqbel ad am- diniř rruħ-iw anda-t ad iyi-d-tefkeđ leahed ur iyi-txedeēđ » tenna-as: «euhdey-k ma xedeay-k », tenna-as : «nekkini ihmala fkiř-as leahed i wergaz-iw ur t-xedeay ara lamaena, kunwi ilaq ad truħem, ad talim řef uxxam mi ara neqqim akken ad nekcem řer texxamt ad ngen, imiren netta ad d-iħku kunwi slet-d kulec »yusa-d uzrem tameddit yečča imensi aneggaru deg tuddertis, tseww-d, thegga-d, tcebbah teqqim-d tqesser yid-s, ihmala ini-yi-d tura rruħ-ik anda-t, teħša belli ad řħesisen, yenna-as: « Ihi tura ad am-d-iniř yenna-as rruħ-iw ha-t-an deg unziz, ha-t-an deg tmellalt, tamellalt ddaw tsekkurt tasekkurt ddaw telyemt, talyemt deg lqae n yilel ddaw teblađť, tabladť lqae n yilel » akka i teđra tmacahut wigad-nni slan-d azekka-nni mi yeffey wezrem iruħ ad yeks nutni tuy ssnen ilel d wanda tella telyemt d tetbirt tamellalt d yenzi, mbaēed asmi i d-yehđer win yellan d aewwam iēum, wid yeđeggren tabladť deggren-tt, wid i ysekren talyemt sekren-tt, wid i yesfarfren titbirt sfarefren-tt,

yenna-as lqarḥ iwumi gezmen yixf-is D adrar sennig mayniya Tafruct ma yesbey-it tmen Ur t-ssirident meyya Wi yegan lqid i weđaris Win ḥesbit seglawliya Win yeggan lqid iyilsis Ur as-d-yeğğa læbd seyya Win yemmalen sser-is Ilaəyal-is i tmeṭṭut ideg yella kra Yebbḍ-ed wezrem akken ad yeqqes tameṭṭut-is ad temmet ad tisuḍ wa ad tt-yeqqes yeyli netta yemmut teqqim-d teqqsiḍt n layder tameṭṭut am lmut tameṭṭut, ma yella teggul deg-k tameṭṭut əawez ur ggan ara ma yeggul deg-k wargaz ṭtes ur ttaggad ara tagi taqsiḍt gezrem akked teqcict tagi d taqsiḍt n sebəa yyersiwen, yuyen sebəa tulas tamazuṭt teṣṣaḥ-d iyezrem aka. Tamacahut-iw, lwad lwad ḥkiyttid iwaraw lejwad uccanen atniḥarqarbbi nekni adayyarḥem Rebbi	wid i d-yewwin tamellalt ar ṭterf n yilel wwin-t-id, segmi rzan tamellalt-nni yebda rruḥ la yettilwi, rruḥ la yettruḥ, rruḥ la ixetter, netta aken kan yebda ixetter rruḥ-is yezra belli yettwaxdaə, yettwawet s leyder, wwḍen yer rruḥ-is, wwḍen yer inziz, ddmən-d inziz-nni ad t-gezmen cwiṭ cwiṭ netta yebda-t-id waṭṭan yurwa yebda-d asefru yenna-as : « lqarḥ iwumi gezmen ixef-is D adrar sennig meyniya Tafruct ma iseby-it d ṭṭmen Ur t-ssirident meyya Win yeggan lqid i weđar-is Win ḥseb-it seg lawliya Win yeggan lqid i yiles-is Ur as-d-yeğğa læbd seyya Win yemmalen sser-is I laəyal-is i tmeṭṭut ideg yella kra. » Yewweḍ-d wergaz akken ad yeqqes tameṭṭut-is ad temmet, ad tissuḍ wa ad tt-yeqqes, yeyli netta yemmut, teqqim-d tmacahut n leyder, tameṭṭut am lmut, tameṭṭut ma yella teggul deg-k əawez ur ggan ara, ma yella yeggul deg-k wergaz ṭtes ur ttaggad ara .Tagi i d tamacahut n yezrem akked d teqcict. d tagi i d tamacahut n sebəa n yyersiwen, yuyen webəa tallas tamezuṭt teṣṣaḥ-d i yezrem aka . Tamacahut-iw, lwad lwad ḥkiy-tt-id i warraw n lejwad uccanen ad ten-yehreq Rebbi nekkni ad-aṭ-yerḥem Rebbi
---	--

2.2. Aserwes asnilsan n tmacahut tameṭṭut ideg yella kra gar tira tamsertit d tira talugant

2.2.1. Ayen yettbedilen gar uḍris imawi d uḍris irawi

Ilmend n uzwel-a ad d-nessufey akk ayen yettbeddilen deg uzgar n tmacahut Tameṭṭut ideg yella kra seg timawit yer tira ama seg tama temsislit anda tella tamsertit ney tizdit, ney seg tama n tseddast.

2.2.1.1. Seg tama n temsislit (anda tella temsertit)

Deg tmacahut-a Tameđtut ideg yella kra tuget n wawalen deg-s tbeddilen deg temsiselt anda tella tamsertit imi mačči akken ad ilin wawalen deg timawit ad ten-naru akken s temsertit deg tira. Maca almend n yilugan n tira i neđfer tettwasayta nefka-d yal alugen s umedyas seg tmacahut-a

Awalen s tira tamsertit	Tira talugant	Awennit
Gar tanzeyt “n” d tcredt “t” n wunti		
Sebea teqcicin	Sebea n teqcicin	Di temsertit yella-d uyelluy ntenzayt “n” gar umdan d yisem deg waddad amaruz yeffey-d yimesli “tt” maca deg tira yewwi-d ad tt-naru.
Gar tzelya n wurmir“ ad” d umatar udmawan “ t” deg umyag		
Attiyzif	Ad tiyzif	Deg tmenna mi ara yemlil “ad” n wurmir d “t” n wunti ttemsertin d acu kan deg tira tazelya “ad” ad tt-taruđ iman-is amatar iman-is
Gar tanzeyt “n” d tcredt n waddad amaruz “u” deg yisem		
Bemdan	N umdan	Di temsertit yettili-d uyelluy n tenzayt “n” mi ara temlili akked tcredt n waddad amaruz “u” deg ususru-is maca deg tita nettaru-tt.
Gar “g” n tenzeyt “deg” d “u” n waddad amaruz		
Deg gussan	deg wussan	Deg ususru mi ara temlil tenzayt “deg” d tcredt n waddad amaruz “u” yettak-d imesli d “g” imi tyelli tcredt u maca ma nuđal yer tira-is talugant nettaru yal yiwen wađd-s
Gar tenzeyt “n” d “r” n yisem yebdan yes-s		
Deg ussan r-rebbi	Deg wussan n Rebbi	Yettili-d uyelluy n tenzayt n ger yisem
Gar umqim amassay “i” d umatar “y” deg umyag		

Ta igkerri, ta igizem, ta igezrem	ta i ikerri, ta i yizem, ta i yezrem	Mi ara temlil teŕri “i” d umayun tettli-d temsertit deg umeslay “i” yettuŕal d “g”, maca deg tira ad naru “i” am wakken yella deg lašel-is.
Tamlellit n teŕra		
M ara diniđ M ara ad d-yas	Mi ara d-tiniđ Mi ara ad d-yas	Mi ara mseđfarent snat n teŕra deg wawal tjellu tmazwarut ihi almend n umedya-a tella temlellit n teŕra gar “i” d “a” teŕli tmezwarut i maca deg tira tettwaru
Gar “d” n tilawt d “t” n wunti deg yisem		
Taqcict	D taqcict	Tettli-d temsertit mi ara yeddukel “d” n tilawt d “t” n wunti yessefeŕ-d yimesli d “t” maca deg tira yettwaru yal yiwen wađd-s bđan
Gar “ad” n tzelya n wurmir akked “d” n tnila		
Ad iniđ	Ad d-tiniđ	Deg tmenna mi ara temlili tzelya “ad” d tzelya n tnila “d” tŕelli “d” n “ad”, deg tira ttwarunt
Gar “d” n tzelya n wurmir “ad” d “t” n umqim awšil n umyag		
Aten aweđ Aten nennay	Ad ten-naweđ Ad t-nennay	Mi ara yefti umyag deg wurmir yettli “ad” sdat-s syin akin mi ara yili “ad” yezzuŕur yid-s amqim uliŕ neŕ awšil, ŕef waya iŕelli “d” n tzelya n wurmir deg ususu maca deg tira “ad” n wurmir ad t-nettaru akk yemda.
[Z]= [S]		
Zdaxel	Sdaxel	Di temsertit asekkil “s” deg wawal nessusu-t-id d “z” maca deg tira ad ten-arud “s”
Tamlellit n yilem		
Tdewr-as	Tdewwer-as	Deg umeslay Tiŕri n yilem “e” yettbeddil adeg deg wawal mi

Yewwḍ-ed	Yewweḍ-d	ara d-yernu tzelya n tnila yer wawal-nni maca deg tira ttarun “e” deg umkan i yettattaf anaṣli ihi abeddel n umkan n “e” deg umeslay kan, ulac-it deg tira.
Gar “ad” n wurmir d tzelya n tnila “d”		
A d-yas	Ad d-yas	Tazelya n wurmir “ad” mi ara temlil d tzelya n tnila “d” tyelli “d” n “ad” deg ususru, maca tuwi-d ad tili deg, tira.
[bb]=[ww]		
Tsebb-d	Tseww-d	Tettili-d temsertit deg wawal mi ara mlilen sin n yimesla, ttuyalen di tmenna d yiwen ad t-nessel d “bb”maca ad t-naru d “ww”
Gar “ḍ” akked “t” unti		
Tablaṭ	Tablaḍt	Di temsertit mi ara yemlil ḍ n taggara deg wawal akked t akken ad yuṭal d unti ney amatar udmawan ḍ ttaken-d ṭ deg ususru .

2.2.1.2. Seg tama n tezdīt

Deg tmacahut-a tameṭtut ideg yella kra ad neereḍ ad d-nekkas akk anda tella tezdīt:

❖ Tettili gar umyag d wawalen i as-d-yezzin:

- Gar umyag d tzelya n tnila (d,n)
Md: tettmeslay-**d**, tewweḍ-**d**, yewweḍ-**d**, qqim-**d**, yeddem-**d** tejmeḍ-**d**, slet-**d**, yusa-**d**, tseww-**d**, thegga-**d**, ddmnen-**d**, yebda-**d**, teṣṣaḥ-**d**
- Gar umyag d umqim asemmad usrid Md:zwaḡ-**i**, seqsi-**t**, rruḥ-**is**, imuqqel-**itt**, tcebbeḥ-**itt** iwala-**tt** , yumen-**itt**, euhdey-**k**, xedæy-**k**, deggren-**tt**, sekren-**tt**, yesbey-**it**
- Gar umyag d umqim asemmad arusrid Md: nnan-**as**, tenna-**as**, yenna-**as**, tegga-**as**, teddewer-**as**, tenna-**asen**, fkiy-**as**

- Ama sdat n umyag Md: **ara d**-nsif, **i tt**-imud, **i t-id**-isahen, mi ara **d**-iniđ, **i d**-yekcem, **i as**-d-tsađ,i **d**-yussa, **iyi**-tthemmed, ur **iyi-d**-heku ara, ur **iyi**-txedđed, **ur t**-xedđey ara **i d**-yewwin, Ur **t**-ssirident, ur **as-d**-yeğđa, ara d-tiniđ
- Ama deffir n umyag Md: temzi-**t-id**, tkekkuđ-**iyi-d**, ini-**yi-d**, wwin-**t-id**, yebda-**t-id**, hkiy-**tt-id**

❖ **Gar yisem d yiwşilen-is**

a)Ameqqim n wayla:

- N yisem amagnu Md: tamacahut-**nney**, tamacahut-**iw**, uxxam-**is**, amur-**is**, sser-**is**, zwağ-**is**, zzin-**is**,rruđ-**is** rruđ-**ik**, ixef-**is**, rruđ-**iw**, lmal-**is**, wul-**is**, tuddert-**is**,yiles-**is** , i weđar-**is**
- N yisem n timmarewt Md: ysetma-**s**, baba-**s**, yemma-**s**, yessi-**s**, imawlan-**is**, leeyal-**is**, i wergaz-**iw**, tameťtut-**is**

b)Arbib ameskan:

- N tama Md: tamacahut-**agi**, annect-**a**, annect-**agi**, ass-**agi**, ha-t-**an**
- N ubdar Md: ass-**nni**, si teqcicin-**nni**, uxejjid-**ina**, azekka-**nni**, wigad-**nni**, tamellalt-**nni**
- Gar umeqqim amattar d umeqqim uliy Md: anda-**t**
- Gar tenzeyt d umeqim awsil Md: deg-**s**, yid-**s**, deg-**k**
tamawt

Yella wanda ur nettaru ara tizdit gar tzelya n wurmir “ad”, d umyag imi yezmer ad yekcem uferdis ney wawal nniđen gar-asen: imeqqien uliyen

Md: ad **tt**-nesu, ad **t**-nennay, ad **d**-yas, ad **iyi-d**-tefked, ad **tt**-ruhem, ad **d**-iheku, ad **am-d**-hkuγ, ad **t**-gezmen, ad **tt**-yeqqes,ad **ay**-yerhem, ad **ten**-yehreq

2.2.1.3. Seg tama n tseddast

2.2.1.3.1. Aeiwed n tenfaliyin timawit s tira talugant

❖ **Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar**

Tedda taqcict-nni yer yezrem yexdem tameyra sebeyam u sebe lyali tessah-it-id taqcict izeynen s wařas s wařas taqcict-nni tamezyant tamazuťt n baba-s ur tebyi ara imi d izrem i tuy

Aseyti-is

Tedda teqcict-nni yer yezrem yexdem tameyra sebæeyyam u sebæ lyali imi i as-d-tşaḥ tin izeynen s waṭas d nettat i d tamezyant tamazuṭt n baba-s ur tebyi ara imi tuy

Annaw-is: d tuddist imi tesæ aṭas n tefyar tebna yef waṭas n isumar umyigen d irumyigen tebḍa-ten tesyunt n usagel n tmentilt (imi)

Tedda → T -- d asentel.

--edda → d aseyrū umyig.

D nettat: D → d asilaw.

Nettat: → aseyrū arumyig (ameqqim ilelli).

Teqcict → d asemmad imsegzi

Yer → d tanzayt

Yezrem → d asemmad s tenzayt

Tameyra → d asmmad usrid

As → d ameqqim awṣil d asemmad arusrid

Baba → d asemmad n yisem

S → ameqqim awṣil d asemmad n yisem

Tedda teqcict-nni yer yezrem yexdem tameyra sebæeyyam u sebæ lyali imi i as-d-tşaḥ tin izeynen s waṭas d nettat i d tamezyant tamazuṭt n baba-s ur tebyi ara → asumer agejdan / imi tuy → asumer amugil / imi → tasyunt n tmentilt.

Aseyti n usegzi-is: almend n tenfalit-a seg uswir n tseddast tanfalit-a tetwabna s imyagen d isemmaden maca tesæ allus i d-yettuyalen s waṭas deg tmucuha timawiyin yef waya deg tmacahut-a nekkes allus n yisem (azrem) nerra deg umkan-is amqil awṣil asemmad arusrid yer umyag i (as)-d-tşaḥ, rnu yer waya iwakken ankkes allus n (teqcict) nerna-as amqim arbadu (tin) yettuyal srid yur-s akken dayen nerna-as amqim ilelli udem wis kraḍ asuf unti (nettatt), seg tama nniḍen nekkes ula d allus n wawal (taqcict) nejja deg-s amyag yeftin yer yizri udem wis kraḍ asuf unti (tuy) imi asekkil ines amezwaru t d amatar udmawan yettuyal d asentel amigaw yettuyal yer teqcicit imi d nettatt d i ixeddmen tigawt

❖ **Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar**

Nekkni yeweer yezrem ad t-nennay lamaena seqsi-t yef rruḥ-is anda-t iwakken ad ten-awed iwakken ad nqetṭi deg-s deg wezrem-agi

Aseyti-is

Nekkni yeweer yezrem ad t-nennay lamaena seqsi-t yef rruḥ-is anda-t iwakken ad ten-awed dayen ad nqetṭi deg-s

Annaw-is : d tuddist imi tebna yef tesyunt n usagel “iwakken” i d-yemmalen iswi

Nekkni yeweer yezrem ad t-nennay lamaena seqsi-t yef rruḥ-is anda-t → d asumer agejdan / iwakken ad ten-awed dayen ad nqetṭi deg-s → asumer amugil / iwakken → tasyunt n yiswi

Yeweer → y -- d asentel

--Ew eer → aseṣru umyig

Yezrem → d asemmad imsegzi

Ad t-nenney → --t -- ameqqim awṣil asemmad usrid

Seqsi-t → -- t – d ameqqim awṣil asemmad usrid

Yef → d tanzayt

Rruḥ-is → d asemmad s tenzayt

--Is -- d ameqqim awṣil d asemmad n yisem

Ad ten-awed → -- ten -- ameqqim awṣil asemmad usrid

Deg → d tanzayt

-s → -- s d ameqqim awṣil d asemmad s tenzayt

Asegzi n useṣti-is : Almend n tenfalit-a ṣur-s allus n tesyunt annect-a yettawi yer useṣreb-is neseqeed-is nerra deg umkan n tesyunt (iwakken) nerra (dayen) imi tettawi yer yiwen n yiswi ad nṣen izrem annect-a almend n unamek n tefyirt yef waya nekkas allus yellan tuṣal d tafyit tettwafhem

❖ Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar

Tamellalt seg ddaw n tsekkurt, tasekkurt seg daw n teblađt, tablađt lqae n yilel

Aseyti-is

Tamellalt ddaw n tsekkurt, tasekkurt ddaw n teblađt.

Annaw-is : d taħerfit tarumyigt imi tebna yef yisemmaden

Tamellalt → d anamal n usentel

N → d tanzayt

tsekkurt → d asemmad n yisem

teblađt → d asemmad n yusem

Asegzi n useyti-is: Almend n tenfalit-a amselyu yettdukel ger tenzayt seg d umernu n wadeg ddaw imi ur temlilin ara almend n unamek n tefyirt nekkes tanzayt neġġa amernu n wadeg (ddaw) iwakken ad d-ban tanfalit tseħħa taswafhem yer umeȳri

❖ **Tanfalit i d-yettwaksen seg tmacahut n wannar**

Xas izrem d izrem i teqqes kan lamaena ur yesei ara tiħila am tmeṭṭut tameṭṭut teččur d tiħila izrem i teqqes kan

Aseyti-is

Xas izrem iteqqes kan lamaena ur yesei ara tiħila am tmeṭṭut

Annaw-is: d tuddist imi tesa tasyunt n usagel “xas” id-yemmalen aqbal

Xas izrem iteqqes kan → asumer amugil /xas → d tasyunt n uqbal / lamaena ur yesei ara tiħila am tmeṭṭut → asumer agejdan.

Asegzi n useyti-is: nwala d akken analas deg tanfalit-is yella-d wallus yerzan awalen nekkes-as-t iwakken ad tuyal tettwafhem yer uneȳri.

2.2.1.4. Ismawen ireṭṭalen

Almend n tmacahut-a tameṭṭut ideg yella kra ad d-naf tamselyut-a tesseqdec awalen i yettwasnen deg tudert n yal ass gar-asen awalen ijenṭaden tewwi-ten-id seg tutlayt taarabt maca seg uzgar-agi n tmacahut seg timawit yer tira nerra yal awal nefka-as azal-is neȳ awal-is s tutlayt tamaziȳt war ma ibeddel unamek -nsen annect-a akken kan i d-nenna deg tmacahut tafunast iwujilen nenna-d d akken iswi-nney deg ubeddel-agi n wawalen i seqdacen yimsulȳa ur d-yelli ara

kan aka maca iwakken ad yili uđris d ađris yebnan ugar yeddukel s yiwet n tutlayt akken d ayeñ ad yili uđris yettwafhem yer uneyri d ayeñ akken i d-nenna dayen tira teħwağ amawal ad yili d anesbayur iwulem i tutlayt tamaziyt.

Tafelwit n yismawen iretđalen yellan deg tmacahut n timawit (tameđđut ideg yella kra) yettwabedlen s awalen n tmaziyt

Ismawen iretđalen n taerabt	
Awal aretđal	Azal-is s tmaziyt
Iwala lhala	Iwala tagnit
Lebher	Ilel
Taħkayt	Tamacahut
Teelem	Teħsa
Lehlak	Ađđan
Taqsiđt	Tamacahut

2.2.2. Ayeñ yettaken anzi gar uđris imawi d uđris irawi

Deg uzgar n tmacahut Tameđđut ideg yella kra seg timawit yer tirawit yella wayen yettaken anzi ama seg tama n lebni n tmacahut, tinzağ yeselkamen ismawen ama deg waddad ilelli ney deg waddad amaruz, talyiwin d tmezra n umyag.

2.2.2.1. Lebni n tmacahut

Almend n tmacagut-a tameđđut ideg yella kra deg wayen yerzan lebni-is tebđa yeř krađ:

- **Tagnit n talwit:** Analas n tmacahut-a tameđđut ideg yella kra yaeređ yesenked-d iferdisen i d-yettilin deg tazwara seg-s akud imi id-yenna tmacahut -agi tella-d seg zzman aqdim yerna-d iwudam seg-sen argaz d sebea n yessi-s
- **Tagnit tis snat** ney iwumi qqaren tagnit timerwayt : Deg tmacahut-agi aferdis n urway yella-d azrem yuy yiwet seg taqcicin-nni d tamazuđt-nni i yufraren di zzin-is, maca nettat ur tebyi ara tezweğ bla lebyi-is d wagi i d ugur tiggawin-is bdant yer tazwara teseqsa yeř rruħ-is anda yella, syin tædda yer uxejjiđ-is tegga-as aceqquf n lemri terna-as cit n lhenni teddewer-as ijeğğigen

- **Tagnit n taggara** iwumi qqaren tagnit n tifat :Almend n tmacahut-a analas yettbeginnd-d taggara n tmacahut tifat-is tella-d s lmut n yezrem annect-a d ayen yelhan yer taqcict-nni ur tebyi ara.

Tanfalit n tazwara d tanfalit n taggara

Tanfaliyin n tmucuha ttiyimint d tidak ur tbeddilent ara acku d talyiwin timensayin s wudem n timawit tasuta tejja-tent i tayed. Sebganent-d beddu d keffu n tmacahut d ujbah n lwelha n yimsefliden d uħraz n tmagit n tmacahut d tulumist-is tadelant.

- **Tanfalit n tazwara:** Ilmend n tmacahut-a *Tameřřut ideg yella kra* tamselyut-nney naēima send ad tebdu tmacahut-is tewwi-d tanfalit n tazwara imi i d-tenna: «*Amacahu! tmacahut-ney ad tiyzif, ad telhu annect ussar D lmaēna deg-s ara d-nsif, ad tt-nesēu. Amacahu! tmacahut-nney ad telhu ad tiyezif annect ussaru Seg-s inzi ad-t-i d-nesnulfu*»
- **Tanfalit n taggara:** Almend n tmacahut-a tameřřut ideg yella kra ad d-naf tamselyut mi tfuk tmacahut-is deg-s tebder-d tanfalit n taggara mi i d-tenna: «*Tamacahut-iw, lwad lwad ĥkiy-tt-i d i warraw n lejwad uccanen ad ten-yehreq Rebbi nekkni ad-ay-yerħem Rebbi*»

Iwakken ad naru ađris n tmacahut war tućđiwin yessefk ad d- nerr yal aferdis ajeruman deg umkan-is yef waya ad neēređ ad d-nekkes timezra n umyag, tinzay iselkamen ismawen deg waddad ilelli akked waddad amaruz am tmacahut tamezwarut iwumi nexdem tasleđt ad neđfer ihi ula i tmacahut-a tis snat tameřřut ideg yella kra :

3.2.2.2. Timezra n umyag

- **Izri ilaway: Md:** yella, yesēa, tesēa, yufrar, yuy-itt, tedda, teğga, tēdda, tbeddel, teččur, teqqim, yeffey, iruħ, tewweđ-d, tseww-d, ssnen, yeyli, fkiy-as, tdewwer-as, yewweđ-d, deggrentt.
- **Izri ibaway: Md:** ur tebyi ara, ur tēsei ara
- **Urmir aħerfi Md:** ad tiyzif, ad telhu, ad ttneēu, ad t-i-d-nesnulfu, ad twaliđ, ad t-iniđ, ad t-nenney, ad bnuy, ad am-d-ħkuγ, ad nekcem, ad tħessisen, ad am-d-iniγ, ad yeks, ad tt-yeqqes.
- **Urmir ussid ilaway: Md:** tettmeslay-d, ttmeslayen, tettlumu, yettruħu, yettwaxdaē, yettwawet, yeggul, teggul.
- **Urmir ussid ibaway: Md:** ur ggan ara, ur taggad ara, ur t-ssirident, ur taggad ara

- **Annad: Md:** slet-d
- **Amayun: Md:** win yeggan

2.2.2.3. Talyiwin n umyag

- **Tayara: Md:** izeynen
- **Tigawt: Md:** gezmen, degren-tt
- Tanzayt “**N**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - Yesɛa sebɛa n teqcicin

- Yella yiwen n umdan
- Talyemt deg lqae n yilel
- Teqqim-d tmacahut n leyder
- Tagi d tamacahut n yizrem
- Tegga-as aceqquf n lemri
- Tegga-as cit n lhenni
- Tamacahut n sebɛa n yiɣersiwem
- Tanzayt “**deg**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - Ass-nni deg ussan n rebbi

- Rruḥ-iw tezriḍ anda-t ad tih deg uxejjid-ina
- Ma yella yeggul deg-k wergaz
- Ad as-yeqqar ihmala deg wul-is
- Tanzayt “**Ter**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - Ad yuɣal ɣer uxxam-is

- tedda teqcict-nni ɣer yezrem
- Almi i d-yusa ɣer uxxam iwala-tt

- Tanzaýt “**Tef**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - Zzin-is yufrar yef yesetma-s

- Azekka ad bnuy yef yiman-iw

“**S**” n tnila tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - Ad as-teşah tin izeynen s waţas

- Yettwaxdaε yettwawet s leyder

- “**S**” n tnila tselkam ula d isem deg waddad ilelli

Md: - Azrem yewweđ-d s axxam

- Almi i d-yusa s axxam iwala-tt

- Tanzaýt “**Ar**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md: - Mi ara ad nekcem ar texxamt-nney

- Tanzaýt “**I**” tselkam isem deg waddad amaruz

Md : -Wid i yesekren talıemt sekren-tt

- Wid i yesferfren titbirt

- Win yeggan lqid i yiles-is

- Hkiy-tt-id i warraw n lejwad

- Fkiy leahd i wergaz-iw

Taggrayt

Almend n teşleđt tasrawsant i neđfer deg uzgar n tmacahut seg timawit yer tira nessaweđ nesbgen-d akk awalen yettbeddilen deg temsertit, taseddast, irettalen, tizdit d wayen yettaken anzi, lebni n tmacahut ama seg tama n tenfaliyin ney seg tama n tagnatin, d wayen yerzan timezra d talıwin n umyag d tinzaý seg uzgar-a n tmacahut seg timawit yer tirawit.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a tella-d yef userwes asnilsan n uzgar n tmucuha n temnađt n Tayzut-Tubiret seg timawit yer tira. Deg-s i d-yella yiswi, ad d-nefk i tmacahut timawit udem atrar i wakken ad tiddir di tallit-agi deg yedlisen.

Yettwabđa yef sin n yixefawen, ixef amezwaru d ixef n tezri anda nesbadud i merra timiđranin icudden yer usentel n unadi-nney, ama d tabadut n tmacahut, d tmacahut yettwanan d tin yettwarun, syin nefka-d kra n tulmisin n tmacahut yerzan ayen yesəan assay, d tezrawt-nney, syin nefka-d amek i yella uzgar n tmacahut seg timawit yer tira, tabadut n timawit, syin nekcem yer wayen yerzan kra n tfurkac n tesnilest: tirawalt (tizdit), tamsiselt (tamsertit) akked tseddast d yirettalen.

Ma nuyal yer yixef wis sin d ixef n teşleđt, yer tazwara ad d-nessenked deg tfelwit yakk timucuha i d-negmer seg temnađt n Tayzut yer yidis-is ad nessenked imyura i yuran fella-sent i d-ssufyen deg yidlisen-nsen, syin akin ad nefren snat seg tmucuha i d-nugem seg wannar ad tent-naru akken i asent-nesla, syin ad asent-neiwed tira tumrist (talugant). Almend n uzgar-a n tmacahut seg timawit yer tira ad neđfer taşleđt tasrewsant deg-s ara d-nessufey ayen yettbeddilen d wayen yettaken anzi.

Tzrawt-a n unadi tella-d yef ubeddel asnilsan i d-yettilin deg uzgar n tmacahut seg timawit yer tira. Amahil-a yella-d d aserwes asnilsan n tmacahut yettwanan d wezgar-is yer tira talugant, anda anadi-nney yebna yef temsiselt (tira tamsertit) tirawalt, syin nudef yer lebni n tefyirt yezdin tassedast sumata. Deg tezrawt-a negmer-d timucuha syur yimsulya n temnađt n Tayzut s timawit, syin nessekles-itent-id nura-tent akken i asent-nesla s temsislit nega taşleđt tasrewsant i usagem i d-newwi nefren snat seg-sent Tafunast iwujilen, Tameťtut ideg yella kra. Ter taggara tazrawt-a i d-yellan yef uzgar n tmacahut seg timawit yer tira tesban-d atas n wayen yettaken anzi d wayen yettbeddilen gar-asen ayen yettemgaraden ney yettbeddilen ad d-naf d ayen icuden atas yer yilugan n tira seg-s, asemres n temsertit acku mačči akken ttwanťaqen wawalen s temsislit ad ten-naru akken ula deg tira yef waya deg uzgar n tmacahut seg timawit yer tira ttwarun wawalen-a i yerzan tamsertit almend n uqader n yilugan n tira nefka-d yal amedya seg tmacahut s ulugen-is, dayen ula d tizdit acku deg ususu awalen-nni teqqnen yer wiyađ ma nuyal yer tira tumrist ney talugant ayen i d-yeskanen tuqqna-nni d tizdit, seg tama n tseddast nufa-d tinfaliyin i yesseqdec umsawal imi ttasent-d s wudem usrid war aheggi ney axemmem ur uddsent ara, aya s temntilt imi yella wallus aya yewwi yer usexreb-nsent dya yettruđu-asent ula d anamek netta di tidet irennu-d cbađa i şsenf-a n tmucuha n yimi yef waya yeseqdac-it iwakken ad yessiyzef ađris-is, maca ma nuyal yer tirawit ur ilaq ara ad yili yef waya nesseyta tinfaliyin-nni uddsent tafka-ađ-d yal tanfalit ney tafyirt

tettwabna s šşenf-is tettwafhem yer umeyri, nufa-d dayen amsawal yessexdem amawal fessus d taqbaylit n yal ass yal win ad yesslen ad t-yefhem, deg-s yessemres awalen ijentaden n taerabt aladya wid n tefransist deg tmacahut tamezwarut Tafunast iwujilen. Ma nuyl yer wayen yettakken anzi gar-asen lebni n tmacahut seg tama n yiwudam tiggawin n tmacahut deg timawit maca ma nuyl yer tirawit yewwi-d ad yeqqim akken iwakken ad neħrez yef tyessa aladya anamek-is, ula d ayen yerzan tanfalit n tazwara d taggara ad tent-id-naf ttwattunt yer kra n yemsulya am tmacahut tamezwarut Tafunast iwujilen maca tmacahut tis snat Tameɛttut ideg yella kra tebder-it-id temselyut-nney Naëima yef waya ad qqimen-t akken ula deg tirawit acku d talyiwin timensayin d tigi kan ara d-yettewaden tasuta tejja-t-id i tayed yesseqdac-itent umsawal akken ad yeğbed lwelha n yimsefliden d uħraz n tmagit n tmacahut timawit, akken dayen nufa ula seg tama n tseddast deg wayen yerzan iferdisen ijerumanen seg-sen talyiwin n umyag d tmezra-is aladya wid yeftin yer yizri imi aseqdec -is deg tmucuha yettağğa tigawin ad ilint uddsent akken iwata deg wakud yezrin akken dayen amsawal n tmacahut akken ad yales tiggawin tigejdanin n tmacahut, rnu yer waya nufa-d ula d tinzay ur ttwabedlent ara acku tid sqedcen imsulya ad -tent-id-naf sselkament akk ismawen ama deg waddad ilelli ney deg waddad amaruz almend n tjerrumt.

Ter taggara tazrawt-a ney leqdic-a tesban-d azal n uħraz n tgemmi timawit amaziyy seg ujerred akked tira-ines d uselmed-ines deg yiwerbazen.

Nezmer ad d-nini ulac leqdic ussan ur nesei ara lixsas yef waya ahat yezmer yella kra nettu deg-s ur t-id-nebdir ara d acu kan nessaram ad yeqqim i tsuta i d-iteddun ad kemlen i tezrawt-a n uzgar n tmucuha n leqbayel seg timawit yer tira imi d asentel amesbayur yattawin tamuyl.

S waya nessawed yer yigemmaḍ ara d-yessegzin merra ayen nexdem deg ukatay-ntey:

- Agemmaḍ amezwaru: tmacahut yettwarun d afrur n tmacahut yettwanan, acku timucuha n tmetti Taqbaylit merra llant d timucuha yettwanan uyalent ttwarunt ama s wudem ansay ney s wudem atrar.
- Agemmaḍ wis sin: tmacahut yettwarun talsa n tmacahut yettwanan s wudem atrar, deg wayen yezdin lebni n tmacahut, ilugan n tira, asemres n tenfaliyin i watan di tmacahut yettwarun d ubeddel n wawalen iretalen s wawalen n tmaziyt.
- Agemmaḍ wis kraḍ: d awaḍ yer tmacahut tatrart war limarat n timawit, i wakken ad nesseħbiber yef tgemi d tmagit, aladya deg wakud-a anda xedmen yef useħbiber n tgemmi anda llan-t atas n temliliyin, deg usemmas n unadi (centre de recherche) i yellan deg Bgayet i d-yemmeslayen ney i ixedmen yef wanect-a.

Tamwat: simal yettæettil usegrew d unadi deg wannar, simal idrisen imawiyen ttruhun-asen atas n yiferdisen ara yesneqsen deg wazal-nsen; imi dayen wid i ten-irefden, ttruhun, tettun, sexlaɗen tutlayin.

Nessaram dayen ad d-ilint tezrawin nniɗen ad yalsen tira i yiɗrisen n timawit, ad as-qeɗen tira-nsent, akken ad kecment deg wannar n Tegzi tamesnulfut (IA). Acku tasekla teɥwaɯ ammuden iqeɗen di internet.

Tiybula

Tiybula

Idlisen

1. Basset. H, *Essai sur la littérature des berbères*, Imprimeur-libraire-éditeur, 1920.
2. Bendali. S, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, HCA, Alger, 2007.
3. Bouamara. K, d wiyad, *Ilugan n tira n tmaziyt*, Talantikit, Béjaia, 2005.
4. Chelli.A, *Manuel didactio-pédagogique d'initiation à la langue berbère de Kabylie*, Achab, TIZI-OUZOU, 2012.
5. Djellaoui.M. *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbayli*, HCA, Alger, 2006, p19-30.
6. Haddadou. M. A, *Introduction a la littérature berbère*, HCA, 2009, p114.
7. Imarazen. M, *Awfus n tjerrumt n teqbaylit*, Elamel, Tizi ouzou, 2016.
8. Imarazen. M , *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger, 2007.
9. Lacoste-Dujardin. C, *Le conte kabyle, étude ethnologique*, Découverte, Paris, 2003
10. Mammerii, *Tajerɣumt n Tmaziyt (Tantala Taqbaylit)», BOUCHENE*, Alger, 1990.
11. Nait Zerrad.K, *Grammaire du berbère contemporaine*, ENAG, Alger, 2001.
12. Nait Zerrad. K, *Grammaire moderne de Kabyle, tajjaɣumt tatrart n teqbaylit*, Karthala, Paris, 2001.
- 13.Nait-Zerrad . K, *Tajerɣumt n tmaziyt tamirant (taqbaylit) : Taseddast*, ENAG, Alger, 1996.
- 14.Sadiqi. F, *Grammaire du berbère*, L'Harmattan, 1997.
- 15.Subi. K, *Tamuyli-inu*, French-Berbère, 2008
- 16.Salhi M. A, *Kra n tsura i tyuri n tsekla : 2. Tayuri n tneqqist d usefru*, Tira, Bgayet / Alger, 2015.
- 17.Yehiaoui. M, *Essai de typologie syntaxique des expressions figées Kabyles, (parler Tychy)*, Mémoire de Magister, Béjaia, 2008-2009.

Imagraden

18.Bilek-Benlamara. C, «Problématique de colloque international...», In : *Actes du colloque international : La standardisation de l'écriture amazighe Aslugen n tira n tmaziy- Boumerdès du 20 et 23 septembre 2010*, Haut-Commissariat à l'Amazighité (HCA) - Alger, 2011.

19.Chaker.S, « La naissance d'une littérature écrite cas berbère », in : *Bullettin d'études Africaines*, N° 17118, INALCO, Paris, 1992, p1-7.

Isegzawalen d Imawalen

20.Dubois J. et all, *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, PUF, Paris, France, 2002.

21.Dubois. J et autre, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF 2002.

22.Ducrot.O et T.Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Seuil, France, 1972.

23.Salhi. M. A, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, L'Odysee, Tizi-Ouzou, 2012.

Ammud

Tira n tmacahut «Tamej̄tut i deg yella kra» s temsislit d uɛiwed-is yer tira talugant

Tira tamsertit n tmacahut tamej̄tut i deg yella kra n temnaɖt n Tayzut	Tira talugant n tmacahut tamej̄tut ideg yella kra
«Amacahu! tamacahutney attiyzif, attelhu anect ussar, delmaena degs aradensif watneseu. Amacahu tamacahutney attelhu attiyzif anect ussar, sges inzi atidnesnulfu.» Tamacahutagi tettmeslay di zman aqdim asmi ttmeslayen iyersiwen akked wemdan. yella yiwen bumdan yesɛa sebɛa teqcicin, tella tmectuɛt, tella tmeqrant, asenni gussan arebi imud yessis yal yiwet i wumi ttimud ta iykeri ta iyizem ta iyezrem yal yiwet siteqcicini tesɛa amuris dayarsiw zwajis dayarsiw ta dazgar yal yiwet dacu ittidsaɛen almi ttaqcict tamectuɛt tacebɛant swaɛas swaɛas zinis yufrar feysetmas, yuyit yezrem, izrem maradiniɖ aka atwaliɖ dizrem mi diwed tmeddit adyuɣal saxxamis adiniɖ dargaz. Aka almi dussanarebi tedda taqcicini yer yezrem yexdem tamayra sebɛeyam usebɛ lyali, teɛɛaɛitid teqcict izeynen swaɛas swaɛas taqcicini tamezyant, tamazuɛt n babas utebyiara imi dizrem ituy almi daseni lebda tetlumu imawlanis babas akked yemmas nanas nekni yewɛer yezren atennenay lamaena lamaena seqsit faruɛis andat iwakken atnawɛd iwakken anqet̄ti degs, deg wezremagi taqcict tejja armi dyekcem wezrem tennayas alaɛmer anda yella ruɛik, ayizrem anda yella ruɛik imuqlit imuqlit axatar izrem urixdemara laman ittagad yennayas aruɛiw teɛriɖ andat atit deg uxejjidina taqcict teɛra anecta dlekdeb isdiskadeb wezrem aruɛis maci deguxejjidni dacuara texdem netta yefey azekani iruɛ adikes lmalis nettet teɛdda asaxejjidni temzitidak temzi axejjidni sbaras dixel teggayas acequf lemri teggayas ciɛ lɛeni teɛdewras ijeɛɛigen lɛli bac maradyas yezrem iwakken atiwali, tiwɛd tmeddit azrem yebɛd saxam iwala lɛala tbeddel iwala axejjidni tceɛɛit teslit tceɛɛit teqcicini asiqar imala degulis xas izrem dizrem iteqqes lamaena ur isɛi ara tiɛila amtmɛj̄tut tamej̄tut	« Amacahu! tamacahut-neɣ ad ttiyzif, ad telhu anect ussar, d lmaena deg-s ara densif, ad tnesɛu. Amacahu tamacahut-neɣ ad telhu ad tiyezif anect ussar, seg-s inzi ad-t-i d-nesnulfu.» Tamacahut-agi tettmeslay-d yef zman aqdim asmi ttmeslayen yiɣersiwen akked wemdan. Yella yiwen n umdan, yesɛa sebɛa teqcicin, tella tmectuɛt, tella tmeqrant, ass-ni deg ussan Arebi, imud yess-is yal yiwet i wumi ttimud, ta i ukeri, ta i yezrem, yal yiwet seg teqcicini tesɛa amur-is d ayersiw zwaɛ-is d ayersiw, ta d azger yal yiwet dacu i d tidisaɛen almi d taqcict tamectuɛt, tacebɛant s waɛas s waɛas zinis yufrar yef ysetmas, yuyi-t yezrem, izrem mi ara diniɖ aka, ad twaliɖ d izrem mi ara dawɛd tmeddit ad yuɣal yer uxxam-is ad d-tiniɖ d argaz. Aka almi d ussan n Arebi, tedda taqcicini yer yezrem, yexdem tamayra n sebɛeyan usebɛ lyali, teɛɛaɛit-id teqcict izeynen s waɛas s waɛas, taqcicini tamezyant, tamazuɛt n bab-as ur tebyi ara imi d izrem i tuy, almi d ass-ni lebda tetlumu imawlan-is, babas akked yemm-as nan-as:« Nekni yewɛer yezrem ad tnenay, lamaena lamaena seqsi-t yef aruɛ-is anda-t, i wakken ad tnawɛd, i wakken ad nqet̄ti deg-s, deg wezrem-agi.» taqcict tejja armi i d-yekcem wezrem tenna-as:«Alaɛmer anda yella ruɛ-ik, ayizrem anda yella ruɛ-ik.» imuqel-it imuqel-it axatar izrem ur ixeddem ara laman yettagad yenna-as:«Aruɛ-iw teɛriɖ anda-t atit deg uxejjid-ina.» taqcict teɛra anecta d lekdeb is-d-yeskadeb wezrem, aruɛ-is maci deg uxejjidni dacu ara texdem, netta yeffey, azekka-ni iruɛ ad ikes lmal-is netta-t teɛdda yer uxejjidni temzi-t-i d ak, temzi axejjidni s bara s dixel, tegga-as aceqquf n lemri, tegga-as ciɛ n lɛenni, teɛdewer-as ijeɛɛigen n lɛali bac mi ara d y-as yezrem i wakken ad tiwali, tiwɛd tmeddit, azrem yebɛd yer uxam iwala lɛala

teččur tiħila izrem iteqeskn almi dyusa saxam iwalat inayas atameřtut aranectagi ak iyithemleđ anectagi ak iyithemleđ tenayas iiii ead utezriđara inayas ihmala qimed adamdaħkuy lbađna andat aruħiw tekker teqcict teqqim tennayas ala uyidħekuara asagi asagi ureyiğara imensi leali azeka adebnuy fyimaniw adxemey imensi leali minekcen artexamtney angen minečča imensi taħkuđiyid yafaruħik anda yella izrem yumnit azekani idmed lmalis yeffey iruħ iwakken adikes taqcictni tjemæedtenayasen ihmala nekini azrem fkiyas lehed axařar ditazwarani inayas uqbel amdiniğ aruħiw andat ayidetefkeđ leahed urdiyitexdeæđ adiyitefkeđ lehed urdiyitexđieæđ tenayas euhdayk maxedeayk tenayas nekini imala fkiyas leahed iwegaziw urtxedeayara lamaena kunwi ilaq adruħem attalim afařřam mara neqimaken anekcem artexamt angen imireni netta adiħku kunwi sleted kulec yussad uzrem tamedit ičča imensi aneggaru ditudertis tssebbed, tehegad tcebaħ teqqimed tqesserakides, ihmala iniyid tura ruħik andat taelem belli atthesisen asmi latthesisen inayasihi tura amdiniğ inayas aruħiw atan degenziz inziz, atan ditmelalt tamelalt seddaw tsekurt tasekkurt seddaw telyumt talyemt dilqae lebħer dawtblař tabelař lqae lebħer aka iteđra taħkayt wigadni sland, azekani migefey wezrem iruħ adikes nutni tuysnen lebħer anda tela teblařni wanda tella telyemt tedbirt tmellalt dyenzi, mbaæed asmidyehđer win yellan daewwam iæum wid idegren tabellař degrent, wid isekren talyemt sekrent, wid isfarefren titbirt sfarefrent wid dyebbin tamellalt arřarf lebħer bbintid segmirzan tamelaltni yebda aruħ layettilwi aruħ layetruħ aruħ layxtter, aruħ gezrem netta akenkan yebda layxetter aruħis yezra belli yettwaxdeæ, yettwawet sleyder iwđen yaruħis iwđen asinziz, dmend inzizni latgezmen cwit cwit inzizni naruħis latgezmen cwit cwit netta yebdatid lahlak yurwa yebdad asefru yenna

Innayas lqarħ imugezmen yixfis

tbeddel, iwala axejjid tcebħi-t teslit , tcebħit teqcict-ni ad-as-yeqqar imala deg wul-is ,xas izrem d izrem iteqqes kn lamaena ur yesæi ara tiħila am tmeřtut, tamařtut teččur tiħila, izrem iteqqes kn, almi i d-yussa yer uxam iwala-t yenna-as:«A tameřtut ar anect-agi ak i d iyithehmed.» tenna-as:«Iiih ead ur tezriđ ara.» yenna-as:«Ihmala qimed ad am-daħkuy lbađna andat aruħ-iw.» Tekker teqcict teqqim tenna-as:«Ala ur yidħeku ara asagi, asagi ur deggiğ ara imensi leali, mi ara nekcem ar texxamt-neğ ad neggen, mi nečča imensi ad iyidaħkuđ yef ruħ-ik anda yella.», izrem yumen-it.Azekka-ni yedmed lmal-is yeffey iruħ i wakken ad ikkes, taqcict tjemæed imawlan-is tenna-asen:«Ihmala nek-ini azrem fkiğ-as leahed.», axařar deg tazwara inna-as:«Uqbel ad-am diniğ aruħ-iw anda-t ad yiddefkeđ leahed ur d yitexdeæđ.», tenna-as:«Euhdeğ-k ma xedeay-k, tenna-as nekini imala fkiğ-as leahed i wergaz-iw ur txedeay ara lamaena, kunwi ilaq ad d-ruħem, ad talim yef uřřam mi ara neqqim aken ad nekcem yer texxamt ad nggen, imiren netta ad d-iħekku kunwi slet-d kulec.» yussa-d wezrem tameddit yečča imensi aneggaru deg tuddert-is, tssewwed, thegga-d, tcebaħ teqqim-d tqesser yides,ihmala iniyid tura ruħ-ik anda-t, taelem belli ad tħessisen, inna-as:«Ihi tura amdiniğ, inna-as aruħ-iw atan deg unziz,atan deg tmellalt, tamellalt seg ddaw tsekkurt tasekkurt seg ddaw telyemt, talyemt deg lqae n labħer daw tblař, tabelař lqae n lebħer.» aka i teđra taħkayt wigad-ni slan-d ,azekk-ni mi yeffey wezrem iruħ ad ikkes nutni tuy snen lebħer anda tella tmellalt d yenzi, mbaæd asmi i d-yehđer win yellan d æewwam iæum, wid i ydegren tabellař degren-t, wid i ysekren talyemt sekren-t, wid i yesfarefren titbirt sfarefren, wid i d-yewwin tamellalt yer řarf n lebħer uwwined, semi řzan tamellalt yebda aruħ la yettitwi, aruħ la yettruħ, aruħ ayxetter, netta aken kan yebda ayxetter aruħ-is yezra belli yettwaxdeæ, yettwawet s leyder, iwđen

Dadrrar sennig mayniya Tafruct maysebyit tmen Ur ttesirident meyya Wiyegan lqid iwɗaris Win ɥesbit seglawliya Wiyegan lqid iyilsis Urdasdiija læbd seyya Wiyemmalen sseris Ilaɣyalit itmeɗtut idegyellakra Yebbɗed wezrem akken adyeqqes tameɗtutis attemet attisuɗ wattiqes attemet yeyli netta yemmut teqqimed teqqsiɗ layder tameɗtut amlmut tameɗtut, mayella tegul dyek tmeɗtut ɛawez uganara maygul dyek wargaz eɗtes uttagadara tagi ttaqsiɗ gezrem akkked tteqcict ttagi ttaqsiɗ n seɓea yyersiwen, yuyen seɓea tulas tamazuɗt teɗɗaɗed iyezrem aka. «Tamacahutiw, lwad lwad ɥkiyttid iwaraw lejwad uccanen atniɥarqarbbi nekni adayyarɥem Rebbi.»	yer aruɥ-is, iwɗen yer inziz, dmend inziz-ni atgezmen cwiɗ cwiɗ netta yebda-t-i d lahlak, yurwa yebda-d asefru yenna:« Inna-as lqarɥ i wumi gezmen ixef-is Dadrrar sennig mayniya Tafruct ma-isebyi-t d tmen Ur d tessiriden meyya Win yeggan lqid i weddar-is Win ɥesbi-t seg lawliya Win yeggan lqid i yiles-is Ur d-as diija læbd seyya Win yemmalen sser-is I laɣyal-is i tmeɗtut i deg yella kra.» Yewwɗed wergaz akken ad yeqqes tameɗtut- is ad temmet, ad tissuɗ wa ad tiqqes, ad temmet yeyli netta yemmut, teqqimed teqqsiɗ n leyder, tameɗtut am lmut, tameɗtut ma yella tgul d yek ɛawez ur gan ara, ma yella yeggul d yek wargaz eɗtes ur d tagad ara .Tagi i d taqsiɗ n yezrem akked d teqcict, d tagi i taqsiɗ n seɓea n yiysiwen, yuyen webɛa tulas tameɗzyant teɗɗaɗed i yezrem aka . « Tamacahut-iw, lwad lwad ɥkiy-t-i d i warraw n lejwad uccanen ad tenyehreq Rebbi nekni ad-aɣ-yerɥem Rebbi.»
---	--

Tira n tmacahut «Argaz d seɓea warraw-is» seg timawit yer tira

Tira tamsertit n tmacahut Argaz d seɓea warraw-is n temnaɗt n Tayzut	Tira talugant n tmacahut Argaz d seɓea warraw-is
Yiwen bumyar isɛa seɓea barrawis, ur yezri anwa tiɥemlen anwa tiyucen,asenni iruɥ ar cix inayas: «seiy seɓea warrawiw ur zriy anwa yiɥenlen anwa yiyucen» inayas:« tamedith eɗes nazaɛ», atqabaleɗ zik wa dameksa wa ygarez wa adeyas kecmend ak warrawis inayas:« atezreɗ wikiɥemlen adyazel yurek akyinni ababa acu kyuyen, inayas wikiyucen ama ysekcem lmaleni, atniqen,	Yiwen n umyar yesɛa seɓea n warraw-is ur yezri d anwa i t-yiɥemlen, d anwa i t-yiucen Ass-nni iruɥ yer cix yenna-as:« Seiy seɓea n warraw-iw, ur zriy d anwa i yiɥemlen, d anwa i yiyucen» yenna-as:«Tameddit eɗtes, nazaɛ» ad tqabaleɗ zik wa d ameksa, wa ay- garez, atg mi i d-kecmen akk warraw-ik yenn- as:«Ad tezreɗ anwa i k-yehemlen ad d-yazel yur-k ad ak-d-yinni a baba acu ik-yuyen, ma d

adisali ak ceylis mbaed adyas akyini ababa acu kyuyen», mbaed seta uzlenned ak nanas:«ababa acu kyuyen», yennayas:«atarwa wiyihemlen ayizlu tameṭṭutis», dmened ak tilawinnsen i seta nanas:«hatenta, zlutent awidkan atahluḍ», bis sebeani yeqqim danegaru, udyusarak, arami iqen lmalis yesared ikecmed:« abba cu kyuyen», inayas:«ma ṭhemeldiyi zlu tameṭṭutik», inayas:«awar teceḍ madezluy tameṭṭutiw, inayas ala uzeluyara tameṭṭutiw», inayas:«nek mutezliḍara tameṭṭutik maci dbabak, aniga kihwa ddu», yeddem tameṭṭutis aṭṭarus, aewdiw alaḥun, netta yesea tamekḥelt alaḥun aaylaḥu, ylaḥu, yiweḍ arkra taddart akeni, kra n taddart akeni llan degs iwayzniwen, mbaed ufan kra temyartakeni, tesa tiyetteṭten, yennayas:«ayyer akagi teqqimeḍ kan di texxamtim?» tennayas:«amcic yesea ayla», zik ayettmesli kulec tennayas:«aqejju, isea ayla, tenayas sean ak ayla, aniwer nettqey adinin ukettara, aqli settay tirgin tiyetteṭteniw tirgin», inayas:«daya?» tennayas:«dayagi gayed eacey, tennayas aqli di texxamtagi gayed eacay aniwer fyay ziniyi ak adqaren ala» inayas:«ihi qim dagi tura aduyalay», yejja tameṭṭutis iruḥ, maynetqed uwtul igedhit ma yewtit s tmekḥeltni ma ayen dineṭṭqen yenyat, almi degran seba ywayezniwen, tnetṭqed tmetṭutni tennayas:«ami kcem ak artzegwa, ala tizgi n leflani utruḥuara», amaken adinniḍ nkni xenduz utruḥuara, tennayas:«tizgi leflani yurem atkecmed degs», tennayas:«utkeččemara», asenni yennayas:«welhar druḥey artezginna», yufan diwayezniwen, seba ywayezniwen, yenyatenak, yeqqimed yiwen, yeqqimed yiwen uwayezniw, mbaed bac atiney, etṭfit etṭfit almi ylag yarat artexxamt, almi digra yiwen uzar adimet yarad fellas tabburt asenni yennayas itemyartnni akked tmetṭutnines inayas:«arwaḥumt anruḥat», tennayas temyartnni:«nek amiadqimaykan dagi wulfay taxxamtiw madkec awi tameṭṭutik truḥed»

win i k-iyucen arma i yessekcem lmal-is, ad ten-yeqqen, ad yessali akk ceyl-is, mbaed ad d-yas ad ak-d-yinni a baba acu ik-yuyen» mbaed setta uzlenn-d akk nan-as:«A baba acu kyuyen» yenna-asen:«A tarwwa win iyi-hemlen ad yezlu tameṭṭut-is» ddmenn-d akk tilawinnsen i setta nan-as:«Ha-tent-a, zlu-tent awid kan ad teḥluḍ» ma d wis sebea-nni yeqqim d aneggaru ur d-yusi ara akk, armi yeqqen lmal-is, yessared, ikecm-d:«A baa d acu ik-yuyen» yenna-as:« Ma ṭhemmeldiyi zlu tameṭṭut-ik» yenna-as:«Awar teacced ma ad zluy tameṭṭut-iw, ala timezliwt ur tzelluy ara» yenna-as:«Nek ma ur tezliḍ ara tameṭṭut-ik mačči d bab-ak, anida ik-yehwa eddu» yeddem tameṭṭut-is, aṭṭarus akked uawdiw, yarna yewwi tamekḥelt-is iruḥ, lehḥun armi wwden yer kra n taddart akken, llan deg-s i wayezniwen, syin rnan lḥan cwit ufan yiwet n temyart, tesa tiyetteṭten, yenna-as:«Ayyer teqqimeḍ kan di texxamt-im?» tarra-as-d:«Amcic yesea ayla, aqejjun yesea ayla, sean akk ayla aniwer nettqey ad iyi-d-inin ur kess ara, aqli tettay akked teyetteṭten-iw tirgin» yenna-as:«Daya?» tarra-as:« daya deg wayed eacey, aqli di texxamt-agi kan aniwer fyay ad iyi-zzin, ad iyi-d-qqaren ur kess ara» yenna-as:«ihi qim dagi tura ad d-uyaley» yejja tameṭṭut-is iruḥ yer s ayla n yiwersiwen-nni, ma yenteq-d uwtul igedhit, ayen i d-yenetteṭten yenya-t, almi degran seba n i wayezniwen. Tneteṭq-d tmeṭyart-nni tenna-as:«A mi kcem ak yer tzegwa ala tizgi n leflani ur truḥu ara» am akken ad d-inniḍ nukni xenduz ur truḥu ara, tenna-as:«Tizgi leflani yur-k ad t-kecmed degs» ass-nni yenna deg wul-is:«wellah ar d-ruḥey yer tezgi-inna» asmi yekcem yer tezgi-nni yufa-t teččur d iwayezniwen azal n seba yidsen, yenya-ten akk almi i d-yeqqim yiwen yewwt-it almi i as-d-yegra yiwen uzar ad yemmet yerra-t yer texxamt yerra-d fell-as tawwurt. Yenna-asent i temyart-nni akked tmetṭut-is:«Arwaḥumt ad n-ruḥ» tarra-as-d temyart-nni:«Nekk a mi ad qqimey kan dagi

iruh, yiwwi tamettutnines, nukenti tillawidsut usekkag asmi tuna taxxamtnei yennayas:«uttkeččemara» tennayas:«balak takna asenni tennayas balak takna iyidiywwi ardadi» tennays:«temettut» yennayas:«mačči tamettut nekini, i balak yiwwid tamettut ardadi diqqar uttkeččemara», sut usekkag, tekccem tufatin, tennayas:«deayek srebbi, arniyas senbi, tennays uyisettarakan, akidaray amzik ney xir, tennayas acu kilaqqen bac aduyleđ amzik», yennayas:«nek ilaqiyi ayidawid aman gar imenqar idurar, inayas ayitdahned irkelli, bac aduylay amzik», etruh tamedditni tetfēf taezizt fargazis, atettnazaē, atettnazaē,ikecmed:«acu kemyuyen?»», tennayas:«nek aqli helkay, ayiddawid aman gar imenqar idurar, adedahney ak imaniw ayitekes tawlaagi atih tuyiyi tawla uzmireyarak adharkay», ulagawal imawlanis ijaten faejaltis, iruh miskin ahtek, ahtek aman gar imenqar idurar sadipa anda dusan imenqar idurar , iruh yiwwid, taqarset ney acu diččur muhim yiwwid idahmed tamyartni:«ansi dekkiđ», anayas:«awliđi tahlek teeggaltiw, inayas usiyed iwiw aman gar imenqar idurar», amek texdem temyartni tsenqes ciťah, argazni yeyfel nettat tesenqes ciťah arelħila teksit, tejjayasedkan cwiya, iēdda yiwitnid itmettutis, tedhenak wayzenni, yaħla amzik, mbaēd tuyal tuy wayzenni argaznines uyfaqara, armi dasenni tennayas:«ayidawid amrar laħrir» iruh yuyased amrar laħrir yeggat dizit yak matteyyed dizit adijhed ulacak aħarek, almi tameddit, zik dennya tennayas:«arwaħ akettlay» urgaznines segmi tiħemmel iyil dya tennayas:«arwaħ adseyiyi akettlay, darya useiyara arwaħ meqqar akettlay» tedmed amrarni n laħrir ettel, ettel, tzeyritak ifassen idaren, mbaēd teldi tabburt tsufyed wayzenni, innayas:«deyek srebbi arniyak senbi tenyiđiyi, tenyiđiyi, innayas miyitenyiđ, deqriyi feawdiwagi yinu tinniđas:«ruh anda twulfed timzin yezzan, iweawdiwiw ayiŝŝiweđ aniga ywulef timzin

wulfay taxxamt-iw, ma d kečč awi tamettut-ik truħed» iruh yewwi tamettut-is yer leqsser-nni n i wayezniwen, nukenti s tlawin d sut usekkag, asmi i as-yenna urgaz-is:«taxxamt-inna yur-m ad tt-kecmed» tenna-as:«I balak d takna iyi-d-yewwi yef waya ad iyi-d-yeqqar ur tkeččem ara» tekcem tufad wayzen-nni dinn-a tenna-as:«Deay-k s Rebbi, arniy-ak s Nbbi ur iyi-tett ara kan, ad ak-id-array am zik ney xir, d acu i ilaqen iwakken ad d-uyleđ am zik» yenna-as:«Nek ilaq ad iyi-d-awid aman gar imenqar idurar, ad i iyi-d-đahned akk bac ad uyley am zikk» truħ tameddit-nni tetfēf taezizt yef wargaz-is, ad tettnazaē, armi i d-yekcem wergaz-is:« D acu i kemyuyen?» tenna-as:«Nekk aqli helkay ilaq ad i iyi-d-tawid aman gar imenqar idurar ad dahney akk iman-iw ad iyi-tekkes tawla-agi» ula deg wawal imawlan-is yejja-ten yef ljal-is, iruh miskin, ahtek, aman gar imenqar idurar wissen anda llan, iruh yewwi-ten-id di tqarset syin yedhem-d tamyart-nni:«Ansi id-tekkiđ» yenna-as:«Ayexti tahlek teeggalt-iw, usiyed ad as-awwiw aman gar imenqar idurar» amek texdem temyart-nni tessenqes ciťah yer lħila tekkes-it, iēdda yewwi-ten-id i tmettut-is, tedhen akk wayzen-nni yaħla am zikk, mbaēd tuyal tuy wayzen-nni ma d argaz-is ur yeffaq ara armi d ass-nni tenna-as:«Ad iyi-d-tawwid amrar n laħrir» iruh yuy-as-d amrar n laħrir, tegga-t deg zit, almi d tameddit. Zikk d neyya tenn-as:«Arwaħ ad kettley» argaz-nni segmi i tt-yehemmel iyil deŝaħ themmel-it, teddem-d amrar-nni n laħrir tettel-it akk ifassen idarren, mbaēd teldi tawwurt tessufey-d wayzen-nni yenna-as:«Deay-k s Rebbi, arniy-ak s Nbbi tenyiđ-iyi, tenyiđ-iyi meqqar mi iyi-tenyiđ degger-iyi yef eawdiw-iw tinniđ-as ruh anda it-wulfed timzin yezzan» yetfēf-it armi i tt-teef txeddaet, yessuli-t yef eawdiw iruh yer temyart-nni srid :« Nney a mi yax nniy-ak tixer i tezgi n leflani, truħed ha-ta-an qrib i kenyin» teddem-d aman-nni i teffer akken teēdda tedhen-it akk armi yehla. Mbaēd mi as-

yezzan» itffit, itffit armi teɛaf txeddaet, isulit fɛawdiw, iwet aɛawdiwni iruḥ yertemyartnni direct, tamyartnni buyuraken yejja amanni, naɣ ami yax niyak, ttxer itezgi leflani, truḥḍiyi atayen qrib ikenyin, tedmed amanni nimenqar idurar atettedhan, atettedhan, atettadhan, mbaed missina:«adruḥey adaraɣ ttariw» astini:«dilyardik , werɛad teḥliḍ, dmed aqarwi lmelḥ ɛeqrit aka ftayettik, matzzemreḍ atteyed ftayettik ruḥ adareḍ ttarik, mutezzmireḍara» adiyaka netta meskin miyehlek adiyaka urizmirara, almi dasenni yegayas aka iɛegrit aftayettis, tennayas:«ruḥihi, rkeb aɛawdiwik truḥeḍ, tteklayfelak» iruḥ amek ixdem yelsaak lebsani nimattaren ardaxel tajenwit, yelsa lebsais yaka yeddem cwiṭt ttemzzin cwiṭt girdenakagi degculiḍ iruḥ zaema aytetter, yeffad tamettutnines wayzen utidyufiara, innayas:«mayitsenṣeḍ iwudemarabbi, fkiyid cwiṭt temzin» tennayas:«argaziw dawẓen, akic ukesnususara» txemmasaka tefkayas taɛbsit ngirden ney taqedduḥt, netta ywaxred afusis tenyel, netta ixedmit icsepri, ayjemie taɛqqayt, taɛqqayt, bac atidaf tmeddit adines adinney wadin asteqqar:«ruḥ awelidi, argaziw dwayzen akiney» yennayas:«ayikkas silhemmagi iliyakagi, aqli tetra lmizireya, atatettmuqulett dyi, innayas ayikes sidunitagi adhenniɣ, innayas ɛni ugiɣ, adensaɣ yebya adiyiɕ, adiyiɕ» netta ixemmit icsepri, iedda dedeggiḍ yussad wayzenni asmi čan imensi, netta yettes dadi, nettat tettes dadi wayzenni yettes dadi, degiḍ xlas yeslayas iwayzenni ayjaxar, yedmed tajenwit igayasaka igedḥit asmi tizla uwayezniwni, nettwend idamenni yer tmettutnni tennayas:«yak niyaked wayzen akičč» yennayas:«cɛel lamba anzer» isyenna wergaznines nettat ziy tamedditni miqimen akagi arelkanun txemasaka tennayas iwayzenni:«mudenniɣ adiniɣ natḥmed natrahmun» asiqqar:«dacu thedredaka atamettutagi» netta tuy isla, acu thedred atamettutagi, tennayas:«dyiwen igenya dagi, iɛegrit fɛawdiw ayideqqar dwina, asiqqar

yenna:«ad ruḥey ad d-rrey ttar-iw» ad astinni:«Deg lyerḍ-ik, werɛad teḥliḍ, eddem-d aqarwi n lmelḥ degger-it aka yef tayett-ik ma tezmreḍ ha-ta-an ruḥ ad d-tareḍ ttar-ik ma ur tezmireḍ ara ur truḥ ara» ad yexdem aka ur yezmir ara almi d ass-nni yegga-as aka i ɛeggr-it yef tayett-is, tenna-as:«Tura tezmreḍ ad truḥeḍ ad d-tareḍ ttar-ik tekley fell-ak» iruḥ amek yexdem yelssa lebssa n yimattaren ar daxel yexdem tajjenwit, yeddem cwiṭ n temzin akked cwiṭ n yirden s daxel n uculiḍ zaema d amattar, iruḥ yer wayzen-nni yufa-d ala tamettut-is, wayzen ulac-it yenna-as:«Ma iyi-t-senseḍ i wuddem n Rebbi, tefkeḍ-iyi-d cwiya n temzin» tenna-as:«Argaz-iw d wayzen ad-ak-yečč ur kesnussuy ara» truḥ tiwwi-as-d taɛbsit n yirden netta i waxerr-d afus-is beltiemada neylen yirden-nni yer tmurt, netta ay jemmee irden-nni taɛqqayt, taɛqqayt akken ad yeyli yiḍ ad tejjen ad yens dya tenna-as:«Ruḥ aweddi argaz-iw d wayzen ad ak-inney» yarra-as-d:«Anfas ad iyi-yekkes seg lhem-agi deg wayed lliy, aqli tuttra lmiziriya aqlakem-id ad tettmuquleḍ dgi, yebya ad iyi-yečč, ad iyi-yečč, ɛni ugday» netta yexddem-it beltiemada, tewwḍ-d tmeddit yussa-d wayzen asmi ččan imensi, netta yettes dadi, nettat tettes dadi, ma d wayzen yettes dadi akin deg yiḍ xlas yesla-as i wayzen ijexxar, yeddem-d tajenwit yegga-as aka igedḥit asmi tizla, nettwend idamen yer tmettut-nni tenna-as:«Yak nniyak-d wayzen ad ak-yečč» yenna-as:«Cɛel lamba ad nzer» netta-t ziy tameddit-nni mi ad tetten imensi tenteq tmettut-nni tenna-as i wayzen:«Mu denniy ad inniy nat ḥmmed nat rahmun» ad as-yeqqar:«D acu i thedred aka a tamyart» netta tuy yessla, yenna-as wayzen:«Aweddi d yiwen i nniɣ dagi ad iyi-d-teqqar waqil d netta» dya yenna-as:«Buh a tamyart ayen iruḥen ur d yettuyal» imaren tecɛel lamba iɛegger icettiden-is i d-yelsa akken; adarbal-nni yenna-as:«Eğgiy baba d watmaten-iw di setta, fell-am a lunjja» ur ttenyeni ara srid yeddem-d akellab yebbi-t ak

amdan ttefeyt armi tɛaf txeddaɛt, balak urişşawɛɛarak ruħ ɛaniga yeyli degubrid, innayas:«buh atamyart, ayen, iruħen udyettuyal» zaɛma isinna wergazni isamnɪt, amqarray armi ɛeddegid igedhit, imaren innayas:«ceel lamba nzer» teceel lambani, ideqquer icetɛidenni dilsaaken addarbalni, ibanɛd sicetɛidenis, innayas:«jjiy baba dyemma rnniy atmatniw disetta, fellam alunja» idmed akellab maci yenyat amwinna, idmed akellab bikan, bikan, tennayas:«nyiyi, zluyiamwina» inayas:«ala akemɛedbey, aken iyiedeb wayzenni, amxedmey aken» ebi, ebi, armi ttiraak dlipyas ibitak, yenyat.	tenna-as:« Zluyi am winna» yenna-as:«Ala akem-ɛedbey akken iyi-ɛeddeb wayzen» ebbi ebbi armi it-yerra d iftaten, syin yenya-t.
--	---

Tira n tmacahut «Tafunast iwugilen» seg timawit yer tira.

Tira tamsertit n tmacahut Tafunast iwujilen n temnaɛt n Tayzut	Tira talugant n tmacahut Tafunast iwugilen
Yella yiwen, yesɛa snat teqqrar d uqrur yiwet teqrurt, mačči tamezwarut deuxieme ttaɛeggunt ur thedder ara troisieme d aqrur la ihedder mbaɛd yaka temmut yemma-as mi temmut yemmat-nsen asmi temmut yemma-tsen yeqqim ci yamat urgaz-nni iruħ yezwej yewwi-d tameɛttut tayed tameɛttut tayed yenna-as tagi ɛesbet-tt am yemma-twen iqrar-nni terra-ten timeksawin akked uqrur-nni akessen tafunast ur asen-tettmudu walu lmakla ulac mbaɛd aprɛs mi d letnac tafunast-nni ad ɛeddin ad tetɛden ar tfunast-nni ad ruħen ar yemmat-nsen ttrun mbaɛd tneteqed yemmat-nsen tenna-asen ha-t-an uyefki ar tfunast mi d letnac ruħ attetɛdem, ruħen ad tetɛden mbaɛd apres tinna amek akkagi ttruhun kessen nutni qeban kullec bien wagi ɛacu yellan yaka-agi tadin i d yerna akken tesɛa yelli-s armi maqret aka 4 snin tenna-as tbeɛ wigad-agi deg gayed ɛacen amek aka-agi qeban tetbee-iten tiwed d letnac uzlen ar tfunast-nni a tetɛden ssalin tuzzel nettat tewwet-itt-id tesderyel-itt tekkes-as yiwet n titɛt, teğğa wigad-nni arraw-is aremi tɛden i tlata tagi tuzzel tweşsa-tt-id yemma-as truh tewwet-itt-id s sek tesderyel-itt tameddit asmi dusa tenna-as	Yella yiwen, yesɛa snat n teqqrar d uqrur, yiwet seg-sent d taɛeggunt. Yaka temmut yemmat-nsen, syin yeqqim kra n wussan urgaz-nni iruħ yezwaj yewwi-d tameɛttut tayed, yenna-asen:« ɛesbet-tt am yemma-twen.» iqrar-nni terra-ten d imekksawen kessen tafunast, tettağğa-ten mebla lmakla, syin ruħen yer yemma-tsen ttrun, syin akin tenteq-d tenna-asen: «Ha-t-an uyefk ar tfunast mi yensef wass ruħ ad tetɛdem .» tameɛttut-nni tewhem ttruhun kessen maca qebban tenna-as i yelli-s :« Tebe wigad-agi deg wayed ɛacen». syin truh tewwet-it-id s sek tesderyel-itt tekkes-as yiwet n titɛt asmi id-tusa tenna-as yemma-as: « D acu i am-ixeddmen akka » tenna-as: « D tafunast-nni tɛden armi ssalin ruħey tewwet-iyi-d s sek tesderyel-iyi-d. » tameɛttut-nni ur as-yeɛjib ara lħal tenna-as: « Ass n sebt ad tawid tafunast-agi ad tenz » tenna-as: « Amek aka ad tenz tefunast-agi n yiwujilen ur tettenuzu ur tettmess.» uqbel ad tt-yawi truh teqrurt-nni s amyar azemni tenna-as: «A baba kečč dfer ayen i d-tennid ad t-neɛfer .» yenna-as: « Ruħ tbee-it netta ad yekcem deg tewwurt n ssuq kem ɛegged tafunast iwujilen ur tettenuzu ur tettmess». iruħ yesbedd-itt i ssuq

d acu im-ixedmen akka tenna-as ttafunast-nni tenna-as ttden armi ssalin aremi d letnac ruhey nekkini tewwet-iyi-d s sek tesderyeli-iyi-d,awa tamettut-nni ur as-yeeljib ara lhal tenna-as ass n sebt attawid tafunast-agi attenz amek aka ad tenz tfunast-agi n giwujilen ur tettnuzu ur tettmesa deg ay deg ara eacen iqrar, nniy-ak makach menha ad ttenz ad ttenz as n sebt yewwi-itt uqbel a ttyawi taqrurt-nni tameqqrant truḥ s amyar azemni tenna-as a baba kečč dfer awal dennid atenedfer yenna-as ruḥ tbeε-it netta ad yekcem di tebburt n ssuq kemini eegged tafunast igujilen ur tettnuz ur tettmesa tuyaled-d iruḥ yewwed yesbed-itt i ssuq yiwen ur t-id yessawem tameddit yerra tt-id ulac amek aka iniy niy-ak in-as i gelan i gellan yenna-as ulac akken kecmey di tebburt n ssuq sliḥ i leeyad tafunast igujilen ur tettnuzu ur tettmesa yiwen ur d i-sawem, ass n sebt-nni telsa abernus teğga-t almi yekcem tabburt n ssuq teegged tafunast igujilen tenza temsa sawmen tt-id leibad yellis-agi tedda ela lbaed kan tuyaled yer yemma-s tenna-as tafunast-nni tenza temsa tenna-as ruḥ s abucri-nni i tt-yuyen akken amdinud akerciw-nni sureg it-id felli dagi truḥ s abucri-nni tenna-as awid kan ad surgey lfert-agi ad tid-rrey tewwi-t-id tessureg-it yer tmeqbert-nni temyi-d tezdait n ttmer anect-ila-t, mbaed mi tewwed d letnac tazdayt-nni atteknu ad d- ksen ttmer ad ččen ad rwun, tazdayt-nni attuyal tequbel deg warrac-nni day tufa-ten ulac acu iten ixuṣṣen kulec bien tenna-as i tderyalt-nni tbeε-iten almi d letnac uzlen ar tazdayt-nni taεwej-d iman-is tekna-d ksen-d ččan armi rwan mbaed nettat truḥ, tazdayt-nni tuli tuyal tewwed ar yemma-s teḥka-as ad d-ksen ttmer ad ččen ad rwun, tazdayt-nni tameddit tusa-d tenna-as azekka ad kemley azekka-nni tufa tt- id tuyal akken tella attegzem ad tegzem azekka-nni attuyal akken tella, truḥ s amyar azemni tenna-as a baba kečč dfer ayen idennid atnedfer yenna-as ruḥ gzem ardeqal-ina mi i d-yegra citah xdem-as lqedran tuy awal-is azekka-nni tazdayt teyli ulac mbaed asmi id teyli ruḥen ttrun tenna-as a tarwa ul-awen xedmey, tenna-as ggiy-awen tafunast zenzen tt fkiy-awen deg ayen ara t-eicem gezment a tarwa

yiwen ur t-id yessawem yerra- tt-id tenna-as:« Iniḥ nniy-ak ini-as i yellan i yellan » yenna-as :« Akken kecmey di tewwurt n ssuq sliḥ i leeyad tafunast igujilen ur tettnuzu ur tettmesa yiwen ur iḥi d-yesawem.»

ass n sebt telsa abernus, teğga-t almi yekcem tawwurt n ssuq teegged tafunast iwujilen tenza temsa sawmen-tt-id leibad yelli-s-nni truḥ yer yemma-s tenna-as: «Tafunast-nni tenza temsa.» tenna-as: « Ruḥ s abucri-nni i tt-yuyen akken ad am-d-imud akerciw-nni sureg-it-id felli dagi.» tewwi-t-id tessureg-it yer tmeqbert-nni temyi-d tezdait n ttmer anect-ila-t! , mi yensef wass tazdayt-nni ad teknu ad d-ksen ttmer ad ččen ad rwun, ad tuyal tequbel deg warrac-nni day tufa-ten ulac acu iten-ixuṣṣen tenna-as i tderyalt-nni: «Tbeε-iten.» uzlen ar tezdait-nni taεwej-d iman-is tekna-d ksen-d ččan armi rwan truḥ nettat tazdayt-nni ad tuyal tewwed ar yemma-s teḥka-as tameddit tusa-d tenna-as: « Azekka ad kemley » azekka-nni tufa- tt- id tuyal akken tella ad tegzem ad tegzem ad tuyal akken tella, dya truḥ s amyar azemni tenna-as: «Ababa kečč dfer awal i d -tennid ad t-nedfer .» yenna-as: « Ruḥ gzem mi i d-yegra citah xdem-as lqedran » tuy awal azekka-nni tazdayt teyli asmi i d-teyli ruḥen ttrun tenna-asen: «a tarwa ur yelli awen- xedmey, ggiy-awen tafunast zenzen-tt fkiy-awen deg ayen ara t-eicem gezmen-tt daya-agi i seiḥ d azref ad awen t- id muddey » usan-d tteicin deg ḥellaḍ amek ad xedmen tinna tenna-as: «Yessefk ad ngaḡ » tenna-as: « Ruḥ awi-ten zwi-asen iḥellaḍ ad leqden nekkni ad n-gaj.» yewwi-ten iruḥ ieelleq aterbuq yenna-as: «Melmi teslam i uterbuq-agi yeterdiq ini-as baba yella armi tameddit», slan i wterbuq-nni yeterbuq usan-d ufan tesgaj ula d lḥiran, dya lḥiran-nni ad ggen taḥbult n uyrum ad tgen dixel n yiḥiyden ad tefren akken tenna-as: « Imi akka wlh ma nettes-itt dagi ad ninig » kren lehḥun yur-sen taqejunt tesεa sebea n warrac sebea n yijriwen wwin-t tedda akken akked weltma-s akked gma-s fyen ruḥen tḥewisen ruḥen ttnadin anda yella wayref, yeyli fell-asen yitij deg lexla, truḥ tewwid azger qqimen s dixel agraḍ ad izeher ileḥḥu izaher mi id-yezher ad as-d-gren yiwen seg yijriwen-nni ad as-t-mudden ad t-yečč day tkemmel-asen taqejunt- nni, tenna-as arwah ar dagi nettat tegga tabernust-nni n gma-s texdem-as izra deg cdab tettara-as azru sya w sya ikemmel gma-s tkemmel nettat weltma-s tesserkeb-it deffir-s ad tleḥḥu ad

lah yaleb daya-agi i seiγ deroit ad awen t- id muddey ruh-t ad t-nadim deg wayen ara t-eicem, usan-d tt-eicin deg hellađ amek ad xedmen tinna tenna-as obligé ad n-gaj tenna-as ruh awi-ten dadi zwi-asen ihellađ ad leqden nekkni a n-gaj yewwi-ten iruh iælleq aterbuq yenna-as melmi teslam i wterbuq-agi yeterdiq ina-s baba yella armi tameddit, slan i wterbuq-nni yterdiq usan-d ufan walu tesgaj hetta ljiran ljiran tenna- asen ad tgajem, ljiran-nni ad ggen tahbult bbeyrum ad tgen daxel n yiyiyden ad tefren akken tenna-as imi aka wlh ma nettes-itt dagi ad n hajer kren alahun nettat yur-sen taqejunt tesæa sebæa n warrac sebæa n yijriwen wwint tedda akken akked weltmas akked xuya-s fyen ruhen tthewisen ruhen ttnadin anda yella caeb, yeγli fell-asen yitij di lexla, truḥ tewwid azger qqimen zdaxel agrad ad izeher ileḥu izaher mi id-yezher ad as-d-gren yiwen seg yijriwen-nni ad as-t-mudden ad t-yečč day tkemmel-asen taqejunt- nni, tenna-as arwaḥ ar dagi nettat tegga tabernust-nni n xuyas texdem-as izra di cdab tettara-as azru sya azru sya ikemmel xuyas tkemmel nettat wtmas tesserkeb-it deffir-s ad t-leḥḥu ad t-leḥḥu armi tunna-t yekcem ar tezgi bac ad iruh s axejjid-is qrib ad yekcem ar tezgi tebded yef idaren-is tetṭef-d xuyas winna iruh ixdem aka yettit-id yaf ala taæggunt-nni, mbaed nutni aleḥḥun, aleḥḥun aleḥḥun armi wwden kra n decra atan ufan lbir bbaman, aman ttazalen cyel bbaasif, tella tejra ruhen s amyār azemni nan-as kečč dfer awal id tenniđ ad t-neđfer aqlay netthewis nleḥḥu yer taddart wari aney-d taddart yenna-as eedit sya ad tafem sebæa tliwa ur tesset ara arma tis setta tis setta teswem mbaed aleḥun aleḥun xuyas yejja tazrart akken hebsen swan yenna-as a weltma ttuyen tazrart-iw tenna-as a xuya ad uγaley ad ak tt-id-awiy ala ad ndukkel ala yenna-as qqim kan dagi ad ruḥey ad tt-id-awiy, tenna-yas yur-k ansi ad tsesed si tala iruh ar tis setta-nni yeddem-d tazrart-is aneggaru tis sebæa yeswa seg-s tadin n uzerzur yuyal la ihedder aydewir tenna-as ney a xuya texdeæd-iyi inay niy-ak ur tett mbaed aleḥun aleḥun armi iwden yer taddart ulin yef tejra-nni mbaed tajra-nni n selṭan yettawi æawdiw-is ay tett syin asmi d-yiwi

tleḥḥu armi tunna-t yekcem ar tezgi tebded yef yidaren-is tetṭef-d xuyas iruh ixdem aka yettit-id yaf ala taæggunt-nni leḥḥun, leḥḥun armi wden kra n taddart ha-t-an ufan lbir n waman ttazalen cyel n wasif ruhen s amyār azemni nan-as: « Kečč dfer awal id tenniđ ad t-neđfer aqlay nleḥḥu werri-aγ-d taddart iyef netthewwis.» yenna- asen: «Zeddit sya ad tafem sebæa tliwa ur tesset ara almi tis setta tis setta tesswem» syin aleḥun aleḥun gma-as yejja tazrart akken hebsen swan yenna-as: « A weltma ttuyen tazrart-iw» terra-as: « A gma ad uγaley ad ak-tt-id-awiy» yenna-as: «qqim kan dagi ad ruḥey ad tt-id-awiy» tenna-as: « lhi yur-k ansi ad tsesed si tala» iruh ar tis setta- nni yeddem-d tazrart-is aneggaru tis sebæa yeswa seg-s n uzerzur yuyal la ihedder aydewir tenna- as: « Ney a gma txedeæd-iyi inay nniy-ak ur tett ara syin » leḥḥun armi wden yer taddart ulin yef tejra- nni n selṭan yettawi æawdiw-is ay tett syin asmi i d-yiwi æawdiw-is sbaḥ ad yessew iqubel deg aman-nni iwala tamettut sdaxel n waman yewwi ad yessew ad yexdem aka ad yeduqes aremi tt-yuna yenna-as : «Daæay-kem s rebbi d nbi ma d lexliqa rres-d ma d lmelk» tenna-as : « Ur lliy d lmelk d læabd am kečč am nek .» yenna- as rres-d, dya tarres-d, yenna-as : «ad kem-awiy s axxam» tenna-as: « Bessaḥ ma ad iyi-teuhdeđ ur tsetted ara zerzer gma.» iæuhed-itt yewwi-t s axxam-is teqqim yezweğ akudes syin akin tamettut- nni-ines tenna-as : «Ruh zer arraw-ik anida-ten ruh err iman-ik d amattar» yerra iman- is d amattar itetter ileḥḥu si taddart ar tayeđ si taddart ar tayeđ armi d yiwet n taddart akken dya anida tella nettat d tamettut n sselṭan tiweđ ar din syin weltma-s-agi teæqel-itt nettat yewwi-t d taxeddamt imi teæqel-itt tiwi ad as-tini tefka-as-d tahbult teččur d urey sdaxel asmi tewweđ s axxam tefkas-tt i baba-s ldin aka bac ad ččen tenna-as: «Anwa ad d- ixeddmen aka haca yelli- k» tenna-as i tederyalt- nni: «Uγal d taxeddamt dina melmi ulac sselṭan aya ini-as arwaḥ ad d- nagem seg lbir mi tewweđ-đ yer dina ini-as a weltma arju kan ad am-raçiy mi tezha tebbe- it yer lbir »texdem akken tkeḥḥel s tazult terra iman-is d weltma-s- nni imi beriket seg zal asmi tewweđ tbeddel akk yenna-as : « D acu i am- ixeddmen aka » tenna-as: « D aman n tmurt- nwen d acu i am- ixeddmen aka d tazult n tmurt- nwen» taxeddamt- nni mačči d taxeddamt yur-sen tesuter kan tin n rebbi truḥ texedm-as aka tedegger-itt yer lbir syin gmas- nni zerzer ad

aɛawdiw-is sbaħ ad yessew iqubel deg aman-nni iwala tameɛttut daxel bbaman yewwi ad yessew ad yexdem aka ad yeduqes aremi tt-yuna yenna-as daɛay-kem s rebbi d nbi ma d lexliqa rres-d ma d lmelk tenna-as ur lliy d lmelk d lɛabd am kečč am nek yenna-as rres-d tarres-d mbaed azerzur-nni ad d ihedder yenna-as ad kem-awiy s axxam tenna-as bessah ma ad iyi-teuhdeɣ ur tsetteɣ ara zerzer xuya iɛuhed-itt yeww-it s axxam-is teqqim yezwej akudes xeddmn marriage kulec teqqim teqqim aremi xlas muda mbaed tameɛttut-ines tenna-s ruħ zer arraw-ik anida-ten ruħ err iman-ik d amattar yerra iman-is d amattar itetter ileħħu si taddart ar tayed si taddart ar tayed armi d yiwet n taddart akken-nni dya anida tella tagi nettat d tameɛttut n šselšan tiweɣ ar din mbaed apres weltmas-agi teɛqel-itt nettat yewwi-t d taxeddamt tinn-a axater teɛqel-itt mbaed tiwi ad as-tini mbaed tefkas-d safer tefka-as-d taħbult teččur d dhab zdaxel tefka-as tt-id asmi tewweɣ s axxam tefkas-tt-id i baba-s ldin aka bac ad ččen tenna-yas anwa ad d-ixeddmn aka haca yell-ik tenn-as i tederyalt- nni uyal d taxeddamt dina amek ad tt-xedmed nettat ɛla jiha i tella tenna-as gaber-is tenna-as voila melmi ulac šselšan aya ina-s arwaħ ad d-nagem seg lbir tenna-as mi tewweɣ-d ɣer dina ina-s a weltma arju kan am ræiy tenna-as mi tezha cwiṭ kem tbeɛ-itt ɣer lbir texdem akken nettat texdem iman-is tkeħħel s tazult terra iman-is d netat i d weltmas-nni nettat beriket seg zal mbaed asmi tewweɣ tesunja ak yenna-as d acu imi xeddmn aka tenna-as d aman tmurt-nwen d acu imi xeddmn aka d tazult n tmurt-nwen taxeddamt-nni mači d taxeddamt ɣur-sen tesuter kan n taɛet rebbi truħ texedm-as aka tedegger-itt ɣer lbir truħ mbaed xuyas-nni zerzer ad yazzel ɣer lbir ad as-tini in-as ini-as i šselšan zerzer xuya ur yettmezla ara xater nettat tameddit tenna-as ttef-aneɣ-d zerzer-agi ad ten-zlu iwagel-aneɣ la ihedder yenna-as iniɣ ɛuhday-kem ur tzeluɣ ara tenna-as niɣ-ak tameddit ttef-it-id azekka ad ten- nezlu netta ad yazel ɣer lbir ad-as yini zerzer xuyam ad yemzel ass-a nettat ad as-tini ini-as i šselšan zerzer xuya ur yettmezla ara yaka yusa-d yiwen n umsejjar ad iruħ ar ssuq yusa-d ɣur-sen ad ines dina yaka

yazzel ɣer lbir ad as-tini: « Ini-as ini-as i šselšan zerzer gma ur yettmezla ara » xater tameddit-nni tenna-as ttef-aneɣ-d zerzer-agi ad ten-zlu iwagel-aneɣ la ihedder yenna-as iniɣ ɛuhday-kem ur tzeluɣ ara tenna-as:« Nniɣ-ak tameddit ttef-it-id azekka ad ten- nezlu »yaka yusa-d yiwen n umsejjar ad iruħ ar ssuq iɛedda ɣur-sen ad yens dina iruħ ar lbir ad yagem aman ad yessired yesla i uzerzer-nni ad as-yini :« A weltma zerzer gmam ad yemzel id-a »nettat ad as-tini :«ini-as ini-as i šselšan zerzer gma ur yettmezla id-a» amsejjar-nni iruħ ar šelšan ini-as: « Lbir-agi nekk yaɛmer.» syin akin yewwi-t ar din yebda uzerzer-nni ad d-yas s axxam ad yuɣal ad as-yini i weltma-s, weltma-s day ad tid-jegae ad as-tini : « Ini-as ini-as i šselšan zerzer gma ur yettmezla ara »ifaq-as yenna-as : « D acu ad kem -id-yeksen imi tella talafsa din.» tenna-as: « Zlud tafunast tasettaft ger-d ameššad aniga ur yestahsen ħsen d lħusin wayeɣ ad dduɣ deg-s nekk»iger ameššad-nni yeddad ħsen d lħusin i tesɛa sdaxel tuli-d.

Ɛer taggara xedmen tameɣra dya yenna-as šelšan: « D acu n tismiṭ n wulim n tagi i am -ixeddmn akka» tenna-as: « Rzet-tt afus s alyem aɗar s alyem ttebel ad yendeħ gar-asen» xedmen akken jameent-id sewwent iwin-d lawzir-nni ggant deg ucwari syin titte-nni n tderyalt rrant akk ɣer lqae nnan-as i uxeddam-nni ruħ awi-t s axxam-is iruħ yewwi-t tenna-as: «qabel kan yelli-k d acu i d-jeggae» tebda tetthancir yah ad tettett amcic ad tt-yeqqar fkiyi-d cit ad am-ruɣ s yiwet n titte aqejun ad tt-yeqqar fkiyi-d akaɛbub ad am-iniɣ haw tečča,tečča tečča armi tewweɣ ɣer titte-nni d titte n yelli-s tečča-tt tebda ad tettru ad tettru ad tettru tenna-as: « A yaqejjun ɛiwen-iyi deg mettaɣen» yenna-as: « Lukan iyi-d-tefkid akaɛbub ad am-iniɣ haw» ula d amcic yenna-as : « Lukan iyi -d-tefkid cwiṭ ad am-ruɣ seg yiwet n titte kan mačči akk ».

iruḥ ar lbir ad yagem aman ad yetweḍi ad
 yessired yesla i uzerzer-nni ad as-yini a
 weltma zerzer xuyam ad yemzel iḍ-
 a nettat ad as-tini ini-as ini-as ṣeltan
 zerzer xuya ur yettmezla iḍ-
 a iruḥ ar ṣeltan inna-as lbir-
 agi nekk yaṣmer d acu yellan
 ini-as arwaḥ yewwi-t ar din
 yekmasi uzerzer-nni a d-yas
 s axxam ad yuḡal ad as-yini i
 weltma-s weltma-s day ad tid-
 jeggæ ad as-tini inna-s inna-
 s i ṣeltan zerzer xuya ur yettmezl
 ara ifaq-as yenna-as acu ad kem
 id-yeksen tenna-as zlud tafunast
 tasetṭaft tella lafaa dinna tenna-
 s zlud tafunast tasetṭaft ger-d
 ameṣṣad aniga ur yestahsen ḥsen
 d lḥusin ger-d ameṣṣad ad dduy
 deg-s nekk iger ameṣṣad-nni
 yeddad ḥsen d lḥusin tesṣa-d
 sin zdaxel tuli-d xedmen tameyra
 yenna-as d acu n tismiṭ n wulim
 n tagi imi xedmen akka tenna-as
 arzettes afus s alyem aḍar s
 alyem tṭbel ad yendeḥ gar-
 asen xedmen akken jamṣent-
 id sewwent iwin-d lawzir-nni
 ggant deg ucwari mbaed titt-
 nni n tederyalt rrant akk yer
 lqæ nnan-as i uxeddam-nni
 ruḥ awi-t s axxam-is iruḥ
 yewwi-t s axxam-is tenna-as
 qabel kan yelli-ik d acu i d-
 jeggæ tekmasa tetthancir yah
 ad tečč amcic ad tt-yeqqar
 fkiyi-d cit am-ruy s yiwet n
 titt aqejun ad tt-yeqqar fkiyid
 akaḥbub aminiy haw tečča,tečča
 tečča armi tewwed yer titt-
 nni d titt n yelli-s tečča yelli-
 s tekmasi ad tettru ad tettru
 ad tettru yenna-as a yaqejjun
 eiwen-iyi deg metṭawen yenna-
 as lukan iyi d-fkiḍ akaḥbub
 am-iniy haw,amcic yenna-as
 lukan iyi d-fkiḍ cwitt ad am-
 ruy seg yiwet n titt kan mačči
 compléte.